

INSIGHT



TAROM
ROMANIAN AIR TRANSPORT



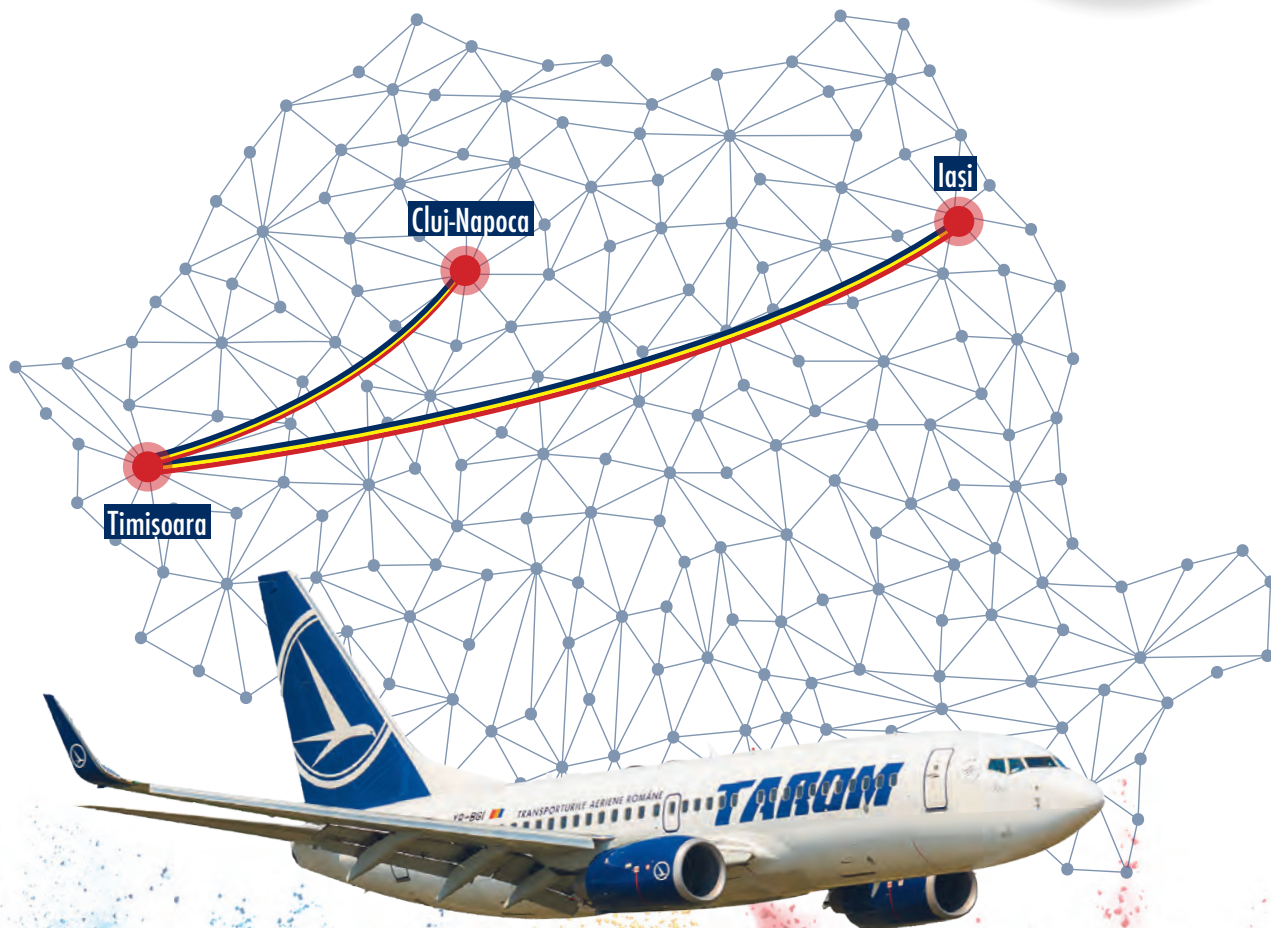
MARTIE - MAI 2018 / MARCH - MAY 2018



EXEMPLARUL TĂU GRATUIT / YOUR COMPLIMENTARY COPY

Cluj - Timișoara Iasi - Timișoara

TARIFE ÎNCEPÂND DE LA
40€*



*tarif pentru zboruri dus, cu toate taxele incluse,
la achiziționarea biletelor de pe site.



www.tarom.ro



TAROM
ROMANIAN AIR TRANSPORT



Dragi pasageri,

Poate cel mai frumos lucru pe care ni-l aduce primăvara, pe lângă natura care își schimbă „hainele” și „îmbracă” cele mai frumoase nuanțe de verde, este sentimentul acela de entuziasm și dorința de a încerca lucruri noi, cum ar fi un curs de fotografie, o plimbare cu balonul cu aer cald sau poate o degustare de mâncăruri grecești.

În această ediție, am ales pentru voi cele mai însorite destinații din Europa, pe care le puteți vizita împreună cu familia sau cu prietenii. Vă promitem că amintirile vor fi de neuitat și că veți reveni acolo cel puțin o dată, mai ales când vorbim despre Barcelona, orașul marelui Gaudí. Și pentru că nu am uitat de mâncărurile grecești mai sus menționate, câteva zile în Grecia vă vor încărca bateriile cât pentru o lună întreagă. Iar, dacă nu vreți să plecați peste hotare, România este întotdeauna alegerea perfectă pentru câteva zile de relaxare și, de ce nu, o reîntoarcere la tradiții și obiceiuri. Tot ce trebuie să faceți este să ajungeți în Țara Oașului, unde veți găsi oameni bucueroși și primitori.

Așa cum v-am obișnuit cu fiecare zbor, și de data aceasta veți avea parte de invitați foarte dragi nouă, care să vă țină companie până la destinație. De aceea, vă propunem să îl revedeți pe Horațiu Mălăele și să faceți cunoștință cu Irina Sârbu, o talentată artistă îndrăgostită de muzica jazz.

Călătorie plăcută!

Dear passengers,

Perhaps the most beautiful thing that comes with spring, aside from the nature changing its „clothes” and „putting on” the most fascinating shades of green, is that sense of enthusiasm and the desire to experience new things, like a photography class, a hot air balloon ride or perhaps a Greek cuisine tasting.

In this issue, we have chosen the sunniest European destinations that you can visit with your family or friends. We promise you the memories will be unforgettable and you will return there at least once, particularly when we speak of Barcelona, the city of the great Gaudí. And since we haven't forgotten about the Greek food we have just mentioned, a few days in Greece will recharge your batteries for a whole month. And if you don't want to go abroad, Romania is always the perfect destination for a few days of relaxation and, why not, for a return to customs and traditions. All you have to do is go to the Oaş Country, where you will find happy, welcoming people.

As we have accustomed you on every flight, this time you will read about very dear guests of ours, who will keep you company all the way to your destination. This is why we propose you encounter Horațiu Mălăele once more and meet Irina Sârbu, a talented artist who loves jazz.

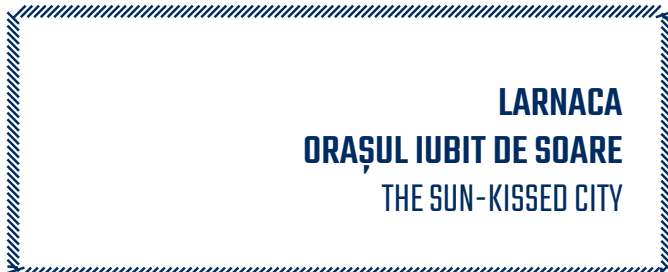
Have a nice flight!





MASSIVE ATTACK REVINE LA BUCUREȘTI
MASSIVE ATTACK IS COMING BACK TO BUCHAREST

CONTENT
MARTIE - MAI 2018
MARCH - MAY 2018



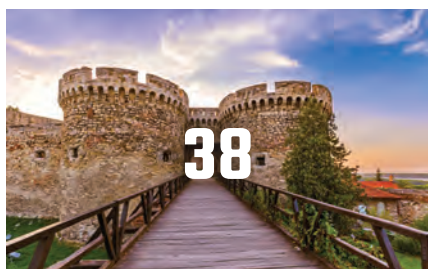
LARNACA
ORAȘUL IUBIT DE SOARE
THE SUN-KISSED CITY



BARCELONA, LA PRIMA ÎNTÂLNIRE
BARCELONA, FOR THE FIRST TIME



BUCĂTĂRIA GRECEASCĂ: O FUZIUNE DE
AROME ȘI CULOARE
GREEK CUISINE: A FUSION OF
FLAVOURS AND COLOURS



BELGRAD, ORAȘUL ȘTIINȚEI
BELGRADE, THE CITY OF SCIENCE



(RE)DESCOPERĂ ROMÂNIA
DE ALTĂDATĂ: ȚARA OAȘULUI
(RE)DISCOVER THE ROMANIA
OF OLDEN DAY: THE OAȘ COUNTRY



NOI INFLUENȚĂM VIITORUL COPILOR NOȘTRI

Asigură-te că micuțul tău se joacă în aer liber,
beneficiază de atenția ambilor părinți,
socializează cu cei din jur și are o
greutate normală pentru vârsta sa.

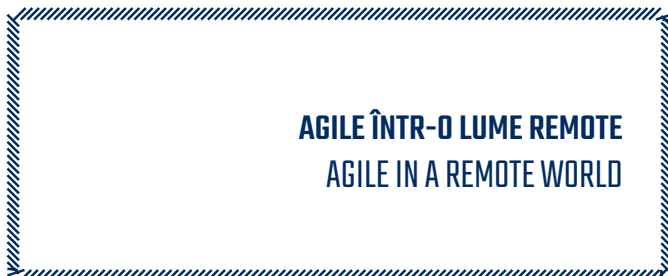
Astfel, el va fi un adult fără probleme
de sănătate, cu o greutate normală,
fără diabet.

Stilul de
viață sănătos
se educă
din copilărie.

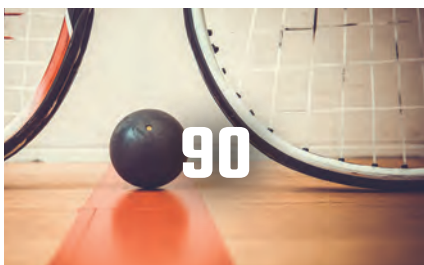
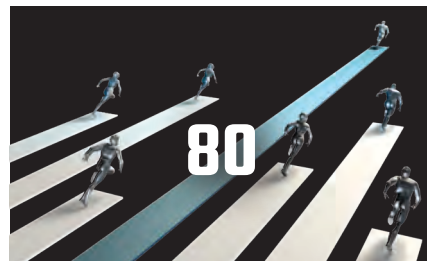




HORAȚIU MĂLĂELE
VÂRSTA ESTE O STARE DE SPIRIT
AGE IS A STATE OF MIND



AGILE ÎNTR-O LUME REMOTE
AGILE IN A REMOTE WORLD



SQUASH, UN SPORT DE REZISTENȚĂ
SQUASH, AN ENDURANCE SPORT



CITY BREAK
TAROM TOURS



INSIGHT

Publisher/AD Manager

Robert Vasilescu

Cell: 0040-723 183 595

Maria Capelos

Alina Barbu

Translation & Proof reading

Biroul de Traduceri
 Champollion (English)

Editor in Chief

Olivia Vereha

Graphic Design

The Planners

Foto

Shutterstock.com

Editors

Cătălina Coca

Proof reading

Marius Iancu (Romanian)

Advertising contributors

Mihaela Balaban
 Ani Honcioiu

Revistă realizată de

Delta Media Publishers

This magazine is produced
 by Delta Media Publishers



Address: 54-56 Theodor
 Pallady Boulevard,
 Bucharest, Romania

Printed by

Tipografia REAL

TAROM

Biroul Publicitate

Address: 224F Calea
 Bucureștilor, Otopeni,
 Romania

Phone: 0040-21 204 12 56

publicitate@tarom.ro

www.tarom.ro

www.facebook.com/tarom.ro

ISSN 1583 - 4964





SELGROS

cash & carry

Club pentru profesioniști și *passionați*.
De bunățături.

Explozie de bunățături



Foreigner, pentru prima dată în România

Trupa rock, formată în 1976 de către muzicianul englez Mick Jones, britanicul Ian McDonald și vocalistul american Lou Gramm, va concerta pentru prima dată în România pe data de 7 mai 2018, la Sala Palatului din București. Fanii îi vor putea asculta pe artiști interpretând piese celebre precum „I Want To Know What Love Is”, „Say You Will” sau „Cold As Ice”, lansate de Foreigner de-a lungul celor 40 de ani de carieră muzicală. Cu un portofoliu impresionat - 9 albume de studio, 6 albume live, 20 de albume de compilații și aproape 80 de DVD-uri - anul acesta Foreigner au pornit într-un nou turneu mondial ce cuprinde țări ca Marea Britanie, Statele Unite ale Americii sau Canada.



Foreigner, for the first time in Romania

The rock band formed in 1976 by the English musician Mick Jones, British Ian McDonald and American vocalist Lou Gramm, will have a first concert in Romania on the 7th of May 2018, at Sala Palatului in Bucharest. Fans will be able to listen to the artists playing famous songs such as “I Want To Know What Love Is”, “Say you Will” or “Cold as Ice”, launched by Foreigner along their 40 years long career. With an impressive portfolio - 9 studio albums, 6 live albums, 20 compilation albums and almost 80 DVDs - this year, Foreigner has taken on a new world tour in countries such as Great Britain, United States of America or Canada.

Westworld, sezonul 2, va avea premiera în aprilie

Unul dintre cele mai așteptate seriale ale anului 2018 este continuarea dramei SF Westworld, o odisee întunecată despre începutul conștiinței artificiale și evoluția păcatului. Lansat în 2016, serialul este considerat una dintre cele mai bune producții HBO, atât de către pasionații de film cât și de critici. Desemnat cel mai vizionat serial difuzat în premieră la HBO din toate timpurile, Westworld ne promite încă 10 episoade pline de suspans și intrigă, într-un nou sezon ce va avea premiera pe 22 aprilie. Anunțul noului trailer a fost făcut în timpul celei mai importante competiții americane, Super Bowl, semn că și noua acțiune din serial va fi la fel de surprinzătoare.



Westworld, season 2, premieres in April

One of the most awaited series of 2018 is the sequel of the SF drama Westworld, a dark odyssey about the beginnings of artificial conscience and the evolution of sin. Launched in 2016, the series is considered one of the best HBO productions, both by movie aficionados and critics. Nominated the most viewed series in premiere at HBO of all times, Westworld promises ten more episodes full of suspense and intrigues, in a new season beginning on the 22nd of April. The release of the new trailer has aired during the most important American competition, the Super Bowl, this indicating that the new season of the series will be very surprising.



Medicina asistată de AI

Pe măsură ce progresul tehnologic ia avânt, companiile încep din ce în ce mai mult să contribuie la inovație și în sectoare care nu țin de activitatea lor. Printre nenumăratele domenii în care investește Google, de exemplu, se află și medicina, unde, cu ajutorul inteligenței artificiale, încearcă să ajute la diagnosticarea rapidă a pacienților. O subsidiară a companiei, Verily, a publicat în Nature's Biomedical Engineering Journal, o metodă nouă de precizie a bolilor cardiovasculare cu ajutorul unui simplu scan al globului ocular.

Odată fotografiat cu ajutorul unui microscop și al unei camere, interiorul globului ocular poate să releve suficiente date ca un doctor să deducă vârsta pacientului, valoarea tensiunii arteriale, nivelul de colesterol și dacă sunt sau nu fumători, prin urmare, un medic ar putea evalua dacă pacientul este supus unui risc de boală de inimă.

Sistemul dezvoltat de Verily s-a „antrenat” învățând de la date provenind de la 300.000 de pacienți, iar în timpul testelor, în 70% dintre cazuri, a identificat corect dacă pacienții suferă sau nu de o boală cardiovasculară. Dacă sistemul se dovedește a deveni din ce în ce mai bun, acesta ar putea în viitor să înlocuiască teste de sânge care se fac acum pentru a depista aceste boli. Chiar dacă drumul este lung până la o asemenea performanță, cercetătorii se declară încrezători în evoluția acestui sistem.

AI assisted medicine

While technological progress gets faster, companies begin to contribute more and more to innovation in fields that have nothing to do with their core activity. Among the numerous domains Google invests in, for example, there is also the medical field, where, with the help of machine learning, it tries to help in fast diagnosis of patients. A subsidiary of the tech company, Verily, has published in Nature's Biomedical Engineering Journal, a new method of predicting heart disease with a simple scan of the eye bulb.

Once you photograph the eye with the help of a microscope and a camera, the inside of the bulb may reveal enough data for a doctor to assess a patient's age, blood pressure level, cholesterol level and if the patient is or not a smoker, therefore, a doctor may also evaluate if the patient presents heart disease risk.

The system developed by Verily has “trained” by learning from data provided by 300.000 patients and, during the tests, in 70% of the cases it predicted the presence of heart disease in a patient accurately. If the system proves to become better and better, this may replace, in the future, the blood tests used now to identify these affections. Even if the road to this performance is a long one, researchers are very confident in the evolution of this system.



Noua piramidă a lui Maslow în business

De ce ne angajăm la o companie în detrimentul alteia? Pe ce criterii decidem unde ne dorim să ne dedicăm timpul? Harvard Business Review, în urma unor studii recurente, efectuate anual pe câteva sute de mii de angajați, a identificat o schimbare fundamentală în modul în care business-urile răspund nevoilor principale ale angajaților. Coroborat cu o serie de alte studii conduse de psihologi cu referire la validitatea actuală a piramidei lui Maslow, au reieșit câteva rezultate foarte interesante. În primul rând, momentul definirii piramidei nevoilor a avut loc la mijlocul secolului trecut, în 1943, o perioadă în care un angajator nu lua în calcul aspecte precum securitatea la locul de muncă sau beneficii suplimentare de tipul asigurărilor de sănătate sau bonusuri de performanță. În prezent, companiile duc o luptă acerbă în ceea ce privește retenția angajaților prin oferte de nerefuzat care țin în special de confort financiar, entertainment, sănătate și sport. Pe lângă un plan de carieră foarte atent organizat, bineînțeles. Dar rezultatele studiilor care încearcă să afle care sunt adevăratele nevoi ale angajatului de secol 21, arată că nu parcursul profesional este unicul motor de motivare a unui profesionist să rămână alături de tine în echipă. Acesta este prezent în continuare dar secundat foarte de aproape de comunitate și de cauza socială. Comunitatea face referire la respectul primit, la faptul că se simte apreciat, că i se recunosc meritele și că restului echipei îi pasă de ceea ce simte și ce gândește. Cauza face referire la faptul că oamenii au nevoie ca munca lor să aibă un impact pozitiv cât mai mare, să se alinieze unei misiuni organizaționale cu care rezonază și că simt că fac bine prin activitatea lor.

Acesta, spun analiștii, este noul contract nescris între companii și cei mai valoroși oameni ai lor.

The new Maslow pyramid in business

Why do we choose to get hired in a specific company and not another? What is the criteria we decide on who to give our time to? Harvard Business Review, based on some studies performed annually on hundreds of thousands of employees, has identified a fundamental change in the way businesses respond to their employees' needs. In conjunction with a series of different studies conducted by psychologists, with reference to the current validity of the Maslow pyramid of needs, a few interesting results have surfaced. First of all, the moment when Maslow's pyramid has been defined was the middle of the former century, in 1943, a time when an employer did not take into account things like workplace security or extra benefits like health insurance or performance bonuses.

Nowadays, companies struggle to retain their employees with appealing offers dealing with financial comfort, entertainment, health and sports. Next to a very detailed career plan, of course. But the results of the studies that try to figure out what are the real needs the 21st century employee has, show that it is not the career path that is the only reason for him to stay next to you on the team. This is still a motivator but it is followed closely by community and cause. Community refers to the respect he is shown, the appreciation he feels, how much credit he is given and how much the rest of the team cares about what he thinks and feels. The cause refers to the fact that people need their work to have a big as possible positive impact, to align to an organisational mission they resonate with and to feel they do good through their activity.

This, according to the analysts, is the new unwritten contract between companies and their most valuable people.



BENVENUTI



www.benvenuti.ro



Massive Attack revine la București

Pe 21 iunie 2018, fanii Massive Attack își vor putea revedea idolii din nou pe scenă, într-un concert ce va avea loc la Arenele Romane din București. Fondată în 1988 în Bristol, Marea Britanie, trupa este considerată o revelație în materie de trip hop, un gen muzical ce îmbină hip-hop-ul cu muzica electronică, la care se adaugă din când în când accente de soul, dub sau funk. Nu e de mirare că artiștii au câștigat de-a lungul celor 30 de ani de activitate numeroase premii în cadrul Brit Awards, MTV Music Awards și Q Awards, și că au cucerit milioane de fani. Nume precum Madonna sau Sinéad O'Connor s-au alăturat trupei în diferite colaborări, în timp ce show-ul de anul acesta va fi deschis de către Young Fathers, o trupă formată în 2008 în Edinburg. Pentru cei mai înrăiți fani, organizatorii au lansat un pachet special early bird – Voodoo Pack Ticket, disponibil într-un număr limitat. Acesta conține: un cadou special, o băutură gratuită și posibilitatea de a avea acces înaintea celorlalți spectatori la concert pentru a putea ocupa un loc cât mai aproape de scenă.

Massive Attack is coming back to Bucharest

On the 21st of June 2018, Massive Attack fans will be able to see their idols back on stage, in a concert taking place at Arenele Romane, in Bucharest. Founded in 1988 in Bristol, Great Britain, the band is considered a revelation in trip-hop, a musical genre that mixes hip-hop with electronic music, adding soul, dub or funk accents from time to time. No wonder the artists have won, along their 30 years long career, numerous Brit Awards, MTV Music Awards, Q Awards and the hearts of millions of fans. Names such as Madonna, or Sinéad O'Connor have joined the band in various collaborations, while this year's show will be opened by Young Fathers, a band founded in Edinburgh in 2008. For the biggest fans, the organizers have launched a special early bird ticket - Voodoo Pack Ticket, available in a limited number of seats. This ticket comes along with a special gift, a free drink and the option to arrive to the concert earlier in order to get a better place closer to the stage.

LOVE SHOULD BE SIMPLE.



21ST ITALIANA STREET, BUCHAREST
+40 0726 987 472





Olivia Vereha
REDACTOR-ŞEF / EDITOR IN CHIEF
TAROM INSIGHT

Călătorul

Am cunoscut enorm de mulți turiști până acum, dar rareori am întâlnit călători. Aceia care pornesc la drum cuprinși de o sete neostoită, de unii singuri, mânați de dorul de ducă și nu de oportunitate sau de îndemnul altora. Ei sunt acei oameni care, la întors, când îți povestesc despre aventurile lor o fac șoptit, cu cumpătare, de parcă dacă vorbesc despre acele locuri le-ar estompa din efectul magic. Ei sunt aceia care se întorc acasă cu pietre neșlefuite, cu desene mototolite primite de la un artist al străzii, cu o scoică spartă sau un borcan cu nimicuri, dar care pentru ei, adunate și ferecate sub un capac de tablă, înseamnă totul.

Sunt puțini, îi recunoști după licărul din privire care se aprinde când îi povestește cineva despre un oraș ascuns, ruine abandonate, păduri neumblate sau locuri învăluite de mister, de autentic, de neîntinare. Și nu știi niciodată când vin, când pleacă și câte lumi au cutreierat în lung și în lat, poți doar ghici după urmele de soare și vânt care le brăzdesc chipurile fericite.

Avem multe de învățat de la călători. Să învățăm să ne pierdem, să ne uităm bagajele acasă, să nu planificăm, să nu deschidem harta, să nu ne mai poticnim în nesiguranță, în îndoială și în necunoscut. Fericirea e acolo, trebuie doar să nu mai calculăm atât de chițibușar când ajungem la ea, unde ne cazăm și dacă ne oferă bed&breakfast. Hai să fim călători. Un bilet de avion și mai multă relaxare. E tot ce ne trebuie.

The traveller

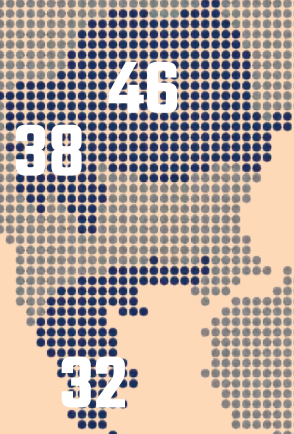
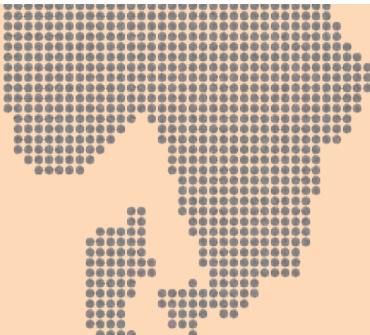
I've met an enormous number of tourists up to this point, but rarely have I met travellers. Those who take the road pushed by a relentless thirst, all alone, dragged forward by a lust to run away and not by opportunity or other's motivation. They are the people who, upon return, when they tell you about their adventures, they whisper, in a frugal manner, as if speaking about those places would take their magic away. They are the ones who come home with brute stones, with rumpled drawings received from a street artist, with a broken sea shell or a jar full of whatnots, that for them, gathered and locked under a plated cover, mean the world.

They are few, you recognize them by the light in their eyes that turns on when someone tells them about a hidden city, abandoned ruins, virgin forests or untouched places surrounded by mystery and authenticity. And you never know when they come, nor when they go and how many worlds they travelled up and down, you can only guess by reading the wrinkles left by the sun and wind on their happy faces.

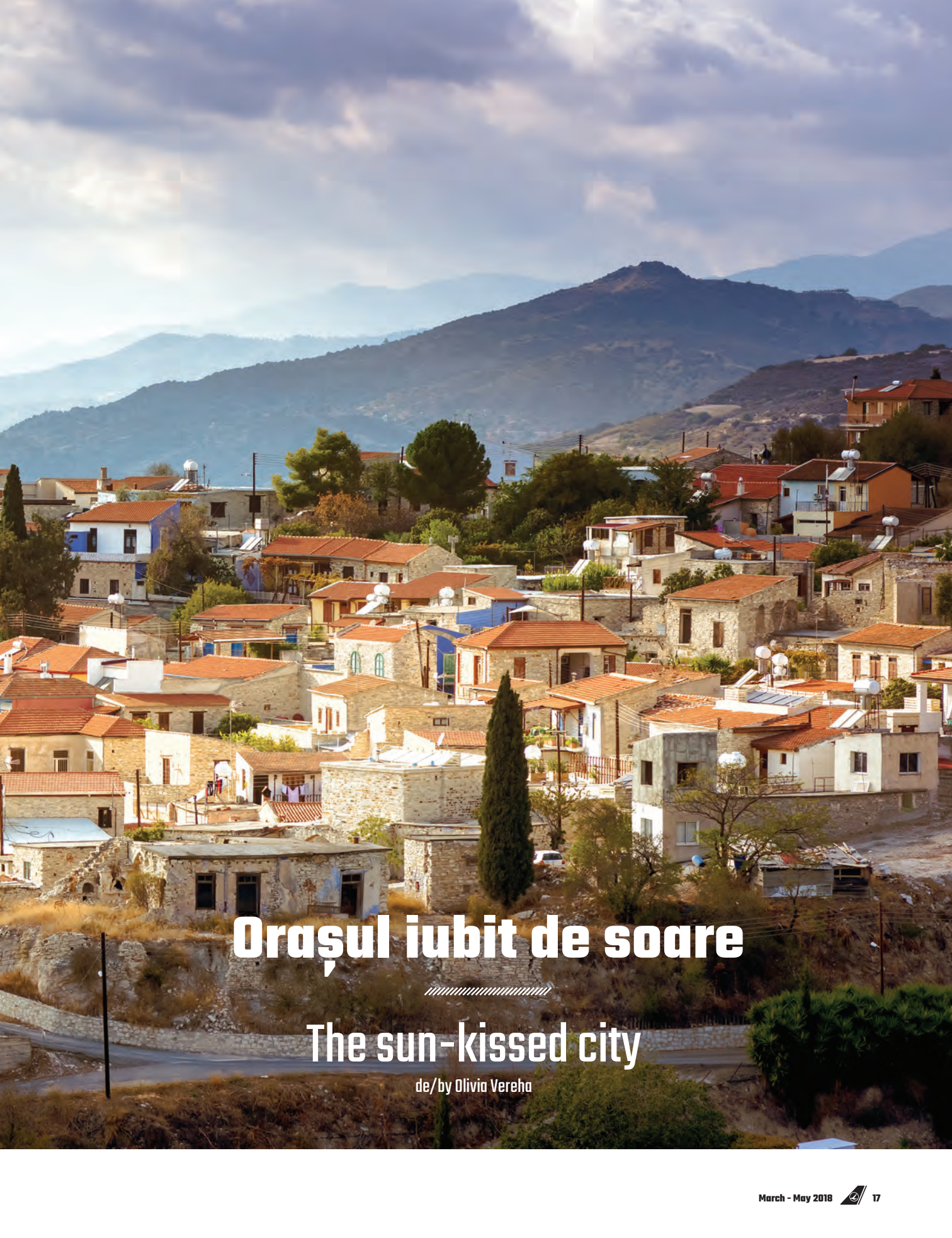
We have a lot to learn from travellers. To learn how to get lost, to forget our luggage at home, to stop planning, to turn off the map, to let go of uncertainty, doubt and fear of the unknown. Happiness is there, we just need to stop calculating less like a nitpicker when will we reach it, where will be staying and does it also come with bed&breakfast. Let's be travellers. A plane ticket and a lot of relaxation. That is all we need.



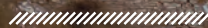
TRAVEL



LARNACA



Oraşul iubit de soare



The sun-kissed city

de/by Olivia Vereha



Se spune că zeița Afrodita s-a născut în Cipru, de aici și denumirea populară a locului, "insula iubirii". Larnaca este cel mai vechi oraș al insulei și, cu siguranță, au fost foarte grijulii în a-și păstra reputația, acordând o deosebită atenție monumentelor antice. Denumirea locului vine din cuvântul "larnakes" care înseamnă sicriu sau sarcofag și a fost ales ca urmare a faptului că aici s-au descoperit peste 3.000 de sicrie din piatră.

Natură și istorie

Porniți explorarea acestui oraș cu o plimbare bine-meritată pe marginea Lacului Sărat. Pe măsură ce cresc temperaturile pe parcursul anului, apa din rețeaua de patru lacuri care formează acest ansamblu natural se evaporă treptat și turiștii pot admira un peisaj salin straniu, dar impresionant. În perioadele reci, aici își fac veacul stoluri întregi de păsări flamingo și lebede.

Dacă sunteți iubitori de istorie, atunci este obligatoriu să treceți pe la Muzeul de Istorie Naturală și

They say goddess Aphrodite was born in Cyprus, hence its popular name of the "love island". Larnaca is the oldest city on the island and they have definitely been very careful in maintaining their good reputation, paying particular attention to ancient monuments. The name of the city comes from the word "larnakes", which means casket or sarcophagus and it was chosen after 3,000 stone coffins were found here.

Nature and history

Start exploring this city with a well-deserved walk by the Salt Lake. As the temperatures go up during the year, the water in the four-lake network that forms this natural ensemble gradually evaporates and tourists can admire a strange, yet impressive saline landscape. In the cold season, entire flocks of flamingos and swans take refuge here.

If you love history, then you should not miss a visit to the Museum



Miele

Eleganță și versatilitate.
Noua gamă SmartLine de la Miele.

Miele. Immer Besser.

Miele Center, Piața Presei Libere, nr. 3-5, București, Tel: +4021 352 0777 / 78
Miele Point, Calea Dorobanților 20-28, București, Tel: +4031 437 1371
Miele Point, Str. Sulmona nr. 13-15, Constanța, Tel: +40341 454 560
f MieleROU | www.miele.ro | shop.miele.ro



apoi pe la cel Medieval. Localizat în Grădinile Municipale, Muzeul de Istorie Naturală găzduiește multe exemplare din fauna și flora locale, reptile, insecte, animale marine, fosile și alte exponate extrem de interesante. La Muzeul Medieval trebuie să vă pregătiți pentru o întâlnire cu artefacte și obiecte reprezentative pentru perioada bizantină, dar și cea otomană.

Fundația Arheologică Pierides este un alt loc ce merită trecut pe itinerariul oricărui vizitator al insulei. Deschis în 1839 de Demetrios Pierides în încercarea de a combate furturile din morminte și comerțul cu artefacte de pe piața neagră, astăzi, muzeul este gazdă pentru colecții impresionante de obiecte de patrimoniu care reconstituie întreaga istorie a Ciprului. Tot aici puteți admira și costumele tradiționale ale cipriților.

Kyriazis nu este un loc tipic. Dacă sunteți amatori de muzee inedite, atunci ați nimerit unde trebuie. Dedicat

of Natural History, and then to the Medieval Museum. Located in the Municipal Gardens, the Museum of Natural History houses many exhibits from the local fauna and flora – reptiles, insects, sea animals, fossils and other extremely interesting items. At the Medieval Museum you should get ready to see artefacts and representative objects of the Byzantine and Ottoman periods.

The Pierides Archaeological Foundation is another place that should be included in the itinerary of anyone who visits the island. Opened in 1839 by Demetrios Pierides in an attempt to fight tomb raiding and the black market artefact trade, today the museum houses impressive collections of heritage objects that reconstitute the entire history of Cyprus. It is also here that you can admire the Cypriot traditional costumes.

Kyriazis is not your typical attraction. If you like atypical museums, then you're in the right place. Entirely dedicated



în întregime medicinii, în muzeul Kyriazis, o vilă superbă, bijuterie arhitecturală, veți găsi colecții de documente medicale, echipamente și instrumente folosite în zonă, din antichitate până azi.

Fortul Medieval din Larnaca, ridicat pe malul mării separă promenada Finikoudes de vechiul cartier turcesc, otomanii fiind cei care l-au reconstruit în secolul al XVII-lea. Acesta este un valoros obiectiv turistic, atât datorită importanței sale istorice cât și din perspectiva tuturor evenimentelor pe care le găzduiește în curtea sa în sezonul turistic. Și pentru că tot vorbeam de curte, aici veți putea explora morminte vechi, armament din mai multe perioade istorice și ruinele vechilor construcții adiacente. Înăuntrul fortului veți descoperi un muzeu de fotografie cu o colecție mare de imagini din întreaga insulă și expoziții de ceramică din epoca medievală.

După ce vizitați fortul îndreptați-vă pașii spre cartierul turcesc despre care vă spuneam. Aici, în Skala, veți simți că vă

to medicine, in Kyriazis Museum, a superb villa, an architecture jewel, you will find collections of medical documents, equipment and instruments used in the area from Ancient times until today.

The Larnaca Medieval Fort, built on the sea shore, separates the Finikoudes promenade and the old Turkish neighbourhood, the Ottomans being the ones who rebuilt it in the 17th century. It is a valuable tourist attraction, both due to its historic importance and from the point of view of all the events it hosts in its yard during the tourist season. And since we were talking about the yard, here you can explore old tombs, weapons from various historic periods and the ruins of the old adjacent constructions. Inside the fort you will discover a museum of photography with a huge collection of pictures from the island, and exhibitions of ceramic from medieval times.

After you visit the fort, head to the Turkish neighbourhood that we mentioned before. Here, in Skala, you will feel like



teleportați câteva sute de ani înapoi în istorie. Fiecare casă, cu geamurile acoperite de obloane colorate, cu uși străjuite de ghivece doldora de flori, pare că ascunde o poveste cum nu s-a mai scris niciodată.

Plăcuțele străzilor sunt scrise și în turcă, iar la fiecare colț este posibil să dați peste un mic atelier de ceramică unde puteți intra și urmări munca meșterilor.

În prelungirea Skalei se află o altă zonă a Larnacăi care în trecut a fost un oraș de sine stătător, cunoscut sub numele de Kition. Rămășițele așezării antice au fost scoase la iveală și expuse pentru turiștii care pot descoperi aici ruinele a cinci temple construite în secolul al XIII-lea î.Hr.

you go back in time, a few hundred years ago. Each house, with its windows covered by colourful shutters, with doors guarded by pots filled with flowers, seems to conceal a story of the kind that has never been written before.

The street signs are also written in Turkish, and you may find a small ceramic workshop at every corner, where you can go and watch the artisans at work. Beyond Skala there is another area of Larnaca that used to be a stand-alone city, known under the name of Kition. The remains of the ancient settlement were uncovered and are now exhibited for tourists who can discover here the ruins of five temples built in the 13th century BC.

Plajă și relaxare

Spre seară, vă invităm să reveniți la malul mării, pentru o plimbare pe plaja Finikoudes, care se întinde între fortul medieval și port și este cea mai importantă plajă din Larnaca. De îndată ce temperaturile sunt potrivite, locul se aglomerează în timp record, iar faleza este plină de restaurante cu mâncare tradițională mediteraneană și nu numai.

Totuși, Finikoudes nu este și cea mai populară dintre plajele din regiune. Mulți dintre cei care își petrec frecvent vacanțele în Cipru preferă plaja Makenzy pe care o găsiți la doi kilometri de mers de centrul orașului.

Dacă pe lista hobby-urilor voastre se află scufundările, nicio grijă, Larnaca are multe de oferit. Unul dintre cele mai populare obiective de pe malul mării poartă numele de Zenobia, și este o navă construită de suedezi care s-a scufundat la începutul anilor 1980. Considerat a fi în primele cinci vapoare scufundate din lume ca importanță, Zenobia acum poate fi explorată în detaliu pe fundul mării și, pentru că nu este interesantă doar pentru cei care fac scufundări, nava atrage și bancuri impresionante de pești care în mod normal nu ar putea fi văzuți în Mediterană.

O vacanță ca un ospăț

Nu este cazul să vă convingem de savoarea preparatelor din sudul Europei. În Larnaca bucătăria mediteraneeană este la ea acasă și suntem siguri că mult din timpul vostru va fi petrecut la restaurant. Neapărat să încercați fasole franțuzească pregătită în vin care de obicei se servește drept garnitură pentru fripturi succulente de miel. Pentru împătimitii preparatelor din pește sau fructe de mare, fiecare nou meniu va constitui o surpriză plăcută, singurul minus fiind o mare posibilitate de a vă întoarce acasă cu câteva kilograme în plus.

Beach and relaxation

In the evening, we invite you to go back to the sea shore, for a walk on Finikoudes Beach, which spreads between the medieval fort and the harbour and is the most important beach in Larnaca. As soon as the temperatures are the proper ones, the place gets crowded in record time, and the seafront is filled with restaurants serving traditional Mediterranean food, but also other cuisines.

However, Finikoudes is not also the most popular of the beaches in the region. Many of those who often spend their holidays in Cyprus prefer the Makenzy Beach that you can find two kilometres away from the city centre.

If your hobbies include scuba diving, don't worry, as Larnaca has plenty to offer. One of the most popular attractions near the sea shore is Zenobia, a ship built by the Swedes and which sank in the early 1980s. Considered one of the top five sunk ships in terms of importance, Zenobia can now be explored on the bottom of the sea and, as it is interesting not only for scuba divers, the ship also attracts impressive schools of fish that may not normally be seen in the Mediterranean.

A feasting holiday

We don't need to convince you of the great flavours of South European food. In Larnaca, Mediterranean cuisine is at home, and we are sure that much of your time will be spent in restaurants. You must try string beans cooked in wine, usually served as side dish for juicy lamb stews. For fish or seafood lovers, each new menu will be a pleasant surprise, the only disadvantage being that you may go back home a few pounds heavier.

Zboruri TAROM la Larnaca / TAROM Flights to Larnaca

Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București Henri Coandă - Larnaca				
10:20	12:35	2,4,7* (25.03-25.10.2018)	RO 251	318
22:00	0:15	3,5,7* (25.03-26.10.2018)	RO 255	318
Larnaca - București Henri Coandă				
13:20	15:40	2,4,7* (25.03-25.10.2018)	RO 252	318
2:40	5:00	1,4,6* (26.03-27.10.2018)	RO 256	318

(*) 1 - Luni/Monday, 2 - Marți/Tuesday, 3 - Miercuri/Wednesday, 4 - Joi/Thursday, 5 - Vineri/Friday, 6 - Sâmbătă/Saturday, 7 - Duminică/Sunday.







Barcelona, la prima întâlnire



Barcelona, for the first time

de/by Olivia Vereha

SEASON'S CHOICE

La granița dintre gotic și suprarealism, orașul lui Gaudi este destinația perfectă indiferent de sezon. Nu credem că există vreo așezare în lume care să egaleze Barcelona când vine vorba de tristețea cu care orice turist o părăsește la final de vacanță. Și asta pentru că, întocmai ca Mona Lisa, din orice unghi te-ai uita, ea te privește înapoi, semet, pătrunzător și ademenitor.

Dacă până acum nu ți-a fost dat să o vezi, atunci descoper-o în miez de primăvară, când nu trebuie să o împarți cu toți ceilalți însetați de arhitectură și bucate alese. Puțin mai senină și mai puțin aglomerată, Barcelona te trezește în fiecare dimineață cu un zâmbet cald și cu flamenco auzindu-se departe în surdină, așa cum îi șade bine călătorului demn de un concediu prelungit.

Descoperă orașul clădire cu clădire

Nu trebuie să fii arhitect pentru a înțelege că în Barcelona ești martorul unei explozii de cultură și istorie arhitecturală. La prima vizită,

At the border between Gothic and Surrealism, the city of Gaudi is the perfect destination in any season. We do not believe there is any place in the world that could match Barcelona when it comes to the sadness that any tourist experiences when they leave it at the end of the holiday. And that is because, just like Mona Lisa, no matter the angle from which you look at it, it looks back at you, mightily, piercingly and tantalisingly.

If you haven't visited it yet, then you should discover it in the middle of spring, when you don't need to share it with all the others hungry for architecture and great food. A little more



nu există nicio îndoială că primul drum trebuie să îl faci la Sagrada, în creierii dimineții. Preaplinul unei astfel de întâlniri nu poate fi întinat de nimic altceva ce ai putea vizita înainte. Să nu omiți muzeul Gaudi, la subsolul bisericii, unde vei putea să te afunzi pentru o clipă în universul straniu și captivant al arhitectului.

Va fi trecut de mult de ora prânzului când o vei părăsi, așa că cel mai bine te oprești undeva pe una din străduțele din zonă pentru o paella tradițională înainte de continua explorarea. Următorul obiectiv pe care ți-l indicăm este Palau de la Generalitat, o clădire gotică impunătoare, deschisă publicului doar de

serene and less crowded, Barcelona wakes you up every morning with a warm smile and the soft sound of flamenco, the best host for a traveller worthy of an extended holiday.

Discover the city building after building

You don't have to be an architect to understand that in Barcelona you witness a burst of architectural culture and history. On your first visit, you must definitely go to the Sagrada first thing in the morning. The captivation of such a visit cannot be blemished by anything else you may visit before. Do not miss the Gaudi Museum at the basement of the cathedral, where you can delve into the strange, captivating world of the architect, even if just for a moment.

Lunch time will have long passed when you leave the cathedral, so you should stop at a restaurant on one of the narrow streets in the area and try a traditional paella before you continue your explorations. The next attraction we recommend

London, Paris, New York... BUCHAREST
Professionalism knows no boundaries.

DentalMed
Luxury Dental Clinic



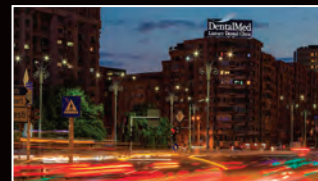
Un NOU CONCEPT în Medicina Dentară: ONE STAGE SURGERY

Pacienții zilelor noastre se tem deseori de vizita la medicul stomatolog. Unul din principalele motive îl reprezintă frica ședintelor interminabile, timpul de așteptare și durata tratamentelor. Dorind să depășească acest obstacol, dr. Dragoș Popescu, specializat în implantologie și chirurgie parodontală, general manager al DentalMed Luxury Dental Clinic, a dezvoltat și implementat cu succes conceptul "ONE STAGE SURGERY".

Stabilirea Planului de Tratament Personalizat se realizează prin evaluarea clinică și radiologică a pacientului. Investigațiile radiologice sunt realizate în cadrul clinicii, care dispune de cea mai performantă aparatură pentru imagistică dentară, Computer Tomograful Veraviewpocs 3D, aparținând producătorului japonez MORITA. Odată stabilite fazele tratamentului, intervențiile chirurgicale aplicate prin conceptul "ONE STAGE SURGERY" deschid de obicei suita tratamentelor restaurative. Echipa medicală formată din 25 de medici specializați în chirurgie maxilo facială, implantologie, parodontologie și estetică dentară reabilitează chirurgical

într-o singură intervenție întreaga cavitate bucală. Ședința de tratament „ONE STAGE SURGERY” poate dura de la 1 ora până la câteva ore, în funcție de complexitatea cazului. Pe întreg parcursul intervenției chirurgicale pacientul este sub efectul sedării intravenoase (i.v. sedation), care asigură confort și siguranță sporită pacientului în timpul operației. Medicii anesteziști monitorizează permanent pacientul pe toată durata intervenției.

Reușim astfel să realizăm cu succes operații extreme de inserare implanturi dentare, operații regenerative parodontale, adii și transplanturi de os, operații cu laser, sinus lift surgery, All-On-4/ All-On-6, extracții - toate în cadrul unei singure ședințe chirurgicale de tratament, atunci când condiția medicală a pacientului permite. Pacientul va fi protezat provizoriu până la finalul tratamentului, iar atunci când este posibil medicii proteticieni pot decide realizarea imediat post-operatorie a coroanelor ceramice pe implanturi (immediate loading), cu ajutorul tehnicii CAD CAM, aflată în dotarea clinicii.



Celor mai mulți dintre pacienți le este greu să creadă că cea mai importantă fază a reabilitării lor dentare s-a sfârșit fără durere, într-o ședință de doar câteva ore, fără spitalizare, și că își pot relua activitățile profesionale și sociale fără probleme încă de-a doua zi. Tratamente care altfel s-ar desfășura pe parcursul câtorva luni sau ani sunt comprimate cu ajutorul acestui CONCEPT revoluționar "ONE STAGE SURGERY". Stresul pacientului se reduce astfel la minim, iar rezultatele obținute sunt remarcabile.

Furnizor al Casei Regale a României, DentalMed este cea mai performantă clinică stomatologică din România la nivel tehnologic și al echipei de specialiști. Într-o locație exclusivistă sunt cuprinse într-un design surprinzător 11 unituri dentare, sala de chirurgie, Computer Tomograf MORITA, sistem CAD CAM. Anual, gestionăm un trafic de peste 35 000 de pacienți, care sunt tratați cu succes în clinica DentalMed, de către o echipă de peste 60 de oameni specializați.

două ori pe lună, de unde vei ajunge apoi ușor la Palau Reyal Major cu a sa capelă cu turn octogonal.

Revenim pe urmele lui Gaudi și îți recomandăm să descoperi două dintre cele mai faimoase case ale sale. Prima este La Pedrera, o construcție art-nouveau inspirată de valurile oceanului, decorată cu ceramică și gătită din loc în loc de fier forjat, iar cea de a doua este Casa Battló, ridicată la comanda unui mare om de afaceri spaniol.

Parc Güell

Ansamblul amenajat pe colinele pleșuve de la marginea orașului de faimosul arhitect ar fi trebuit să fie o zonă rezidențială de lux, compusă din 60 de vile împrejmuite de grădini în stil englezesc, realizată la comanda unui înstărit antreprenor al vremii, Eusebi Güell i Bacigalupi. Din nefericire sau nu, Bacigalupi a falimentat mai devreme decât estimase, de aceea construcția a fost oprită după finalizarea primelor trei case, în anul 1914. După război, contele a decedat, iar municipalitatea a decis să deschidă proprietatea publicului și să o transforme în parc. Până la acea vreme Gaudi deja se mutase alături de tatăl său într-una dintre cele trei vile. Intrarea în parc este marcată de două case rupte din basmul cu Hansel

is Palau de la Generalitat, an impressive Gothic building, open to the public only twice a month, from which you will easily reach the Palau Reial Major with its chapel with an octagonal tower.

We are back in the footsteps of Gaudi and we recommend you discover two of his most famous houses. The first one is La Pedrera, an Art Nouveau building inspired by the ocean waves, decorated with ceramic and smothered by wrought iron here and there, and the second one is Casa Battló, commissioned by a great Spanish businessman.

Parc Güell

The ensemble planned on the naked hills at the edge of the city by the famous architect were supposed to be a luxury residential area, comprising 60 villas surrounded by English-style gardens, commissioned by a wealthy entrepreneur of the time, Eusebi Güell i Bacigalupi. Fortunately or not, Bacigalupi went bankrupt sooner than he expected, which is why the construction was interrupted after the first three houses were completed in 1914. After the War, the Count died, and the municipality decided to open the property to the public and turn it into a park. At the time, Gaudi had







și Gretel, două clădiri de culoarea turtei dulci, complimentate cu acoperișuri alb-albastre care se unește cu cerul dând impresia că nu s-ar termina niciodată. Treptele care pornesc de la intrare duc spre Sala Hipóstila și ale sale impresionante coloane dorice la umbra cărora se adăpostesc turiștii însetați.

După un scurt popas pentru a-i admira tavanul și poveștile pe care le spunea acesta, pornește la drum prin parc și răătăcește-te până ajungi la casa arhitectului, o frumoasă vilă de culoarea bomboanelor fondante, la interiorul căreia te așteaptă un mic muzeu închinat acestuia.

Un oraș scufundat în artă

În altă zi a excursiei adaugă pe listă următoarele locuri în care credem că ți-ar plăcea să ajungi: fundația Joao Miro (cu o colecție de peste 11.000 de piese), Palau Nacional, pentru a vedea o minunată reprezentare a arhitecturii

already moved in one of the three villas with his father. The entrance to the park is marked by two houses straight out of the fairy tale of Hansel and Gretel, two gingerbread-coloured houses, complemented by white and blue roofs, merging with the sky to look like there is no end to them. The steps coming down from the entrance lead to Sala Hipóstila with its impressive Doric columns in the shade of which thirsty tourists find their refuge.

After a short stop to admire its ceiling and the stories it used to tell, take a walk in the park and allow yourself to lose your way until you reach the architect's house, a beautiful villa the colour of fondant candies, inside of which you will find a small museum dedicated to the architect.

A city immersed in art

On another day of your holiday add the following places to your list, which we're sure you'll enjoy: the Joan Miró

renascentiste care acum este casă pentru muzeul național de artă și, nu în ultimul rând, mergi la muzeul Picasso, așteaptă o colecție de peste trei mii de opere semnate de pictorul cubist, dintre care peste o mie au fost donate de el în persoană, înainte de moartea sa, opere majoritatea create în perioada de zece ani pe care a petrecut-o în frumosul oraș spaniol.

De vizitezi însoțit de cei mici, atunci una dintre zile trebuie să o dedici pentru plimbare în Parc de Ciutadella, grădiniile zoologice, Aquariumului și dacă mai ai energie, să ajungi și în Tibidabo, la parcul de distracții. Dacă lași Aquarium pe ultima sută de metri, atunci încheie seara cu o plimbare pe Las Ramblas, artera principală străjuită de comercianți de stradă, muzee ascunse și multă veselie.

Pentru că am amintit de comercianți, atunci poate ar fi bine să ajungi și pe Passeig de Gràcia, deși nu recomandăm să faci aici cumpărături pentru că prețurile sunt extrem de ridicate, dar puțin „window shopping” nu strică nimănui. În plus acesta este unul dintre drumurile ce împrejmuiesc Quadrat d’Or. În interiorul zonei delimitate de Passeig de Gràcia, Avinguda Diagonal, Carrer d’Arago și Carrer del Bruc se află 100 de case în stil art-nouveau proiectate de Gaudí, Pere Falqués, Lluís Domènech i Montaner, Josep Puig i Cadafalch și Enric Sagnier.

Mâncare cum nu ai mai gustat niciunde

Deși probabil până acum te-ai obișnuit cu bucătăria spaniolă, să nu faci rabat de la a încerca toate bunătățile din meniurile restaurantelor pe la care te oprești. Dincolo de combinația, fatală oricărui gurmand am spune noi, de paella cu fructe de mare stinsă cu o carafă de sangria rece ca gheața, să nu te abții de la tapas, fideuà sau butifarra. Dacă vi se oferă undeva drept gustare „pa amb tomaquet” să nu refuzi. Este pâine prăjită, frecată cu ulei de măsline și stropită cu roșii, sare și usturoi din belșug. Cere alături și Garrotxa, o brânză de capră cu mucegaiuri fine, pentru o explozie de gusturi cum nu ai mai întâlnit niciodată.

Foundation (with a collection comprising over 11,000 items), Palau Nacional, to see a wonderful representation of Renaissance architecture, which now houses the National Art Museum, and, last but not least, go to the Picasso Museum, where lies in wait a collection of over three thousand works signed by the Cubist painter, over a thousand of which were donated by the artist himself before his death, most of the paintings being created during the ten year period that he spent in the beautiful Spanish city.

If you go on holiday with your kids, then you should save one day for a walk through the Parc de Ciutadella, the Zoo, the Aquarium and, if you haven’t run out of energy, to Tibidabo, at the amusement park. If you leave the Aquarium to the last minute, then you should finish the evening with a walk up Las Ramblas, the main avenue bordered by street merchants, hidden museums and lots of joy.

Since we mentioned merchants, you should also go to Passeig de Gràcia, although we do not recommend shopping here as the prices are extremely high, but a little window shopping never hurt anyone. Besides, this is one of the streets that frame the Quadrat d’Or. Inside the area bordered by Passeig de Gràcia, Avinguda Diagonal, Carrer d’Arago and Carrer del Bruc there are 100 Art Nouveau houses designed by Gaudí, Pere Falqués, Lluís Domènech i Montaner, Josep Puig i Cadafalch and Enric Sagnier.

The kind of food you’ve never tasted before

Although you’re probably accustomed to Spanish cuisine by now, you should still try all the goodies in the menu at the restaurants you will enter. Besides the combination of seafood paella and ice-cold sangria, fatal to any food lover, we would say, you should also try tapas, fideuà or butifarra. If you are ever offered “pa amb tomàquet”, do not refuse it. It is toast rubbed with tomatoes and sprinkled with olive oil, salt and plenty of garlic. Try it with Garrotxa, a goat milk’s cheese with fine mould, for an explosion of flavours that you have never tasted before.



Zboruri TAROM la Barcelona / TAROM Flights to Barcelona

📍 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
8:30	10:40	1,2,3,4,5,6,7* (25.03 - 27.10.2018)	RO 421	73G
București Henri Coandă - Barcelona				
11:30	15:35	1,2,3,4,5,6,7* (25.03 - 27.10.2018)	RO 422	73G
Barcelona - București Henri Coandă				

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



Bucătăria grecească: o fuziune de arome și culoare



Greek cuisine: a fusion of flavours and colours

de/by Cătălina Coca

Ingrediente proaspete, condimente din belșug, combinații de arome inedite și multă culoare în farfurie; pe scurt, o bucurie pentru simțuri. Bucătăria grecească s-a născut acum mai bine de 4.000 de ani și a cunoscut diferite influențe culinare odată cu diferitele schimbări istorice prin care Grecia a trecut de-a lungul secolelor.

Fresh ingredients, plenty of spices, combinations of unique flavours, and much colour in your plate; in brief, a joy for the senses. The Greek cuisine was born more than 4,000 years ago and has had different culinary influences with various historical changes that Greece has undergone over the centuries.



////////////////////////////////////
GRECIA ESTE UNA DINTRE CELE MAI
ÎNSORITE ȚĂRI DIN EUROPA, CU O MEDIE DE
250 DE ZILE ÎN CARE SOARELE NU LIPSEȘTE
DE PE CER.

GREECE IS ONE OF THE SUNNIEST COUNTRIES IN
EUROPE, WITH AN AVERAGE OF 250 DAYS WITH THE
SUN HIGH IN THE SKY.

////////////////////////////////////





Ingrediente naturale

Clima prietenoasă și comuniunea oamenilor cu natura sunt principalele atuuri pe care Grecia le are, și asta pentru că majoritatea ingredientelor sunt produse local de către fermieri, de la fructe și legume, până la uleiuri, pâine și lactate. Totul este natural, iar calitatea se simte odată cu prepararea și degustarea rețetelor. Sunt atât de multe ingrediente care definesc bucătăria grecească, încât ne-ar fi greu să alegem doar unul. Tradițional, uleiul de măsline, pâinea și vinul au constituit componentele de bază în meniul grecilor. Ulterior, au fost introduse condimentele, usturoiul și ierburile precum oregano, busuiocul, menta, sau cimbrul, peste care s-a adăugat un strop de suc din cele mai bune lămâi grecești.

Influența otomană

Odată cu apariția Imperiului Otoman, bucătăria grecească a fost și ea „acaparată”, astfel că astăzi mai multe preparate mediteraneene poartă denumiri de origine turcă. Dintre ele amintim tzatziki (de la cuvântul turcesc „cacik”), cremosul sos din iaurt cu castraveți, usturoi și mărar, dolmades (“dolma”, în turcă), tradiționalele sărmăluțe în foi de viță, dar și cel mai însiropat desert, Baklava sau Baklawa. Un alt preparat “împrumutat”, mai degrabă din Orientul Mijlociu, este hummusul, servit de obicei ca aperitiv, alături de falafel și vinete.

Cele mai îndrăgite rețete grecești

Unul dintre motivele pentru care turiștii se

Natural ingredients

The friendly climate and the people's communion with nature are the main strengths that Greece has, and that is because most ingredients are produced locally by farmers, from fruits and vegetables, to oils, bread and dairy products. Everything is natural and one can feel its quality when cooking and tasting the recipes. There are so many ingredients that define Greek cuisine that it would be hard for us to choose only one. Traditionally, olive oil, bread and wine have been the main components of the Greek menu. Later there were introduced spices, garlic and herbs, such as oregano, basil, mint, or thyme, over which was added a drop of juice from the best Greek lemons.

The Ottoman influence

With the appearance of the Ottoman Empire, the Greek cuisine was also “taken over”, so today many Mediterranean dishes have names of Turkish origin. Among them we mention tzatziki (from the Turkish word “cacik”), the creamy yoghurt sauce with cucumbers, garlic and dill, dolmades (in Turkish, “dolma”), the traditional minced meat and rice rolled in vine leaves, but also the most syrupy dessert, Baklava or Baklawa. Another “borrowed” dish, this time from the Middle East, is hummus, usually served as an appetizer, with falafel and eggplants.

The most beloved Greek recipes

One of the reasons why tourists return to Greece, apart from the beauty of its beaches, is definitely the food. Not only is it



INOVAȚIA CE VINE
ÎN SPRIJINUL
INTUIȚIEI TALE



PASIUNE PENTRU GĂTIT DIN 1877



PLITELE CU SISTEM UNIC DE CONTROL TWIST PAD® FIRE

Cum ar fi să controlezi precis și ușor toate zonele de gătit dintr-o singură mișcare? Cu butonul magnetic detașabil TwistPad®Fire alegi zona de gătit și treapta de putere și confirmi cu o simplă apăsare. Prepararea cinei este ca o joacă de copii.

140

Ani



NEFF

din 1877

Mai multe despre produsele noastre pe www.neff-home.ro





întorc în Grecia, în afară de frumusețea plajelor, este cu siguranță mâncarea. Nu doar că este mai sănătoasă în comparație cu alte bucătării internaționale, ci este mereu surprinzătoare, datorită combinațiilor neașteptate de ingrediente. Noi ne-am îndrăgostit de câteva rețete grecești pe care urmează să vi le recomandăm ca experiențe culinare de neratat în vacanța voastră.

Moussaka – asemănătoare cu rețeta românească, acest preparat folosește ca ingredient principal vinetele, la care se adaugă câteva felii de cartofi, carne tocată și sos béchamel. Câteva minute la cuptor, până când totul devine auriu, și gata, vă puteți desfăta papilele gustative.

Gyros – poate cel mai popular street food din Grecia, accesibil ca preț și foarte sățios. Un fel de kebab, care include carne de porc, vită sau pui, salată și sos tzatziki, ce poate fi

healthier than other international cuisines, but it is always surprising due to unexpected combinations of ingredients. We have fallen in love with some Greek recipes which we are going to recommend as must-try culinary delights in your holidays.

Moussaka – similar to the Romanian recipe, this dish uses eggplants as main ingredient, plus a few slices of potatoes, minced meat and Béchamel sauce. A few minutes in the oven, until everything turns golden, and you can delight your taste buds.

Gyros – perhaps the most popular street food from Greece, affordable and very nourishing. A kind of kebab, which includes pork, beef or chicken, lettuce and tzatziki sauce, which can also be prepared in a vegetarian version, using halloumi or feta instead of meat.



pregătit și în varianta vegetariană, folosind halloumi sau feta, în loc de carne.

Spanakopita – sau tradiționala plăcintă grecească cu spanac și brânză. Este un produs de patiserie foarte des întâlnit în Grecia, sub diferite variațiuni. Tot ca gustare puteți încerca și Koulouria, un fel de covrig acoperit cu semințe de susan.

Souvlaki – o altă rețetă foarte apreciată de localnici și turiști, care conține frigărui din carne (cea de miel este de obicei marinată înainte) servite cu orez și/sau salată grecească.

La capitolul dulciuri, Loukoumades sunt preferatele adulților și copiilor totodată. Și cum să nu fie când vorbim de gogoși în-siroparate cu miere, peste care se adaugă scorțișoară. Un desert interesant (Halva) este cel obținut dintr-un amestec de griș, unt, stafide și migdale, servit de obicei cu înghețată de vanilie.

Spanakopita – or the traditional Greek spinach and cheese pie. It is a very popular pastry in Greece, where you can find it in different variations. You can also try Koulouria, a kind of pretzel covered with sesame seeds.

Souvlaki – another recipe that is highly appreciated by locals and tourists, which contains skewers of meat (lamb meat is usually marinated beforehand) served with rice and/or Greek salad.

As regards sweets, Loukoumades are the favourite dessert of adults and children alike. How couldn't it be so, when we are talking about doughnuts in honey syrup, to which we add cinnamon. An interesting dessert (Halva) is that one obtained from a mixture of semolina, butter, raisins and almonds, usually served with vanilla ice cream.



Zboruri TAROM spre Grecia / TAROM Flights to Greece

Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București Henri Coandă - Atena				
16:30	18:05	1,2,3,4,5,6,7* (25.03-27.10.2018)	RO 273	73G
Atena - București Henri Coandă				
18:45	20:20	1,2,3,4,5,6,7* (25.03-27.10.2018)	RO 274	73G
București Henri Coandă - Salonic				
12:50	14:35	1,2,3,4,5,6,7* (25.03-27.10.2018)	RO 275	AT5
Salonic - București Henri Coandă				
15:05	16:40	1,2,3,4,5,6,7* (25.03-27.10.2018)	RO 276	AT5

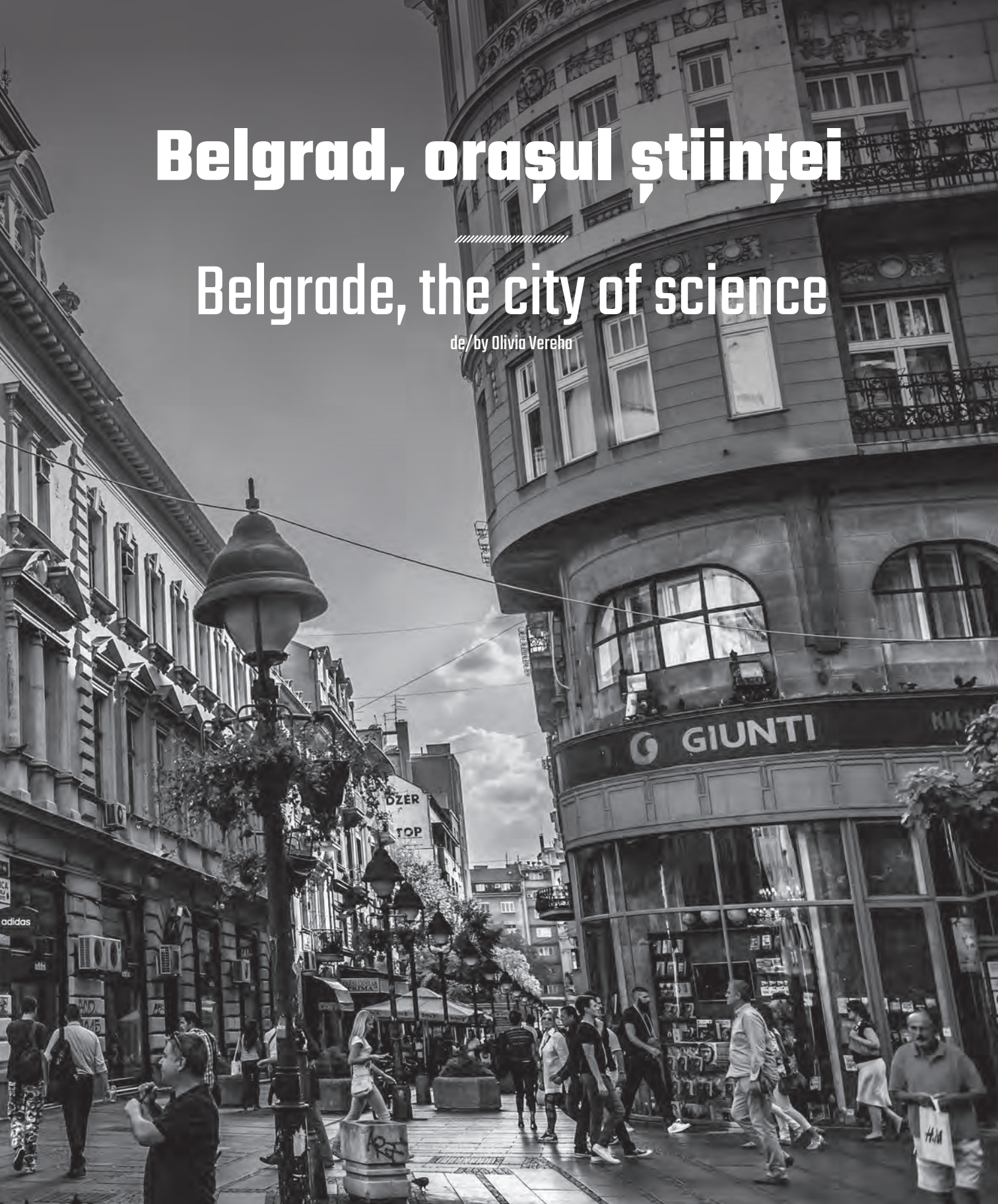
(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.



Belgrad, oraşul ştiinţei

Belgrade, the city of science

de/by Olivia Vereha





Belgrad, capitala Serbiei sau orașul alb, cum i se mai spune, este o destinație subestimată de mulți turiști. Frumoasa metropolă ascunde numeroase nestemate culturale și istorice care merită explorate la pas, când temperaturile din termometru încă nu depășesc 30 de grade. Palate, muzee, grădini interminabile, orice călător ar trebui să descopere cât de curând orașul muză al celebrului Nicolae Tesla.

Muzeele orașului alb

Este foarte dificil să descoperi întregul oraș al Belgradului într-un scurt city break, dar vom încerca să vă recomandăm cele mai importante locuri de vizitat, pe care niciun turist nu are voie să le rateze. Începeți plimbarea pe strada Krunska, unde veți găsi muzeul Tesla, dedicat savantului de origine sârbă care a emigrat în Statele Unite ale Americii la 30 de ani. Omul de știință a obținut de-a lungul timpului peste 40 de brevete pentru invențiile care stau la baza multora dintre cele mai comune lucruri de care beneficiem

Belgrade, the Serbian capital or the white city, as it is also called, is a destination undermined by many tourists. The beautiful metropolis conceals numerous cultural and historic gems that are worth discovering on foot, when the temperatures outside do not exceed 30 degrees. Palaces, museums, never-ending gardens – any traveller should hurry and discover the city that was the muse of the famous Nikola Tesla.

The museums of the white city

It is very difficult to discover the entire city of Belgrade in a short city break, but we will try to recommend the most important places to visit, which no tourist should miss. Start your walk on Krunska Street, where you will discover the Tesla Museum, dedicated to the Serbian born scientist who immigrated to the United States of America at the age of 30. Over time, the researcher obtained over 40 patents for his inventions that are the foundations of many of the most



în ziua de azi. Colecția de la interior este impresionantă: peste 160.000 de documente originale, mii de cărți și jurnale, exponate tehnice și sute de schițe și planuri, toate spre deliciul oricărui om de știință sau cercetător. Tot aici, într-un container surprinzător se află și cenușa lui Tesla.

Muzeul Iugoslaviei, aflat pe strada Botićeva, la numărul 6, ascunde o colecție de peste 200.000 de artefacte care stau mărturie pentru istoria zbuciumată a regiunii. Fotografii, opere de artă, documente, documentare, arme și obiecte specifice epocii sunt doar câteva dintre lucrurile pe care le puteți descoperi la interior. Aici puteți vizita și mormântul lui Tito.

Muzeul Aviației, care se află chiar lângă aeroport, cuprinde foarte multe aparate de zbor din perioada celui de-Al Doilea Război Mondial. Este unul dintre singurele locuri unde veți putea admira de aproape un F-117 Nighthawk, primul avion nedetectabil construit de americani.

common things that we can use today. The collection inside the museum is an impressive one: over 160,000 original documents, thousands of books and diaries, technical items and hundreds of sketches and plans, to the delight of any scientist or researcher. It is also here that the ashes of Tesla can be found in a surprising container.

The Museum of Yugoslavia, on 6 Botićeva Street, houses a collection of over 200,000 artefacts that bear witness to the troubled history of the region. Photos, works of art, documents, documentaries, weapons and objects specific to that period are just some of the items you can discover inside. You can also visit Tito's grave here.

The Museum of Aviation, situated right next to the airport, includes a great number of aircraft dating back to World War II. It is one of the few places in the world where you can admire an F-117 Nighthawk up close, the first stealth attack aircraft built by the Americans.



Muzeul de Artă Contemporană a fost redeschis de curând după o renovare de durată, iar acum vizitatorii pot descoperi aici un tezaur de artă iugoslavă din ultimele două secole. Parcul care îl înconjoară este plin de sculpturi și oferă și o priveliște minunată asupra râului Sava.

De o parte și de alta a apei

De partea cealaltă a apei, se poate vedea Cetatea Kalemegdan și al său parc central. Cetatea a fost ridicată în secolul al doilea, când îndeplinea rolul de castru roman, iar pe parcursul vremii a fost demolată și reconstruită în repetate rânduri, doar în secolul XVIII a fost ridicată din nou de trei ori. În parcul ce o înconjoară se află și Grădina Zoologică și multe pavilioane cu expoziții.

Pe lista de vizitat treceți, de mai aveți vreme, și Palatul Alb, cunoscut sub numele de Beli Dvor, Palatul Regal, Palatul Prințesei Ljubica, cu a sa mare colecție de câteva sute de covoare și Catedrala Sfântului Sava, o biserică ortodoxă

The Museum of Contemporary Art was recently re-opened after a long refurbishment, and now visitors can discover inside a Yugoslavian art treasure from the past two centuries. The surrounding park is filled with sculptures and offers a wonderful view of Sava River.

On both sides of the water

On the other bank of the river, you can see Kalemegdan Citadel and its central park. The citadel was built in the 2nd century, when it functioned as a Roman castrum, and over time it has been demolished and rebuilt several times; it was reconstructed three times just in the 18th century. In the surrounding park there is also the Zoological Garden and many pavilions housing exhibitions.

You should also include the White Palace, also known as Beli Dvor, on your must-see list, along with the Royal Palace, Princess Ljubica's Residence, with its collection comprising several hundred carpets, and the Church of Saint Sava, an



a cărei turlă ajunge la 82 metri înălțime. Nu uitați nici Muzeul de Artă Africană, Muzeul Poștei și Muzeul Automobilelor, unde există un exponat cu totul și cu totul special, o mașină Charron din anul 1908.

Orthodox cathedral whose tower reaches 82 metres in height. Do not miss the Museum of African Art, the Postal Museum and the Museum of Automobiles, which houses a truly special exhibit, a 1908 Charron.



Zboruri TAROM spre Belgrad / TAROM Flights to Belgrade

📍 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București Henri Coandă - Belgrad				
8:10	8:45	1,2,3,4,5* (26.03-26.10.2018)	RO 211	AT5
18:30	19:05	2,3,4,5* (27.03-26.10.2018)	RO 217	AT5
Belgrad - București Henri Coandă				
9:20	11:40	1,2,3,4,5* (26.03-26.10.2018)	RO 212	AT5
19:40	22:00	2,3,4,5* (27.03-26.10.2018)	RO 218	AT5

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.

CEA MAI NOUĂ GENERAȚIE DE ROBOȚI CHIRURGICALI ESTE DISPONIBILĂ ÎN PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL.

daVINCI Xi DUCE LA ALT NIVEL CHIRURGIA ROBOTICĂ DIN ROMÂNIA

Ponderas Academic Hospital, singurul spital privat din România cu 5 acreditări internaționale, a adus în premieră, în sistemul de sănătate privat din România, cea mai nouă generație de roboți chirurgicali.

Această nouă tehnologie, aflată într-un spital multidisciplinar cu un portofoliu de peste 30.000 de intervenții laparoscopice la activ și pusă în mâinile unei echipe de profesioniști, cu o experiență de peste 1000 de intervenții robotice legitimează Ponderas Academic Hospital să continue să facă performanță chirurgicală la cele mai înalte standarde din Europa.

daVinci Xi este un sistem computerizat, interpus între chirurg și pacient, menit să mărească prestația chirurgicală a medicului, aducând importante beneficii pacientului prin reducerea complicațiilor și a timpului de refacere.

Vizibilitate crescută

Cu ajutorul daVinci Xi, chirurgul este mult mai aproape de zona operată, are o

vizibilitate **extrem de clară**, mărită de peste 10 ori. O vedere **3D, în profunzime**, până la cele mai mici detalii.

Chirurgul execută mișcări mai sigure

daVinci Xi **scalează mișcările chirurgului**. O mișcare amplă a chirurgului aflat la consolă este tradusă de robot într-o **microdisecție foarte fină, mai sigură**. Un alt avantaj semnificativ este că robotul filtrează **tremorul inerent**, crescând **precizia** mișcării.

Intervenții chirurgicale de mare precizie în cazuri oncologice

Gesturile precise permit **disecția de mare acuratețe**, milimetrică, a structurilor bolnave sau lezate. Astfel, chirurgul este sigur că a îndepărtat complet tumora și nu a afectat țesutul sănătos. Pentru pacient, acest lucru înseamnă că nu va suferi complicații cu impact semnificativ asupra calității vieții acestuia – complicații destul de frecvent întâlnite în alte tipuri de operații.

Centrul de Training în chirurgia robotică

La Ponderas Academic Hospital, dincolo de

robotul din sala de operație, un al doilea și-a făcut loc în Surgical Training Institute, centrul de training care pregătește medicii din România pentru chirurgia robotică.

Patologii diverse în care daVinci Xi face diferența

La Ponderas Academic Hospital, daVinci Xi permite abordarea unor zone și patologii diferite, cu implicații complexe, în chirurgia oncologică, urologie, bariatrică, ginecologie, pediatrie, chirurgia herniilor incisionale, chirurgie toracică, endocrină sau ORL.

Ponderas Academic Hospital face parte din Rețeaua de Sănătate Regina Maria; este un spital multidisciplinar înființat în anul 2011 și inspirat de modele occidentale, ajungând astăzi o referință internațională în ceea ce privește modul de organizare și calitatea serviciilor oferite pacienților în Centrele sale de Excelență.

THE NEWEST GENERATION OF SURGICAL ROBOTS IS AVAILABLE AT PONDERAS ACADEMIC HOSPITAL.

daVINCI Xi TAKES ROBOTIC SURGERY IN ROMANIA TO ANOTHER LEVEL

Ponderas Academic Hospital, the only private hospital in Romania with 5 international accreditations, brings the newest generation of surgical robots for the first time in Romania's private healthcare system.

This latest technology available in a multidisciplinary hospital with a portfolio of over 30,000 laparoscopic interventions, and used by a team of professionals with an experience of over 1,000 robotic interventions, allow Ponderas Academic Hospital to continue to provide surgical performance at the highest standards in Europe.

daVinci Xi is a computerized system interposed between the surgeon and the patient, meant to increase the surgeon's contribution and bringing important benefits to the patient by minimizing complications and recovery time.

Increased visibility

With daVinci Xi, the surgeon is much closer to the surgical area, allowing for the

magnification of the surgical field of up to 10 times and an in-depth 3D vision that lets you see the smallest details.

The surgeon performs safer manoeuvres

DaVinci Xi scales the surgeon's movements. A wide movement of the surgeon made at the console is translated by the robot into a safer, very fine microdissection. Another significant advantage is that the robot filters the inherent tremor, enhancing the movement's precision.

High precision surgical procedures in oncologic cases

The precise gestures allow millimetric highly accurate dissections of diseased or injured structures. Therefore, the surgeon is certain to have completely removed the tumor, without affecting the healthy tissue. It means that the patient will not suffer from complications with a significant impact on the quality of life – which are quite commonly encountered in other types of surgery.

Training Center in Robotic Surgery

Apart from the robot in the operating room at Ponderas Academic Hospital, there is a second robot available at the Surgical Training Institute, the training center that prepares Romanian doctors for robotic surgery.

Various pathologies where daVinci Xi makes the difference

At Ponderas Academic Hospital, daVinci Xi allows the approaching of different areas and pathologies with complex implications, in oncologic surgery, urology, bariatric surgery, gynecology, pediatrics, incisional hernia surgery, thoracic, endocrine or ENT surgery.

Ponderas Academic Hospital is part of Regina Maria Health Care Network; it is a multidisciplinary hospital founded in 2011 and inspired by western models, currently being an international reference in terms of organization and quality of services offered to patients in its Centers of Excellence.



(Re)descoperă România de altădată: Țara Oașului



(Re)discover the Romania of olden day: The Oaș Country

de/by Cătălina Coca







Pentru cei care vor să fugă departe de aglomerația orașului și de tehnologiile care par să ne fi acaparat stilul de viață, o vacanță în județul Satu Mare este recomandarea noastră pentru această primăvară. Acolo veți descoperi sau redescoperi frumusețea tradițiilor românești care au fost conservate de localnici, din generație în generație. Fie că ajungeți pentru prima dată, fie că reveniți, Țara Oașului este o adevărată sursă de bucurie, ospitalitate și relaxare. Te invităm să afli mai multe în rândurile ce urmează și sperăm să-ți rezervi cât de curând biletul de avion către această destinație unică din România.

Așezarea geografică

Țara Oașului este o depresiune întinsă, delimitată de Munții Oaș și Munții Gutâi, împreună cu ramificațiile lor. Principalele orașe din zonă sunt Satu Mare, care este și reședința de județ, și Negrești-Oaș, considerat „capitala” acestei regiuni pitorești. Însă pentru a înțelege cât mai bine specificul locului, va trebui să petreci mai mult timp prin împrejurimi, cutreierând satele cu case tradiționale și, în funcție de perioada anului, să te bucuri de festivalurile autohtone.

Portul popular

Dacă ar fi să alegem un simbol pentru Țara Oașului, noi am vota pentru portul popular. Complexitatea și originalitatea costumelor le transformă în piese unice, unele dintre ele cu valoare inestimabilă. Așadar, portul tradițional bărbătesc este format dintr-un clop realizat din păslă, sau din

For those who want to run away from the crowded city and the technology that seems to have taken over our lifestyle, a holiday in Satu Mare County is our recommendation for this spring. There you will discover and rediscover the beauty of Romanian traditions that have been preserved by locals from generation to generation. Whether it's your first time here, or you're coming back, the Oaş Country is a real source of joy, hospitality and relaxation. We invite you to find out more in the article below and we hope you'll soon book a plane ticket to this unique Romanian destination.

Geographical position

The Oaş Country is a wide depression bordered by the Oaş Mountains and the Gutâi Mountains along with their ramifications. The main cities in the area are Satu Mare, which is also the county seat, and Negrești-Oaş, which is considered the “capital” of this picturesque region. But in order to best understand the specificity of this place you'll have to spend more time around, wandering through the villages with traditional houses and, depending on the time of the year, enjoying the local festivals.

The folk costume

If we had to choose a symbol for the Oaş Country, we would vote for the folk costume. The complexity and originality of these costumes make them one-of-a-kind, some of them having an inestimable value. Therefore, the traditional male costume is composed of a clop hat made of felt, or hats with small bodies and drooping brims, or hats with big bodies and





pălării cu calotă mică și boruri lăsate în jos, sau pălării cu calotă mare și boruri drepte. Cămașa are de obicei mâneci (foarte) largi, încrețite sau nu la umeri, și lungimi diferite, în funcție de vârsta celui care o îmbracă: mai scurtă la bărbații tineri și mai lungă la cei bătrâni. Peste aceasta se adaugă pieptarul, laibărul, bonda, guba, sau sumanul, un fel de vestă, sau cojoc, confecționată din materiale mai groase sau mai subțiri, în funcție de anotimp. În partea de jos vom regăsi cioarecii din postav alb, însă în timp aceștia au fost înlocuiți de pantaloni, iar la capitolul încălțăminte cizmele decorate cu pinteni și alte accesorii „zgomotoase” completează portul popular.

La portul femeiesc, o atenție deosebită îl are și aranjatul părului. De la lungimi și împletituri felurite, până la accesorii care mai de care mai colorate, rezultatul final va atrage atenția tuturor privitorilor. La fel ca în cazul portului bărbătesc, avem pieptare sau cojoace, însă catrințele și poalele sunt specifice femeilor, fiind cusute din lână sau stofă. Nu în ultimul rând, opincile sunt cele care însoțesc adesea portul popular, alături de alte podoabe ca mărgelele roșii sau salbele cu bani. Așadar, pentru o experiență autentică te încurajăm să îmbraci un port popular din Țara Oașului.

Obiceiuri și tradiții

Dintre nenumăratele evenimente din viața satului, amintim două dintre cele mai importante: nunta oșenească și Sâmbra Oilor. Nunta este un element central al culturii populare și este organizată din timp de tineri, cu susținerea familiei și a întregii comunități. Pregătirea zestrei, a costumelor, alegerea

straight brims. Usually the shirts have (very) wide sleeves, creased at the shoulders or not, and they have different lengths according to the age of the one wearing it: shorter for young men and longer for older men. On top of it goes the doublet, the sleeveless jacket, the sheepskin vest, the woollen mantle or the coarse-stuff peasant coat, a type of vest or a sheepskin coat made of thick or thin materials, according to the season. For bottoms, there are the tight peasant trousers made of white broadcloth, which were later replaced with trousers, while in the footwear department, the boots decorated with spurs and other “ringing” accessories complete the folk costume.

As for the female folk costume, the attention is also drawn to the hair. From different lengths and braids to all sorts of colourful accessories, the final result will catch everyone's eye. As with the male folk costume, we have doublets and sheepskin coats, but the peasant homespun aprons (catrințe) and skirts are specific to women, and they are made of wool or cloth. Last but not least, the peasant's sandals (opinci) accompany the folk costume most of the time, along with other accessories like red beads or penny necklaces. So, for an authentic experience, we encourage you to wear a folk costume in the Oaş Country.

Customs and traditions

Among the countless events in the village life, we mention two of the most important ones: the traditional Oaş wedding and Sâmbra Oilor. The wedding is a central

Zboruri TAROM spre Satu Mare / TAROM Flights to Satu Mare

📱 Acum, și check-in online / Now, online check-in

Plecare / Departure	Sosire / Arrival	Zile de operare / Days of service	Zbor / Flight	Avion / Aircraft
București Henri Coandă - Satu Mare				
7:10	8:35	1,2,3,4,5* (26.03 - 26.10.2018)	RO 631	AT5
17:00	18:25	1,2,3,4,5* (26.03 - 26.10.2018)	RO 637	AT5
Satu Mare - București Henri Coandă				
9:00	10:20	1,2,3,4,5* (26.03 - 26.10.2018)	RO 632	AT5
18:50	20:10	1,2,3,4,5* (26.03 - 26.10.2018)	RO 638	AT5

(*) 1 – Luni/Monday, 2 – Marți/Tuesday, 3 – Miercuri/Wednesday, 4 – Joi/Thursday, 5 – Vineri/Friday, 6 – Sâmbătă/Saturday, 7 – Duminică/Sunday.

nașilor, și celelalte datini sunt respectate de fiecare membru participant.

Pe de altă parte, Sâmbra Oilor este un străvechi obicei al ciobanilor ce marchează plecarea turmelor către munte, fiind sărbătorită de localnici și turiști pe un platou situat la 61 de kilometri de Satu Mare. Un festival de folclor în care toată lumea prezintă își etalează cu mândrei portul popular și pașii de dans.

Atracții turistice

Iubitorii de munte și natură vor fi încântați de multitudinea de trasee turistice pe care le pot face în Țara Oașului, în schimb cei care preferă plimbările relaxante pot alege să viziteze satele din zonă, cum ar fi Certeze sau Bixad, dar și numeroasele izvoare cu apă termală (Băile Puturoasa, Băile Valea Măriei). De asemenea, județul Satu Mare găzduiește opt arii naturale protejate prin lege, dintre care amintim: Cursul inferior al Râului Tur, Dunele de nisip din localitatea Foieni, Heleșteiele de la Moftinu Mic, Mlaștina Vermuș din localitatea Sanislău, Pădurea de frasinii din Urziceni, și Pădurea Runc din localitatea Borlești.

Vacanțele nu sunt doar pentru relaxare, ci și pentru deprins talente noi, cum ar fi arta olăritului. Comuna Vama din Țara Oașului a fost un important centru de ceramică care astăzi adăpostește un muzeu cu peste 500 de piese, unele cu o vechime de peste 300 de ani. De asemenea, culorile cu care se ornează piesele sunt în continuare naturale, la fel cum se întâmpla și acum 2.000 de ani.

Muzeul Moților din localitatea Scărișoara Nouă este o altă atracție turistică ce merită vizitată în județul Satu Mare. Acolo vei pătrunde în fascinanta lume a moților din Apuseni, cu ajutorul obiectelor și documentelor bine păstrate.

Situată la 20 kilometri de orașul Satu Mare, Cetatea

element of the folk culture and it is organised ahead of time by the young future spouses, with the help of the family and the entire community. The preparation of the dowry, the costumes, choosing the godparents and all the other traditions are respected by each guest.

On the other hand, Sâmbra Oilor is an ancient shepherds' custom that marks the departure of the flocks to the mountains, and it is celebrated by locals and tourists on a plateau situated 61 kilometres away from Satu Mare. It is a folklore festival where everyone in attendance shows off their folk costumes and dance moves.

Tourist attractions

Mountain and nature lovers will be thrilled about the many tourist routes they can choose in the Oaş Country, while those who prefer relaxing walks instead can choose to visit the villages in the area, like Certeze or Bixad, but also the numerous thermal water springs (Puturoasa Thermal Baths, Valea Măriei Thermal Baths). Also, Satu Mare County hosts eight natural areas protected by law, of which we mention: the lower watercourse of the Tur River, the Sand Dunes in the locality of Foinei, the Ponds in Moftinu Mic, the Vermuș Swamp in the locality of Sanislău, the Ash Tree Forest in Urziceni and Runc Forest in the locality of Borlești.

Holiday aren't just for relaxation, but also for acquiring new skills, such as the art of pottery. The Vama Commune in the Oaş Country was an important ceramics centre which today houses a museum holding over 500 items, some over 300 years old. Also, the colours used to decorate the items are still natural, just like 2000 years ago.

The Moți Museum in the locality of Scărișoara Nouă is another tourist attraction worth a visit in Satu Mare County. There you will enter the fascinating world of the "moți" from Apuseni, with the help of the well-preserved objects and documents.



Medievală Arduș este un loc încărcat de istorie, ce datează din anii 1500. Construcția avea inițial patru turnuri, însă din cauza degradării doar unul mai poate fi admirat în zilele noastre. Restaurată acum câțiva ani, fortificația atrage anual mii de turiști, asta și pentru că este învăluită în jurul unui mit care spune că pivnițele cetății sunt bânuite de spiritul unui fete blestemate de tatăl ei.

Iar dacă ajungi în nord-vest-ul României, ar fi păcat să nu îți rezervi câteva ore și pentru vizitarea Cimitirului Vesel de la Săpânța, situat în zona Maramureș. Inspirat de cultura dacilor care considerau moartea un eveniment vesel, artistul Stan Ioan Pătraș a transformat tradiționalele cruci în monumente viu-colorate care spun povestea celui decedat într-un mod vesel, adesea ironic. Realizate din lemn de stejar, pe fiecare cruce sunt trecute numele, vârsta și ocupația, precum și versuri cu tentă umoristică menite să îi facă pe cei dragi să treacă mai ușor peste tristul eveniment.

Situated 20 kilometres away from Satu Mare city, the Arduș Medieval Fortress is a place rich in history that dates back to the 1500s. In the beginning, the building had four towers, but due to degradation, only one can be admired nowadays. Restored a few years ago, the fort attracts thousands of tourists every year, but that is also because it is shrouded in a myth that says the fortress cellars are haunted by the spirit of a girl cursed by her father.

And if you get to the northwest of Romania, it would be a pity not to save a few hours for visiting the Merry Cemetery of Săpânța, situated in the Maramureș area. Inspired by the Dacian culture who considered death to be a happy event, the artist Stan Ioan Pătraș turned the traditional crosses into colourful monuments that tell the story of the deceased in a funny, sometimes ironic way. Made of oak wood, every cross bears the name, age and occupation of the deceased, as well as verses with a humorous touch meant to make their loved ones get over the sad event more easily.

InFertility



Centru de medicină materno-fetală și fertilizare in vitro

Colaborarea îndelungată dintre Centrul Medical Medsana și clinica Genesis Athens se extinde în România prin deschiderea clinicii Medsana-Genesis, Centru de medicină materno-fetală și fertilizare in vitro. Clinica Genesis Athens este un centru de referință la nivel mondial, renumit pentru tehnicile inovative de reproducere umană asistată și ratele de succes remarcabile.

În clinica supraspecializată Medsana-Genesis oferim acum servicii medicale complete dedicate femeilor și cuplului: consultații, analize și investigații din sfera obstetricii, ginecologiei și specialităților conexe. Astfel, pacienții beneficiază de cele mai noi și performante metode de investigație și, nu în ultimul rând, de o echipă multidisciplinară de specialiști în medicină reproductivă și embriologi de talie internațională.

The long lasting collaboration between Medsana Medical Centre and Genesis Athens Clinic it is extending in Romania through the opening of the new Medsana-Genesis Clinic, Fetal Maternal Medicine and Fertility Center. Genesis Athens is a worldwide reference center renowned for its innovative human reproduction techniques and exceptional success rates.

The highly specialised Medsana-Genesis Clinic is now offering complete medical services dedicated to women and couples: examinations, analyses and investigations in the field of obstetrics, gynaecology and related specialties. Our patients benefit from the newest, most successful investigation methods and a multidisciplinary team of experts in reproductive medicine and internationally renowned embryologists.



Dr. Andreas Vythoulkas

Medic acreditat în România al Clinicii Genesis Athens, Medic Specialist Obstetrică Ginecologie, supraspecializare în infertilitate la Clinica Genesis Athens.

Accredited Doctor of Genesis Athens Clinic, MD Obstetrics and Gynecology, highly specialized in Infertility in Genesis Athens Clinic.

Dr. Konstantinos I. Panthos

Doctor în Ginecologie al Universității Atena, medic primar al Departamentului de Reproducere Umană și Coordonator al centrului de fertilizare in vitro în cadrul clinicii Genesis Athens și spitalului Royal Womens, Universitatea Melbourne, Australia.

PhD in Gynecology, Athens University, MD of the Human Assisted Reproduction department and Coordinator of the IVF Center of Genesis Athens and Royal Womens Hospital, Melbourne University, Australia.

SHOPPING TRADITIONAL



Căciulile dacice

Cunoscută printre istorici drept „pileus”, căciula purtată de strămoșii noștri, cu vârful țuguiat și aplecat în față, era făcută vara din material subțire, țesut în casă, iar iarna din blană de miel. În funcție de cât de tăbăcită era blana, culoarea acesteia putea varia de la negru, la maro închis sau cafeniu. Arareori, din motive practice, întâlneai o căciulă albă sau deschisă la culoare. La fel ca și în cazul încălțămintei, căciula putea fi un indicator foarte bun al statutului social. Cei care purtau pileus erau parte din aristocrație sau armată, în timp ce restul lumii umbla cu capul descoperit. Așadar, pentru a putea avea dreptul de a purta o căciulă trebuia să ajungi războinic sau să deții o funcție importantă în comunitatea ta.

The Dacic hats

Known among historians as “pileus”, the hat worn by our ancestors, with a pointy tip, bent to the front, was made of a thin material during summer and of lamb wool in winter. Depending on how tawed the wool was, the hat’s color ranged from black, dark brown or fawn. Rarely, out of practical reasons, you could see a white or light colored hat. Just like shoes, the hat could be a very good indicator of your social status. The ones who wore pileus were part of the aristocrats or the army, while the rest of the people were not wearing anything on their heads. Therefore, in order to have the right of wearing a hat you had to become a warrior or to have an important commission in your community.





Pentru cei ieșiți din furtună, asurziți de gălăgie, oboșiți de rutină. Un moment de respiro înconjurat de brazi, de verdele proaspăt al primăverii, o pauză reconfortantă cu toate ingredientele rețetarului.



str. Oltului nr. 138, Băile Tușnad, județul Harghita
0734 194 004 sau info@aronson.ro



Opincile românești

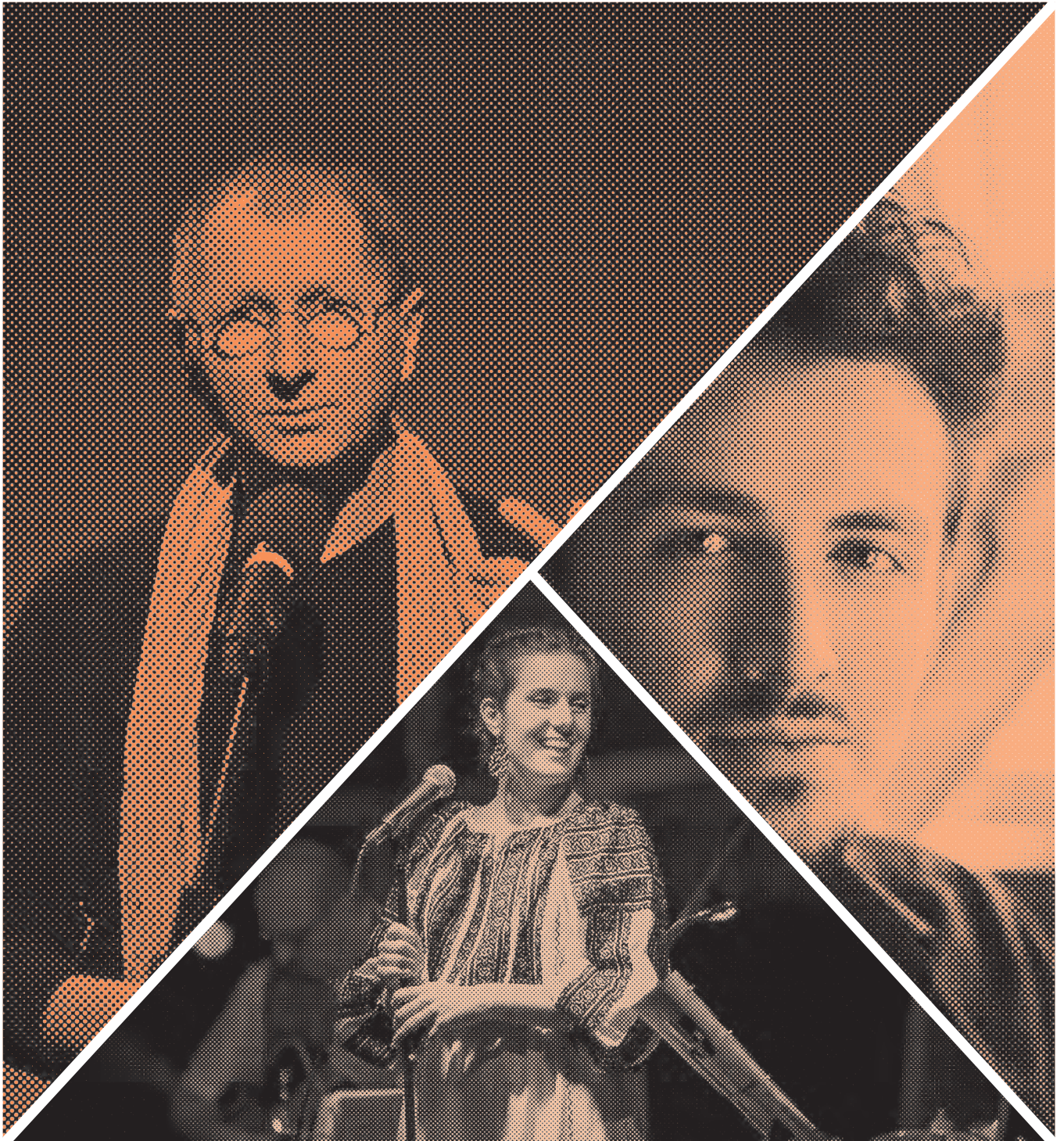
Cu o istorie de peste 2.000 de ani, opinicile au fost încălțăminte tradițională a poporului român. Meserie transmisă din tată în fiu, chiar și astăzi mai întâlnim meșteri populari specializați în croirea de opinici, doar că ele acum nu mai sunt folosite nicăieri în afară de câteva sate și pentru a fi vândute pe tarabele cu obiecte artizanele. Dar pentru a le putea confecționa, aveai nevoie de o deosebită măiestrie. Realizate dintr-o singură bucată de piele, opincile erau strânse pe picior cu nojițe, peste pantaloni, până sub genunchi. În funcție de tipul de piele folosit, lumea își putea da seama dacă veneai din familie de boieri sau nu. Dacă aveai opinici din piele de cerb, atunci cu siguranță aveai parte de o primire mult mai fastuoasă decât ceilalți, în timp ce opincile din piele de vacă sau de porc indicau că ești un simplu lucrător al pământului.

Romanian traditional shoes

Having a history of over 2.000 years, the "opinci" have been the Romanian traditional shoes. Being a skill trasferred from father to son, even today we still fiind popular artists specialized in tailoring these shoes, just that nowadays they are no longer used except for in a few remote villages or they are sold in artisanal shops. But in order to make them, you needed great talent. Made of a single piece of leather, the traditional shoes were tied on your foot with "nojite" (laces), on the outside of your pants, stopping right below the knee. Depending on the type of leather you used, people could tell if you came from a boyar family or not. If you had deer skin shoes, you definitely benefited from a pompous welcome, while the cow or pig skin shoes indicated you are a simple land worker.



PEOPLE





HORATIU , MĂLĂELE

Vârsta este o stare de spirit



Age is a state of mind

de/by Maria Capelas

Parafrazând titlul ultimei cărți cu și despre Horațiu Mălăele, apărută la Editura Rao sub îngrijirea Oanei C. Popescu, aş spune “Cine-i ăsta?!”. E actor, regizor, scriitor, artist plastic, caricaturist. Actorul care este suficient doar să apară pe scenă pentru a o umple. Pentru a ne stârni râsul și a ne face seara frumoasă.

Ce reprezintă lumea pe care tu o crezi pe scenă?

Lumea „jucată” mimează trădarea, fățărnicia, crima. Lumea reală le practică, crud și constant. Pe de altă parte, în lumea teatrului, și iubirea este jucată. În viața reală, ea este adevărată și asumată. Și asta e bine, pentru că iubirea aparține divinității. Ironia și autoironia sunt uneltele celui care, cu cinism și umor, se detașează de viciul închipuirii, devenind spectatorul-comentator al unei lumi caraghioase și imprezvizibile.

De unde crezi că vine talentul cu care manevrezi cuvintele: e nativ, se datorează lecturilor?

Nu știu. Eu cred că și visele țin de gradul de cultură. Poate de la un bagaj cultural altfel decât am fost obișnuiți să-l observăm, să-l cultivăm sau să-l pretindem oamenilor. Poate altfel-ul acesta face și diferența. Dar, nu de puține ori, sunt fascinat de vedetele oratorismului din România actuală, Andrei Pleșu, Gabriel Liiceanu, Patapievic și mulți alții, urmând tradiția marilor noștri oratori. Take Ionescu, Nicolae Titulescu, Octavian Goga și mai cu seamă Nicolae Iorga te pot uimi cu dibăcia lor de a așeza cuvinte lângă cuvinte dând naștere unor povești și idei menite să ne uluiască, stârnească sau supună. Urmărindu-i, îți dai seama cu ușurință că asta nu ține neapărat de gradul de cultură, ci mai degrabă de vocație, de har.

Dar mai știți generațiile tinere vorbele acestea românești?

Poate că nu le mai știu, dar după această generație a noastră, „a cocorilor de jertfă”, cum spunea Fănuș Neagu, preocupată de carte și cuvintele ei, vin generații mai pragmatice, ale căror bucurii sunt altele, iar performanța va fi între ei, care știu mai puțin pe o parte, dar au, față de noi, un cumul informațional înmiit.

Pe tine, actorul care ne face să râdem, te apucă nostalgia?

Mă apucă de nenumărate ori. Uneori nu-mi dau seama de ce, alteori îmi dau seama și mă supun lor. Nostalgia copilăriei, inimaginabilei mele copilării, este o vecină care deschide ușa existenței mele când vrea ea. Împreună reconstruim locul unde s-au născut părinții mei și totodată locul fascinant și macondian al copilăriei mele: Tehomir. Acum un an și un pic, am avut și o experiență minunată. Eram la Timișoara și trebuia să ajung seara pentru un spectacol la Constanța. Cum nu pleca niciun avion,

To paraphrase the title of a book with and about Horațiu Mălăele, published by Rao and edited by Oana C. Popescu, I'd say, “Who's that?!”. He is an actor, a director, a writer, a fine artist, a cartoonist. The actor who only has to go on stage to fill it. To make us laugh and to make our night enjoyable.

What does the world you create on stage mean?

The “acted” world imitates treason, duplicity, murder. The real world practises them, cruelly and constantly. On the other hand, in the world of drama, love is also acted. In real life, it is true and fully assumed. And this is good, because love belongs to the divinity. Irony and self-irony are the tools of the one who, by using cynicism and humour, breaks away from the vice of imagination, thus becoming the commentator-spectator of a funny, unpredictable world.

Where do you think you got the talent you have for handling words: is it an innate one, or is it due to what you have read?

I don't know. I think dreams are also related to one's degree of culture. Perhaps they come from a cultural baggage that is different than the one we are used to noticing, cultivating or asking of people. Perhaps this is what makes the difference. But I am often fascinated with the public speaking stars of today's Romania, Andrei Pleșu, Gabriel Liiceanu, Patapievic and many more, following the tradition of our great speakers. Take Ionescu, Nicolae Titulescu, Octavian Goga and, above all, Nicolae Iorga, can surprise you with their skill to place words one next to the other, giving rise to stories and ideas meant to stun, stir or subdue us. By following them, you easily realise this is not necessarily related to the degree of culture, but rather to vocation and a gift.

But do young generations still know these Romanian words?

Perhaps they don't, but after this generation of ours, of “sacrificed cranes”, as Fănuș Neagu used to say, who was interested in books and their words, more pragmatic generations follow, whose joys are different, and the performance will be between them, who know less on the one hand, but who have a thousand times more information than we do.

Do you ever get nostalgic, the actor that makes us laugh?

I often get nostalgic. Sometimes I can't tell why, sometimes I do and I submit to the feeling. The nostalgia of childhood, of my unimaginable childhood, is a neighbour who opens the door of my existence any time she wants. Together we rebuild the place where my parents were born, and the fascinating, Macondo-like place of my childhood: Tehomir. About a year or so ago, I had a wonderful experience. I was in Timișoara and in the same evening I had to be in Constanța for a show. Since no plane was taking off, I begged the airport staff to find me a MiG





m-am rugat de cei de la aeroport să-mi găsească un Mig, orice, un elicopter, ceva. Cum toate MiG-urile căzuseră, elicoptere nu erau, am renunțat. Când tocmai voiam să beau o bere cu un prieten în oraș, am primit un telefon de la aeroport că mi-au găsit un elicopter. Am plecat cu el la ora 16.00. Din avion nu poți vedea mare lucru, dar dintr-un elicopter, care zboară la joasă înălțime, vezi România așa cum este. Și era minunată! Și pentru că traseul era chiar pe deasupra orașului Târgu-Jiu, i-am dat telefon mamei, ea a ieșit în curte și ne-am salutat. Apoi, pentru că pilotul a fost indulgent, a făcut și-un mic ocol, de cinci minute, și am trecut pe deasupra Tehomirului meu, iar asta m-a umplut de o emoție specială. Am ajuns la Constanța, e adevărat, cu o oră întârziere, dar spectatorii m-au așteptat și am ținut spectacolul.

A fost o experiență îmbogățitoare în care m-am întâlnit cu

aircraft, a helicopter, something, anything. As all our MiGs had gone down and there were no helicopters, I gave up. Just as I wanted to have a beer with a friend uptown, I got a call from the airport staff, saying that they had found me a helicopter. I left the city at 4.00 p.m. From a plane you can't see much, but from a helicopter, which flies low, you see Romania just the way it is. And it was wonderful! And since the route was just above Târgu-Jiu, I called my mother, she went out in the yard and we greeted each other. And then, because the pilot was kind enough, he made a five-minute detour and we flew above my Tehomir, and this filled me with a special kind of emotion. We reached Constanța one hour late, that's true, but the audience waited for me and we did the show.

It was an enriching experience where I met Romania and its wonderful people.



- O experiență italienească genuină gourmet

Sardin este un restaurant italianesc genuin ce oferă o experiență completă, începând cu preparatele italienești gourmet, pe bază de carne, pește și fructe de mare și continuând cu o selecție de vinuri greu de egalat în București, plus un design mediteranean - urban. Majoritatea pieselor de decor din restaurant sunt autentice și provin din zona de Nord a Italiei, la fel și mare parte dintre materia primă folosită în bucătărie pentru că nu poți reda gustul autentic italianesc fără a avea branzeturi tradiționale, lamâi cu aromă de sicilia sau pește de captură din Marea Tireniană sau Adriatică.

Toate preparatele sunt gătită în bucătăria Sardin, inclusiv pâinea de diferite tipuri, griselele, gemurile, foie gras-ul, sosurile și multe altele.

Locația este compusă din două zone, o zonă interioară cu o bucătărie deschisă și o terasă cochetă înconjurată de vegetație și accente de lemn nature și ceramică tipic mediteraneană.

Sardin - Bdul Mircea Voda 39H | L-D 12AM -12PM | +40729520111.



Sardin is an italian restaurant, which offers an Italian experience, starting with gourmet dishes based on meat, fish and seafood, and continuing with a selection of hard to match wines plus a mediterranean-urban design.

Most of the restaurant decor pieces are authentic and came from the northern part of Italy, as well as much of the raw material used in the kitchen because you cannot relish the authentic Italian taste without having traditional cheese, sicilian-flavored lambs or fish catch in the Tyrrhenian or Adriatic Sea.

All the food is cooked in Sardin's kitchen, including diferent kind of bread, sticks, jams, foie gras, sauces and many more others.

The location is composed of two areas, interior with an open kitchen and a cozy terrace surrounded by vegetation and natural wood accents and typical mediteranean ceramics.

Sardin - Bdul Mircea Voda 39H | L-D 12AM -12PM | +40729520111.



România și cu poporul ei minunat. Petre Țuțea spunea: „Umblî în galop prin București și nu găsești un prost”. E un popor deștept, cu extraordinar de mult umor, un popor frumos. Mă bucur că m-am născut român.

În piesele pe care le regizezi, în recitalurile pe care le ții te autocenzurezi?

Nu, de obicei nu. Mă rog, trăim după niște reguli sociale impuse și acceptate și e bine să te supui. Să nu calci prea tare pedala. Bine, o coerciție exagerată probabil că m-ar enerva și atunci ori aș descăleca ori aș ridica o baricadă. Sunt foarte puține lucruri pe care nu le poți spune, în consecință asta nu creează autocenzură sau o permanentă stare de veghe la propriile cuvinte; și în raport cu spectacolele în care joc sau le regizez, și în raport cu mine însumi.

Ți s-a întâmplat totuși să deranjezi?

S-a mai întâmplat. A fost un episod destul de dur în vremea comuniștilor, când după un spectacol în provincie, au pus potera pe mine, respectiv securitatea. Am scăpat destul de puțin avariat. Au mai fost și mai încoace, mici accidente fără consecințe notabile.

În glumă se spun multe adevăruri...

E adevărat. Spun mereu o butadă: inteligentul zâmbește, prostul se supără. Și, nu de puține ori, prostul mimează inteligența și zâmbește și el.

Oricum fac parte dintr-o generație care crede că răsul va mântui lumea. Nu știu cine spunea „vreau să nu mor, nu ca să mai trăiesc, ci ca să mai râd.”

Petre Țuțea used to say: “You can gallop through Bucharest and you won’t find a single fool.” Ours is a smart people, with plenty of humour, a beautiful people. I’m glad I was born Romanian.

Do you censor yourself in the plays you direct, in the recitals you give?

No, I usually don’t. Well, we do live by imposed social rules that we accept and one should abide by those. One shouldn’t go too fast. Although an exaggerated coercion would probably annoy me and then I’d either go down or I’d put up a barricade. There are very few things that one can’t say, so that doesn’t create self-censorship or a permanent state of attention to one’s own words; to me, that applies both to the shows I act in or which I direct, and in relation to myself.

But did you ever bother anyone?

Yes, that happened. There was a rather tough episode during the Communist rule, when they handed me over to the police, to the “Securitate”, that is, after a show in the country. I got off easy, though. There have also been small accidents more recently, yet without any notable consequences.

You can tell a lot of truths as a joke...

That’s true. I always have a little saying: intelligent people smile, stupid people get upset. And more often than not, stupid people pretend they’re intelligent and they smile, too.

Anyway, I’m part of a generation that believes laughter will redeem the world. I don’t know who said it, “I don’t want to die not just to live more, but to laugh more.”

ROCK THE CITY PREZINTA...


Nick Cave & The Bad Seeds

19 Iunie 2018
ROMEXPO

ROCK FM

ddee.ro

nickcave.com

Bilete în rețeaua **EVENTIM** 

INSIGHT

Un eveniment prezentat de MARCEL AVRAM, East European Production și **DDEE** ROCK EAST ENTERTAINMENT



Unde îți place să te plimbi, să călătorești?

Sunt un om care a umblat cam peste tot. Parisul rămâne un buric al pământului. Dar iubesc deopotrivă Veneția, Florența, Barcelona, Budapesta, Ierusalim, Sankt Petersburg.

Ai doi băieți și amândoi și-au ales meserii din aceeași zonă cu tine. Joci alături de cel mare în spectacole de teatru. Cum e să joci cu băiatul tău?

Și Bogdan și Cristian au ales regia de film. Cristian a rămas, Bogdan a virat spre actorie. Nu i-am sfătuit, nu m-am împotrivit alegerii lor. Sfatul meu ar fi ca orice copil să-și urmeze instinctual destinul, indiferent de opoziția spațiului familial sau comunitar. Cred că pentru a fi fericit în viață e bine să faci ceea ce-ți place și nu ceea ce le-ar plăcea unora sau altora să faci.

Să fii pe scenă alături de copilul tău e formidabil. E o emoție

Where do you like to travel?

I'm a man who has travelled pretty much everywhere. Paris remains a centre of the world. But I also love Venice, Florence, Barcelona, Budapest, Jerusalem and Saint Petersburg.

You have two boys and they both chose careers in the same field as you did. You act with your eldest in theatre plays. What is it like to act with your son?

Both, Bogdan and Cristian chose film directing. Cristian stayed, Bogdan then switched to acting. I didn't advise them, I didn't oppose their choices. My advice would be to let any child follow their fate instinctually, no matter how opposed the family or community space may be. I think that, to have a happy life, you should do what you like, not what others would like you to do.

Being on stage with your son is fantastic. It is an emotion that few actors are lucky enough to experience. Bogdan is a terribly



pe care puțini actori au bucuria să o încerce. Bogdan este un om extrem de jovial, umoristic și talentat. De fiecare dată când îl văd că naște lucruri noi, cu de la sine putere, sunt extrem de flatat. Cristian, care s-a însurat anul trecut, spiritul cartezian al familiei, are o casă de producție, multe idei și tot atâtea proiecte.

Te gândești că ai putea deveni în curând bunic?

Deși nu se grăbește niciunu', mi-ar face o imensă bucurie...

Ideea de bunic nu te sperie, nu te face să te simți bătrân?

Nu, sunt un tip cantonat la 27 de ani. Cineva mi-a spus că vârsta este o stare de spirit și eu l-am luat în serios. „Omu-i ca oul, timpul-i ca boul” - spunea Paul Ioachim. Omul civilizat trăiește chinuit de dictatura timpului. Unul care habar n-are de noțiunea timpului, un aborigen australian, spre exemplu, trăiește pur și simplu.

jovial, funny and talented man. Every time I see him creating new things, all by himself, I am extremely flattered. Cristian, who got married last year, our family's Cartesian spirit, has a production company, a lot of ideas and just as many projects.

Do you think you might become a grandfather soon?

Although neither of them is in any hurry, it would be a wonderful joy...

Doesn't the idea of becoming a grandfather scare you, doesn't it make you feel old?

No, I'm 27 inside. Someone once told me age is a state of mind and I took him seriously. "Man is like an egg, time is like an ox", Paul Ioachim used to say. Civilised man lives in the anguish caused by dictatorship of time. Someone who has no notion of time, an Aboriginal Australian, for instance, just lives.



DANIEL
RĂDULESCU

FILIGRANAREA
METALULUI



MASTERING METAL
FILIGREE

de/by Maria Capelas



Daniel Rădulescu, grafician și sculptor, la cei 27 de ani ai săi, a avut curajul ca în 2014 să pornească la drum pe cont propriu, iar rezultatele nu s-au lăsat așteptate. Sculpturile lui au devenit virale pe internet.

Este unul dintre artiștii plastici care a înțeles că, trăind într-o perioadă în care suntem bombardat cu informație, marketingul este mai important ca niciodată, în special cel online. Și-a ascultat inima și a mers pe instinct, iubind nebunește ceea ce face și fiind convins că munca depusă pentru a-și realiza proiectele merită, oricât de mult timp și implicare presupune.

În 2013, Daniel a realizat grafica din Primăria Municipiului București, iar în 2015 a coordonat șase artiști pentru a realiza peste 30 de sculpturi la Muzeul Bucovinei din Suceava. În 2016 a coordonat un design de 1.200 de metri pătrați în unul dintre cele mai mari mall-uri din București, considerat unul dintre mai complexe design-uri din Europa. Colaborează cu peste 80 de companii, firme și artiști. Pasiunea pentru grafică și sculptură deopotrivă, alăturate fericit talentului artistic, întreținut de multă muncă și organizare, a făcut ca lucrările sale să fie foarte apreciate.

A început să deseneze la trei ani, primul desen - păstrat cu grijă de mama lui - ocupând și în prezent un loc special în camera lui, într-o ramă aparte meșterită de bunic,

Daniel Rădulescu, a 27-year-old graphic artist and sculptor, had the courage to start on his own in 2014 and the results were not long in coming. His sculptures became viral on the internet.

He is one of the fine artists who understood that, living in a time when we are flooded with information, marketing is more important than ever, especially online. He listened to his heart and went with his instinct, crazy about what he does and certain that no matter how much time and involvement it took, his work for his projects was worth it.

In 2013, Daniel made the graphics for the Bucharest City Hall, and in 2015 he coordinated six artists in order to make 30 sculptures for the Bucovina Museum in Suceava. In 2016 he coordinated a 1,200 sqm design in one of the largest malls in Bucharest, considered one of the most complex designs in Europe. He works with over 80 companies, firms and artists. His passion for both graphics and sculpture, together with his artistic talent, supported by a lot of work and organisation, made his works much appreciated.

He started drawing when he was three years old, and his first drawing - carefully kept by his mother - still occupies a special place in his room, in a special frame crafted by his grandfather, a carpenter, painter and sculptor. Whose legacy his grandson seems to carry on... A bit later he discovered

ROCK THE CITY PREZINTĂ...



ARCADE FIRE

ROMEXPO
BUCUREȘTI



TOUR 2018

MIERCURI
20 Iunie 2018

BILETE ÎN REȚEAUA EVENTIM ȘI PE WWW.EVENTIM.RO



INSIGHT

UN EVENIMENT PREZENTAT DE MARCEL AVRAM, EAST EUROPEAN PRODUCTION ȘI **DDEE**

D&D EAST ENTERTAINMENT



tâmplar, pictor și sculptor. Pe care nepotul pare a-l moșteni... Ceva mai târziu, a descoperit animația 3D. A fost dragoste la prima vedere, pasiunea pentru lumea tridimensională, la fel de puternică și acum, fiind cea care îl simulează, îl ajută să-și clarifice ideile, conceptele și să-și definitiveze lucrările de artă. Pentru el arta este un limbaj prin care comunică cu ceilalți, un mod de a-și exprima gândurile și sentimentele, de a le pune la vedere tridimensional. Se inspiră din tot ceea ce îl înconjoară, din micile detalii ale vieții de zi cu zi, comportamentul oamenilor fiind cea mai puternică sursă de inspirație, lucru vizibil în sculpturile lui din metal, puternice și fragile totodată. Oțelul, alama, bronzul sunt materialele în care artistul s-a regăsit cel mai mult până acum, cele care, modelate cu grijă, atenție și cunoaștere, lucrate în filigran parcă, devin personaje ce intră în dialog cu privitorul, cu muza, de fapt, a creatorului Daniel Rădulescu. Asta presupune nu numai talent, ci și o anumită tehnică, despre care, spune Daniel într-un interviu, „se dobândește doar prin foarte multă muncă, studiu, exercițiu și repetându-l de nenumărate ori, îmbunătățindu-l de fiecare dată”. Și nimic nu se poate realiza dacă nu există foarte multă pasiune și dragoste față de ceea ce faci, „care să-ți ofere doza de impuls în fiecare dimineață să mergi să faci acel lucru”. Daniel este captivat de modul în care poți topi și modela metalul, de modul în care îi oferă acestuia fragilitatea prin viziunea lui sculpturală. Are 14 astfel de lucrări, din care patru de dimensiuni foarte mari, una din ele realizată din aproximativ 10.000 de piulițe din oțel, sudate individual. Sculpturile lui se află în colecții private, birouri de avocatură sau case de licitații din România, iar în Europa are doar lucrări de grafică. Ambițios, Daniel își propune să cucerească Europa și cu sculpturile sale până în anul 2020.

3D animation. It was love at first sight, with his passion for the tridimensional world, still just as strong, being what stimulates him, helps him clarify his ideas, his concepts and crystallise his works of art. For him, art is a language he uses to communicate with others, a way of expressing his thoughts and feelings, of putting them on display in a tridimensional way. He gets his inspiration from all that surrounds him, from the small details of everyday life, the human behaviour being his greatest source of inspiration, visible in his metal sculptures, which are strong and fragile at the same time. Steel, brass and bronze are the materials in which the artist found himself the most up until now, the ones which, shaped with care, attention and knowledge, worked in filigree, seemingly become characters entering a dialogue with the viewer, the muse of Daniel Rădulescu the creator, in fact. This requires not just talent, but also a certain technique, which, Daniel says in an interview, “is achieved only through a lot of work, study, exercise and by remaking it multiple times, improving it every time”. And nothing can be made if there is not a lot of passion and love for what you are doing, “to offer you that dose of impulse each morning, to make you get up and create something”. Daniel is fascinated by the way you can melt and shape metal, by the way he can give it fragility through his sculptural vision. He has 14 such works, out of which four of great dimensions, one of which is made from approximately 10,000 steel nuts, individually welded together. His sculptures can be found in private collections, law offices or auction houses in Romania, and in Europe he only has graphic works. Ambitiously, Daniel aims to conquer Europe by 2020 with his sculptures, as well.



reddot award 2014
winner

ONE HUNDRED FORTY YEARS 1875-2015
Gelsenkirchen
Germany

Lux și eleganță

Cuprul este materialul cel mai în vogă în acest moment! Küppersbusch își prezintă această mega tendință în colecția Copper Edition.

Un brand de lux cu 140 de ani de istorie, mereu preocupat de inovație și design.

www.kuppersbusch.ro

Küppersbusch
FÜR KÜCHEN MIT STIL



IRINA SÂRBU

**„Visez să pot ajuta oamenii să se apropie
de arta sunetelor, cu sufletul deschis”**



**“I dream of being able to help people approach
the art of sounds, with an open soul”**

de/by Maria Capelas



Deși a absolvit actoria, pasiunea pentru muzică și vocea ei minunată i-au trasat drumul. Întâlnirea cu Anca Parghel, care i-a fost profesoară, a fost decisivă, astăzi Irina Sârbu fiind una dintre cele mai talentate interprete de jazz, dar nu numai.

Ai făcut actorie. Ce visai când ai hotărât să te faci actriță și ce visezi acum, ca muzician, ca interpret de muzică?

Visam să joc în musicaluri pentru că o adoram pe Liza Minelli! Adevărul este că mereu am fost mai atrasă de muzică decât de teatru. Cu muzica sunt prietenă de la cinci ani, ne cunoaștem bine și avem încredere una în alta. E o relație specială care simt că se dezvoltă cu fiecare colaborare, album sau concert pe care îl am. Muzica a venit mereu în completare acolo unde am jucat pe o scenă de teatru. Ca dovadă, proiectul educativ pentru copii "Clasic e fantastic - Copilăria marilor muzicieni", care anul acesta a ajuns la cea de-a opta stagiune și la cel de-al zecelea compozitor! Sălile sunt pline și spectacolele sunt foarte apreciate atât de copii cât și de părinți. Cred că este mare nevoie de educație muzicală, sub orice formă. Există copii care încep să studieze un instrument după ce văd spectacolele noastre, pentru că prin muzică descoperă lucruri noi și interesante. Pentru

Although she studied acting, her passion for music and her wonderful voice traced her path. Her meeting with Anca Parghel, who was her professor, was decisive, and today Irina Sârbu is one of the most talented artists on the jazz scene and more.

You studied acting. What were you dreaming of when you decided to be an actress and what are you dreaming of now, as a musician, as a singer?

I dreamed of being in musicals because I loved Liza Minelli! The truth is I have always been more attracted to music than to theatre. I've been friends with music since the age of five, we know each other well and we trust each other. It's a special relationship that I feel developing with each collaboration, album or concert of mine. Music has always come to complement my acting on a theatre stage. One proof of that is the educational project for children "Classic is fantastic - Great Musicians' Childhood", which has reached its eighth season this year and its tenth composer! The halls are full and the shows are much appreciated by children and parents alike. I think musical education is very necessary, whatever its form. There are children who start studying an instrument after they see our shows, because it is through music that they discover

mine nu există o răsplată sau o bucurie mai mare! Pentru că, la rândul meu, am crescut în acest mediu și sunt recunoscătoare pentru așa o șansă. Acum, visez să pot ajuta oamenii să se apropie de arta sunetelor cu sufletul deschis căci nu vor fi dezamăgiți. Garantez!

Acoperi o gamă largă de stiluri muzicale. Multe dintre ele sunt adaptări pe ritmuri de jazz. Ce reprezintă jazz-ul pentru tine?

Libertate, joacă, bucurie, curaj, dăruire, împlinire, conectare... Iubesc această muzică, pur și simplu ea mă face fericită! Și ce mă face și mai fericită este faptul că nu știu ce urmează în cadrul unei melodii pentru că nu o cântăm niciodată la fel de două ori. Trebuie să fim foarte atenți și implicați în actul muzical creator și fiecare, în parte, să fim deschiși și curajoși în a explora acest minunat univers sonor. Asta am învățat de la Anca Parghel, să nu îmi fie teamă să experimentez și să am încredere în mine. Am noroc cu colegi de scenă extraordinari de la care mereu învăț câte ceva: Puiu Pascu (pian), Ciprian Parghel (bas) și Tudor Parghel (tobe). Cântăm împreună de 14 ani.

Tot pe muzică de jazz interpretezi și melodii celebre din folclorul românesc. Cum merg cele două stiluri și de unde această pasiune pentru folclor?

Am descoperit pasiunea pentru folclor când eram în facultate, prin Maria Tănase și muzica românească interbelică. De acolo a început totul. Am înregistrat primul album de etnojazz în 2007 iar în 2015 l-am înregistrat pe cel de-al doilea - "Șapte Scări" - care a fost declarat „CD-ul etnojazz al anului 2015” la Gala Premiilor Jazz. Proiectul se numește ETHNOTIC și am alături muzicieni minunați - Cezar și Anatol Cazanoi, Capriel Dedeian, Laurențiu Horjea și Dragoș Mihu. Împreună am conceput aranjamentele. O ocazie nouă de a improviza, de a ne juca, de a încerca să cântăm altfel piesele clasice cunoscute. Prin această formă specială de jazz mi-am descoperit și o nouă pasiune, aceea de a cânta vocal piese instrumentale din folclorul românesc. Hora Staccato, Hora Mărțișorului, Călușarii sau Ciocârlia sunt doar câteva dintre preferatele mele. Noi ocazii de a experimenta și de a descoperi ce mai pot face cu vocea mea.

Faci turnee în străinătate. Cum merg acolo melodiile inspirate din folclorul românesc? În general, ce genuri abordezi în concertele din alte țări?

În străinătate muzica românească este apreciată și foarte bine primită. De obicei, în concerte, cânt și prelucrări, dar și forme originale ale pieselor. Și, dacă sunt români în sală, le cântăm împreună. Îmi place să ofer publicului de toate - puțin jazz standard, muzică braziliană, franceză și mereu închei cu Ciocârlia. Doar suntem români!

new, interesting things. There is no greater reward or joy for me! Because I, too, have grown up in this environment and I am grateful for such a chance. Now I am dreaming of being able to help people approach the art of sounds with an open soul, because they won't be disappointed. I guarantee it!

You cover a wide range of music genres. Many of them are jazz adaptations. What does jazz mean to you?

Freedom, playfulness, joy, courage, dedication, fulfilment, connection... I love this music, it simply makes me happy! And what makes me even happier is the fact that I don't know what's next in a song, as we never play it the same way twice. We have to be very careful and involved in the creative musical act and each of us must be open and brave as regards the exploration of this wonderful universe of sounds. This is what I've learned from Anca Parghel, that I shouldn't be afraid to experiment and to trust in myself. I am lucky to have extraordinary colleagues from whom I always learn something: Puiu Pascu (piano), Ciprian Parghel (bass) and Tudor Parghel (drums). We've been performing together for 14 years.

You also perform jazz versions of famous songs from the Romanian folklore. How do the two styles go together and where do you get this love for folklore?

I discovered my love for folklore when I was in college, by listening to Maria Tănase and Romanian interwar music. This is where it all began. I recorded my first ethno jazz album in 2007, and in 2015 I recorded the second one - "Șapte Scări" - which was named "2015 Best Ethno Jazz Record" at the Jazz Awards Gala. The project is called ETHNOTIC and I work with wonderful musicians - Cezar and Anatol Cazanoi, Capriel Dedeian, Laurențiu Horjea and Dragoș Mihu. Together we created the arrangements. It is a new occasion to improvise, to play, and to try to interpret well-known classics in a different manner. Through this particular form of jazz I have also discovered a new passion of mine, that of singing instrumental songs from the Romanian folklore. Hora Staccato, Hora Mărțișorului, Călușarii or Ciocârlia are just some of my favourites. New opportunities to experiment and to discover what else I can do with my voice.

You're touring abroad. How do those audiences receive songs inspired by the Romanian folklore? Generally, what genres do you choose for your concerts abroad?

Romanian music is appreciated and very well received abroad. Usually, in concerts, I sing adaptations, but also original versions of songs. And if there are Romanians in the hall, we sing them together. I like to offer a bit of everything to my audience - a little standard jazz, Brazilian, French music, and I always finish with Ciocârlia. We're Romanians, after all!



Este pentru tine muzica o călătorie? Dacă da, descrie-mi puțin această călătorie.

Da, cu siguranță! Pot călători în America, Brazilia, Franța, Argentina, Italia, Rusia și revin acasă în România. Călătoria este sufletească, mentală, muzicală, transcendentă. Totul într-o oră. Bilet la clasa întâi!

La ce visezi în prezent? Unde și alături de cine te vezi pe scenă?

Orice colaborare nouă mă inspiră și reprezintă o provocare. Îmi doresc să lucrez mai mult în teatru și, cine știe, poate și în film. Visez la un musical!

Ce reprezintă pentru tine o călătorie adevărată? Unde îți place să mergi în vacanță și ce îți place să vezi?

Ador căldura și marea, așa că, dacă ar fi după mine, aș sta non-stop pe o plajă însorită, cât mai aproape de apă. Există vacanțe unde nu fac nimic, doar stau și mă relaxez, și vacanțe unde îmi propun să vizitez locuri noi și să nu stau o secundă. Mi-aș dori să ajung în Brazilia la Rio și în Argentina... și în Africa... și în India...

Ce face Irina Sârbu când nu cântă?

Petrec timp alături de fetița mea de doi ani și jumătate, Ana. Îmi retrăiesc copilăria. O învăț melodii, îi fac cunoștință cu instrumentele muzicale și cu muzica. Îi place mult să cânte și are deja un repertoriu bogat. Viața mea s-a schimbat de când sunt mamă. Nu mai am timpul și libertatea pe care le aveam înainte. Așa că merg la teatru sau la film când pot, fac sport, ascult muzică, îmi îmbogățesc repertoriul și... sunt mereu în căutări.

Is music a journey to you? If so, describe this journey a little.

Yes, definitely! I can travel to America, Brazil, France, Argentina, Italy, Russia and I come back home to Romania. The journey is spiritual, mental, musical and transcendental. Everything in one hour. First-class ticket!

What are you currently dreaming of? Where and with whom do you wish to be on stage?

Any new collaboration inspires me and is a challenge. I wish to work more in drama and, who knows, perhaps even in movies. I dream of being in a musical!

What is a true journey to you? Where do you like to go on holiday and what do you like to see?

I love heat and the sea, so if I could choose, I'd stay forever on a sunny beach, as close to the water as possible. There are holidays when I don't do anything, I just sit and relax, and holidays when I seek to visit new places and to never stay still. I'd like to go to Brazil to Rio, to Argentina... to Africa... to India...

What does Irina Sârbu do when she doesn't sing?

I spend time with Ana, my daughter who is 2 and a half. I relive my childhood. I teach her songs, I introduce her to musical instruments and to music. She loves to sing and she already has a rich repertoire. My life has changed since I became a mother. I don't have the time or the freedom I had before. So I go to the theatre or to the movies whenever I can, I do sports, I listen to music, I enrich my repertoire and... I am always looking for something.



RESOURCES



Agile într-o lume remote



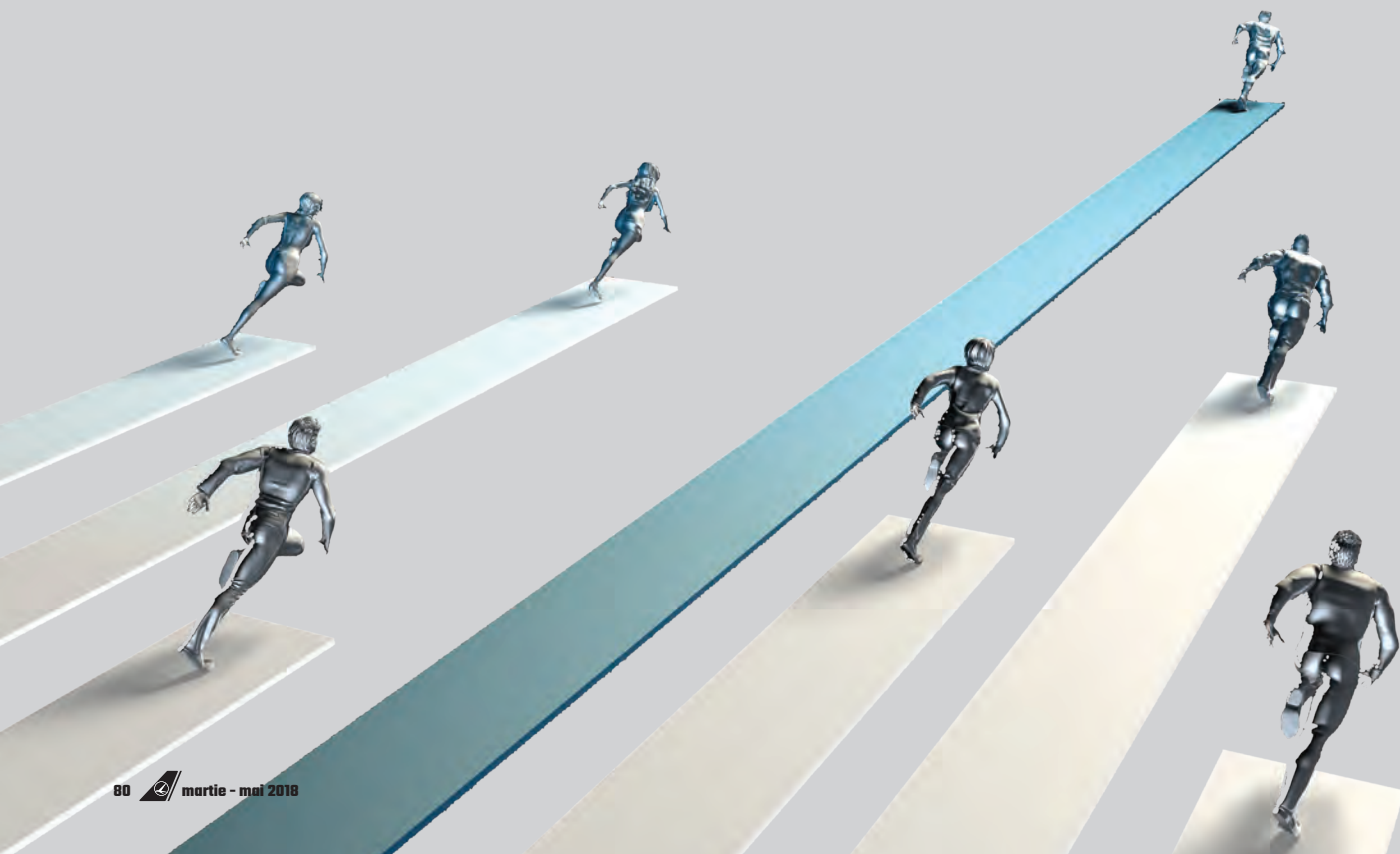
Agile in a remote world

de/by Olivia Vereha

Probabil că termenul de „agile” este familiar multora dintre voi. Metodologia, care a fost concepută la începutul anilor 2000, este folosită cu succes în cele mai multe dintre companiile de dezvoltare de software și nu numai. Construită și pe baza ideii de mici victorii, acest mod de lucru se folosește de sprinturi scurte, perioade fixe de lucru pe task-uri, care permit echipelor să rămână concentrate pe câte un singur scop o dată, și care permit managerilor de proiecte să mențină un ritm susținut de lucru, dar și să arate clienților rezultate măsurabile în mod regulat.

The term of “agile” may be familiar to many of you. The methodology, which was created in the early 2000s, is used successfully in most software development companies and more. Also built on the concept of small victories, this way of working uses short sprints, fixed periods of working on tasks, which allow teams to remain focused on a single goal at a time, and which allow project managers to maintain a sustained working pace, but also to regularly show clients measurable results.

The advantages are countless, from the fact that short deadlines give responsibility to team leaders to obtain results



Avantajele sunt nenumărate, pornind de la faptul că termenele limită destul de strânse responsabilizează liderii de echipe să obțină rezultate de la întâlnire la întâlnire, până la validarea constantă a muncii depuse, ocazia de a face corecții în timp util, dar și optimizarea permanentă a modului de lucru și a alocării de reurse.

Acest mod de livrare se aplică în foarte multe domenii, în special în cele în care munca se împarte în proiecte cu durată clară și unde livrabilele sunt măsurabile imediat, iar rezultatele sunt evidente în timp real. În mod evident, un stil de lucru care implică deadline-uri strânse și multă muncă în echipă, precum și întâlniri recurente la intervale scurte, cel mai bine dă rezultate în contextul în care întreaga echipă se află în același spațiu, dar nu este obligatoriu.

Metodologia poate fi cu ușurință adaptată echipelor ai căror membri se află pe tot globul. Grație instrumentelor digitale de colaborare ședințele pot avea loc online, iar uneori, pot să nu aibă loc. De exemplu, Slack, un produs software de management al echipelor, permite setarea unui robot care se declanșează singur la un interval de timp predefinit și chestionează fiecare membru al echipei cu privire la stadiul în care se află, ce blocaje a întâmpinat și ce are planificat să lucreze în următorul interval. Desigur, un robot nu poate înlocui interacțiunea directă, de aceea este foarte important să investiți în instrumente care vă pot ajuta angajații să nu resimtă lipsa comunicării directe, în persoană.

Așadar, primul pas ar fi să nu faceți rabat de la calitatea soft-ului de video conferință pe care îl puneți la dispoziția membrilor echipei. Asigurați-vă că instrumentul ales nu are limitări cu privire la numărul de oameni care pot fi online în conversație în același timp, că permite atât servicii de voce cât și de chat și că ecranele participanților pot fi partajate și că aveți parte de o calitate ridicată a redării audio și video. În afara acestor întâlniri online, oamenii au nevoie să comunice facil și să poată să lucreze la comun, de aceea trebuie ca soluțiile digitale de colaborare alese să fie optime pentru tipul lor de activitate. Nu în ultimul rând, asigurați-vă că toată lumea este familiară cu instrumentele alese pentru a nu îi face pe angajați să piardă timp inutil cu setările sau învățând prea multe sisteme noi.

Comunicați mereu care sunt obiectivele proiectului, precum și micro-obiectivele setate de la ședință la ședință, modul în care au fost stabilite și de ce, care sunt modalitățile de evaluare și consecințele unor rezultate slabe. Un alt aspect pe care trebuie să îl aveți în vedere este gap-ul cultural care s-ar putea produce între membrii unei echipe. Dacă aveți grupuri mixte de angajați de pe continente și din țări diferite, este esențial să înțelegeți specificul fiecăruia pentru a nu întâmpina probleme în transmiterea unor mesaje, pentru a ști cum să acordați feedback ce dă rezultate, pentru a nu perturba flow-urile de lucru din cauza unor stiluri prea distincte de muncă și comunicare.

from one meeting to the next, to constant validation of the work done, the occasion to make corrections in due time, as well as the permanent optimisation of the way of working and of the resource allocation.

This type of delivery applies in plenty of fields, particularly those in which work is divided into projects with a clear duration and where deliverables are measurable immediately, and the results are visible in real time. Clearly, a working style that involves tight deadlines and a lot of team work, as well as recurring meetings at short intervals, has the best results when the team is in the same venue, but that is not compulsory.

The methodology can be easily adapted to teams whose members are all over the world. Thanks to digital collaboration instruments, meetings can take place online, and sometimes they may not need to take place at all. For instance, Slack, a team management software product, allows the setting of a robot that turns itself on at a pre-defined time interval and questions each member of the team regarding the stage they are in, the blockages they have encountered and what they plan on working on in the next interval. Of course, a robot cannot replace direct interaction, which is why it is very important to invest in instruments that can help your employees not to feel the lack of direct communication in person.

Therefore, the first step would be not to compromise on the quality of the videoconference software you provide to your team members. Make sure it has no limitations as regards the number of people that can be online in the conversation at the same time, that it supports both voice and chat services and that the participants' screens can be shared and that your audio and video rendering is of good quality. Aside from these online meetings, people need to communicate easily and to be able to work in common, which is why the digital collaboration solutions you may choose should be optimal for their type of activity. Last but not least, make sure everyone is familiar with the chosen devices, so that you don't make your employees waste time uselessly with the settings or with learning too many new systems.

Always let your team members know about the project goals, as well as the micro goals set from one meeting to the next, the way they have been set and why, the assessment methods and the consequences of poor results. Another aspect you should bear in mind is the cultural gap that may occur between the members of a team. If you have mixed groups of employees from different continents and countries, it is essential to understand the specificity of each so that you don't encounter problems in conveying messages, so that you know how to provide feedback and what gives good results, and so that you don't disturb work flows if the work and communication styles are too different.

Management de criză În resurse umane

Human resources crisis management

de/by Olivia Vereha

Retenție, prevenție, beneficii, recompense. Cuvinte care zi de zi se învâlmășesc în orice departament de resurse umane sau plutesc în cafeaua de dimineață a tinerilor antreprenori, aflați la început de business și pentru care angajații sunt bunul cel mai de preț pe care îl au. Și, cu toate acestea, demisiile sunt inevitabile, se scot din sertar și se așează pe biroul managerului, într-un limbaj politicos, de lemn, standardizat și demotivant.

Pentru manageri, primele întrebări care apar când un angajat valoros își depune demisia sunt mereu din sfera „Unde pleacă?” sau „Cine i-a oferit un salariu mai bun?”, când de fapt, ele ar trebui privite puțin din perspectivă opusă, de ce pleacă de aici, oare salariul este ceea ce l-a făcut să plece?

Oamenii părăsesc managerii. Potrivit multor studii derulate în ultimii ani, în special de când generația Millennial a intrat în câmpul muncii, motivul principal pentru care un angajat își părăsește jobul este managerul/stilul de management. De foarte multe ori, oamenii nu părăsesc o activitate, ci părăsesc alți oameni. Dacă nu se simt ascultați, recunoscuți pentru munca lor și nu au senzația că sunt necesari, angajații vor pleca nu către noi aventuri, ci către locuri unde sunt apreciați și importanți pentru bunul mers al business-ului.

Angajații pleacă și dacă nu se mai simt provocați. Se întâmplă de multe ori ca un manager să mențină un om foarte mulți ani în aceeași poziție în companie pentru că este foarte bun la ce face și este un om cheie pentru a menține roțile în mișcare. Chiar dacă aplauzele și recunoașterea sunt la ordinea zilei, este posibil ca acel angajat să vrea mai mult sau doar ceva diferit.

Abilitățile potrivite, echipa greșită. Dacă pui doi dezvoltori excepționali în aceeași încăpere și le dai un task interesant pentru amandoi, cu o miză imensă și cu promisiunea unei recompense consistente, nu îți garantează nimeni că vei avea succes. Chiar dacă sunt cei mai buni,

Retention, prevention, benefits, rewards. Words that swarm any Human Resources department on a daily basis or float in the morning coffee of young entrepreneurs at the beginning of their business, for whom employees are the most valuable asset. However, resignations are inevitable, they are taken out of the drawer and placed on the manager's table, in a polite, wooden, standardised and demotivating language.

For managers, the first questions that come up when a valuable employee resigns are “Where is he/she leaving?” or “Who offered him/her better pay?”, while they should actually be viewed from the opposite perspective - why is he/she leaving this place, could it be the salary what made him/her leave?

People leave managers. According to many studies carried out in the last years, in particular since the Millennial generation entered the workforce, the main reason why employees quit their job is the manager/the management style. Very often, people don't quit an activity, but rather leave other people. If they don't feel listened to, acknowledged for their work and don't feel like they are needed, employees will leave not towards new adventures, but to places where they are appreciated and important for the good course of the business.

Employees will also leave if they don't feel challenged anymore. It often occurs that a manager keeps an employee for many years on the same job in the company because he is very good at what he does and is a key employee in order to keep the gears spinning. Despite the fact that the employee is acclaimed and appreciated on a daily basis, he/she may want something more or just something different.

Right skills, wrong team. If you put two exceptional developers in the same room and you give them an interesting task for both of them, with a huge stake and with the promise of consistent compensation, nobody guarantees that you will be successful. Even if they are the best, professionally

'Perfect in just about every way' ★★★★★ THE TIMES

THE AUSTRALIAN PINK FLOYD SHOW

1988

2018



TIME

30 YEARS OF CELEBRATING PINK FLOYD



aussiefloyd.com



[australianpinkfloyd](https://www.facebook.com/australianpinkfloyd)



[aussiefloyd](https://twitter.com/aussiefloyd)



aussiefloyddotcom



[aussiefloyd](https://soundcloud.com/aussiefloyd)

SALA PALATULUI

BUCURESTI, 05 MAI 2018

BILETE IN RETEAUA EVENTIM SI PE WWW.EVENTIM.RO

INSIGHT

ROCK FM
It Rocks!

PREZENTAT DE **MARCEL AVRAM**, EAST EUROPEAN PRODUCTION SI **DDEE**

D&D EAST ENTERTAINMENT



profesional vorbind, în branșă și pentru proiectul tău, dacă nu reușesc să coopereze pentru a livra un produs, nu va funcționa niciodată. Compatibilitatea dintre membrii unei echipe este direct relaționată cu productivitatea companiei tale. Alege oameni compatibili.

Obsesia controlului naște monștri. Un fenomen des întâlnit, în special printre antreprenori și start-up-uri, este nevoia permanentă de a controla tot ce se întâmplă, născută din teama de a nu eșua sau dintr-o grandomanie exagerată a unor manageri care cred că nimeni nu poate face mai bine decât ei. În timp ce o perioadă de probă este justificată și orice angajat se așteaptă ca munca lui să fie verificată în primele luni, dacă situația continuă la infinit, va percepe această lipsă de încredere ca pe o nerecunoaștere a abilităților sale. Acest lucru se aplică și situațiilor care nu țin de obiectul muncii în sine, ci de lucruri organizatorice - de tipul lucrului de acasă, ajungerii la oră fixă, verificării telefonului și laptopului etc. Independența și încrederea sunt valori care nu trebuie ignorate de nici un lider.

Viziune. Ultima, dar probabil cea mai importantă temă de discuție, ar trebui să fie cea legată de planul pe termen lung. Oamenii își găsesc motivația în locuri și activități diferite. Dar cât timp există un scop și un obiectiv către care se îndreaptă întreaga companie, toți vor trage de aceeași parte a carului. Pentru asta, oamenii au nevoie de modele, de oameni cu viziune și cu planuri realiste, transparente și autentice. Fiți cea mai bună versiune a voastră, iar oamenii vă vor urma.

speaking, in their field and for your project, if they do not manage to cooperate in order to deliver a product, it will never work. Compatibility among the members of a team is directly related to the productivity of your company. Choose compatible people.

Control freakishness creates monsters. A common phenomenon encountered amongst entrepreneurs and start-ups is the constant need to control everything that happens, born out of the fear of failure or an exaggerated delusion of grandeur of managers who think that nobody else can do better than themselves. While a trial period is justified and any employee should expect his or her work to be verified during the first months, if the situation goes on forever, he/she will perceive this lack of trust as a failure to acknowledge his/her abilities. This also applies to situations unrelated to the work object itself, but to organisational things - such as working from home, being on time, phone and laptop control etc. Independence and trust are values that no leader should ignore.

Vision. The last, but probably the most important topic of discussion, should be the one related to the long-term plan. People find their motivation in different places and activities, but as long as there is a purpose and an objective towards which the entire company aims, everybody will be headed in the same direction. Employees need role models for this, people with vision and realistic, transparent and genuine plans. Be the best version of yourself and people will follow you.

FOREIGNER



Photo: Bill Bernstein

I WANT TO KNOW WHAT LOVE IS - COLD AS ICE
WAITING FOR A GIRL LIKE YOU - HOT BLOODED - SAY YOU WILL
DOUBLE VISION - JUKE BOX HERO

SALA PALATULUI
7 MAI

BILETE IN RETEAUA EVENTIM SI PE WWW.EVENTIM.RO
FOREIGNERONLINE.COM  /FOREIGNER

INSIGHT

ROCK 
It Rocks!

PREZENTAT DE MARCEL AVRAM, EAST EUROPEAN PRODUCTION ȘI D&D EAST ENTERTAINMENT



Cele mai bune jocuri din 2018



The best games of 2018

de/by Olivia Vereha

Recunoaște, sunt momente când vrei să pui totul pe pauză și să faci o rundă de opt ore de gaming. Dacă te-ai născut în anii 1980, sigur știi cum a fost trecerea de la joaca afară cu alți prichindei la jocurile multiplayer online. Trecerea de la un univers cunoscut, obișnuit, la un tărâm ficțional a fost unul dintre motivele pentru care te grăbeai acasă după ce terminai școala, încercând constant să devii tot mai bun și să crești ca nivel mai repede ca toți ceilalți.

Jocurile ne ajută să fugim de realitate și este un fapt dovedit că ne îmbunătățesc unele dintre abilități, de la gândirea strategică la viteza de reacție și multe altele. De asemenea, ne ajută să construim comunități, să ne îmbunătățim capacitatea de muncă în echipă și sunt de asemenea și distractiv de jucat. Acesta este motivul pentru care nimeni nu te va judeca pentru entuziasmul din anticiparea noilor lansări ale jocurilor favorite sau pentru că îți dorești să joci noi povești epice. Hai să vedem ce înseamnă 2018 pentru jucători.

Attack on Titan 2

Acest joc de luptă este bazat pe firul narativ prezentat în al doilea sezon al cunoscutei serii de anime. Dezvoltatorii promit o poveste extinsă, grafică splendidă și inamici incredibil de greu de distrus.

Admit it, there are times when you want to put everything on pause and just go on an eight hours strike of gaming. If you were born in the 1980s, you most definitely know what the transition from playing outside with other kids to online multiplayer games felt like. Going from a known, ordinary universe straight to a fictional realm was one of the reasons you rushed home after school, constantly trying to get better and better and to level up faster than everyone else.

Games help us escape and they are also proven to better some of our abilities, from strategic thinking to reaction speed and much more. Also, they help with building communities, improving teamwork capacities and they are incredibly fun to play. This is why, nobody will judge you for being excited in anticipation of new releases of your all time favorites or being eager to play brand new epics. Let's see what 2018 means for gamers.

Attack on Titan 2

This combat game is based on the narrative presented in the second season of the well-known anime series. The developers promise us an extended story, splendid graphics and incredibly hard to destroy enemies.



Far Cry 5

Sfârșitul lunii martie va aduce multe zile de concediu depuse la departamentul de resurse umane, întrucât este stabilită lansarea Far Cry 5. Cu un fir narativ ce se învâрте în jurul extremismului și al dogmei, acest joc atrage toți fanii luptelor. Pregătiți-vă pentru o uimitoare experiență captivantă!

Spider-Man

Construit pe fundația Sunset Overdrive, Spider-Man promite să fie o aventură distractivă și plină de adrenalină pentru toți jucătorii. Insomniac Games a pregătit un joc open-world gata să fie explorat și fanii abia așteaptă să vadă ce a făcut compania cu acest erou popular. Ștacheta este sus întrucât toată lumea dorește ceva nou și surprinzător de când Activision a pierdut licența Marvel.

Dragon Ball Fighterz

Acesta nu are nevoie de nicio prezentare, de vreme ce toată lumea cunoaște ceea ce probabil a fost cel mai popular anime din toate timpurile. Toate jocurile anterioare au încercat să egaleze animația, dar acesta, potrivit criticilor, este primul care a reușit. Fanii pot face echipe ca să devină luptători foarte similari personajelor din serie, iar misiunile vor deveni din ce în ce mai interesante odată cu dezvoltarea jocului.

Far Cry 5

The end of March will see many vacation days submitted in the human resources systems as Far Cry 5 is set for release. With a narrative rounding around extremism and dogma, this game brings all the combat aficionados to the yard. Buckle up for a great immersive experience!

Spider-Man

Built on the grounds of Sunset Overdrive, Spider-Man promises to be a fun and stampeding adventure for all the players. Insomniac Games has prepared an open-world game ready to be explored and the fans can't wait to see what the company has made of this popular hero. The bar is high as everyone wishes for something fresh and surprising since Activision lost the Marvel licence.

Dragon Ball Fighterz

This one does not need any introduction as everyone is familiar with what has been probably the most popular anime of all times. All of the previous games have tried to rise up to the animation, but this one, according to critics, is the first one to manage. The fans can team up to become fighters very similar to the characters in the series and the quests will become more and more interesting as the game develops.



Metro Exodus

Jocul care probabil are una dintre cele mai bune coloane sonore din istorie revine anul acesta. Acest joc shooter ne duce înapoi într-o pustietate din apropierea Moscovei, cu un scenariu post-apocaliptic și mutați cu care să ne luptăm. Povestea continuă de unde s-a sfârșit episodul trecut, în inima capitalei rusești, și te conduce în afara orașului pentru a te scufunda într-un scenariu foarte neobișnuit și sumbru.

Mega Man 11

Mega Man 11 este pregătit să preia controlul PC-ului, consolelor PlayStation, Nintendo și Xbox One, fiind ultimul episod al seriei de lungă durată care aduce efecte vizuale 3D și foarte mulți roboți cu care să te lupti. Pregătește-te pentru Bombardierul Albastru.

Anthem

BioWare și-a reluat activitatea. Compania care a aprins sentimente contradictorii în inimile gamerilor a revenit cu un fir narativ complex și o lume vastă de explorat. Ai grijă la dinozaurii spațiali și multe alte pericole care te așteaptă.

Crackdown 3

E vremea pentru justiție! Sau cel puțin așa sperăm. Microsoft a amânat de multe ori jocul său de luptă împotriva infracțiunilor, Crackdown 3, dar 2018 pare să fie un an cu noroc. Acțiunea arată uluitor și este foarte similară cu cea originală în timp ce s-a extins și la un mod multiplayer, motiv pentru care fanii au iertat compania pentru lansarea târzie.

Metro Exodus

The game with probably one of the best soundtracks in history is coming back this year. This shooter game takes us back in a wasteland near Moscow, with post-apocalyptic scenery and mutants to battle with. The story picks up where the last episode ended, in the heart of the Russian capital and takes you outside the city to sink you in a very unusual and grim scenario.

Mega Man 11

Ready to take over of your PC, Playstation, Nintendo and Xbox One, there is Mega Man 11, the last episode of the long-running series that brings in 3D visuals and many many robots to battle with. Get ready for the Blue Bomber.

Anthem

BioWare is back in business. The company that has sparked mixed feelings in gamers' hearts has now returned with a complex narrative and a vast world to explore. Watch out for the space dinosaurs and many other dangers lying out there.

Crackdown 3

Time for justice! Or at least we hope so. Microsoft has delayed many times its crimefighting game Crackdown 3, but 2018 seems to be the lucky year. The action looks stunning and it is very similar to the original one while expanding to a multiplayer mode, this is why fans forgave the company for the late release.



Squash, un sport de rezistență



Squash, an endurance sport

de/by Olivia Vereha

„Le Pauem”, așa cum a fost denumit la început squash-ul, a apărut la prin anii 1100 în capitala Franței. Îl jucau deopotrivă copiii și adulții în zilele libere pentru a se distra, iar la acel moment nu se folosea o rachetă, ci mingea era lovită direct cu palma. Abia câteva secole mai târziu, un grup de deținuți din Marea Britanie, pentru că îi ustureau foarte tare palmele, au decis să înlocuiască mâna cu palete improvizate. Mai târziu, în secolul al nouăsprezecelea, a primit și denumirea oficială de squash, care vine de la zgomotul produs de mingea când se lovește de perete.

Cum se joacă

Terenul de squash este mai mic decât unul de tenis, lovești cu racheta în mod similar, dar joci împotriva unui perete care nu obosește niciodată. Probabil de aceea toți jucătorii împătimiti recomandă începătorilor să nu se lase păcăliți de lejeritatea aparentă a acestui sport, el fiind mai degrabă unul dedicat persoanelor cu rezistență fizică destul de bună. Mai mult, antrenorii sunt de părere că jocul este în mod eronat asemănat cu tenisul. Faptul că face uz de o rachetă nu este reprezentativ, squash-ul fiind un sport de o viteză mult mai mare, rachetele mai ușoare, dar antrenamentele mult mai dure.

Jocul se practică în doi într-un teren închis, al cărui perete din față este prevăzut cu două linii - una de serviciu și una de out (la 4.5 metri). În jumătatea de sală opusă acestui perete, pe podea sunt marcate două zone, cea de servire și cea în care trebuie să ajungă mingea după ce este lovită de cel puțin unul dintre pereți. Fiecare partidă se joacă până unul dintre participanți ajunge la 11 puncte. Dacă cei doi adversari ajung, însă, la scorul de 10 la 10 puncte, atunci vor trebui să continue până când diferența dintre ei este de cel puțin două puncte. Fiecare jucător lovește mingea câte o dată pe tură, iar cel care servește păstrează serva în cazul în care marchează un punct.

“Le Pauem”, as squash was first named, appeared in the 1100s in the capital of France. Children and adults alike played it on their free days for fun, and at that time they didn't use a racquet, simply hitting the ball with their hands. It was just centuries later that a group of inmates in Great Britain decided to use improvised racquets instead of their hands, as they hurt very bad. Later, in the 19th century, it got the official name of squash, which comes from the sound made by the ball when hitting the wall.

How to play

The squash field is smaller than a tennis field, you hit the ball with the racquet in a similar way, but you play against a wall which never gets tired. This is why, probably, all passionate players recommend beginners not to let themselves fooled by the apparent lack of effort in this sport, as it is rather one for people with pretty good physical endurance. Moreover, coaches believe this game is wrongfully compared to tennis. The fact that a racquet is used is not representative, squash being a sport requiring much higher speed, lighter racquets, but much harder training sessions.

The game is played in two, on a closed field having two lines on the front wall - one for service and one for out (at 4.5 metres). In the half of the room opposing this wall, two areas are marked on the floor, one for serving and the other where the ball has to land after being hit by at least one of the walls. Each game is played until one of the participants reaches 11 points. If the two opponents, however, reach 10-10, then they will have to continue playing until the score difference is at least two points. Each player hits the ball once at a time, and the one serving keeps doing so if he wins a point. The initial serve is decided by drawing lots. Another rule says that when you hit the ball you must have at least one foot on the floor, in the service box, and when serving,



Serva inițială este decisă prin tragere la sorti. O altă regulă spune că atunci când lovești mingea trebuie să ai cel puțin un picior pe podea, în caseta de serviciu, iar la servă mingea trebuie trimisă direct pe peretele din față, deasupra liniei de serviciu.

Un sport cu echipament dedicat

Echipamentul de joc este extrem de important. În primul rând, alegerea rachetei corecte este esențială, pentru că o rachetă prea grea va însemna un efort nejustificat depus în plus, iar o rachetă prea ușoară va pune prea multă presiune pe încheietură, riscul de accidentare fiind foarte mare. Jucătorii au nevoie de pantofi special concepuți pentru squash, cei obișnuiți, pentru alergare sau alte sporturi de sală nefiind recomandați pentru că riscați să vă luxați glezna foarte ușor din lipsa unei protecții laterale adecvate. Dincolo de aceste elemente, veți avea nevoie și de ochelari de protecție și de un antrenor care să vă recomande mingile potrivite în funcție de nivelul la care vă aflați (mingile pentru începători sunt mult mai elastice față de cele pentru avansați de exemplu).

Sănătate curată

Extrem de energizant, acest sport pune la treabă toată musculatura și are beneficii foarte mari asupra rezistenței fizice. O sedință de squash de jumătate de oră, practică corect, arde până la 600 de calorii, iar în câteva luni veți ajunge la un corp tonifiat ca la carte. Este important însă să verificați înainte care este starea dumneavoastră de sănătate pentru că nu aveți voie să îl practicați dacă aveți probleme cardiace sau după o anumită vârstă, când sistemul osos nu mai are aceeași rezistență.

the ball must be sent directly to the front wall, above the service line.

A sport with dedicated equipment

The equipment is extremely important. First of all because choosing the right racquet is essential, as one that is too heavy will mean greater unjustified effort and a lightweight racquet will put too much pressure on the wrist, the risk of injury being very high. The players need shoes that are specially designed for squash, regular ones or those for running or other gym sports are not recommended because you can easily risk spraining your ankle without the proper side protection. Besides those elements, you will also need protection glasses and a coach to recommend the proper balls, depending on your level (for instance, balls for beginners are much more elastic than those for advanced players).

Pure health

Extremely energising, this sport makes all muscles work and has great benefits on your physical endurance. A half-hour squash session, if practiced correctly, burns up to 600 kcal, and in a few months you will have a body toned by the book. First of all, it is important to check your health because you are not allowed to practice it if you have a heart condition or after a certain age, when the bone system no longer has the same resistance.



FOCUS



Rute Interne / Domestic Routes

România / Romania

Plecări din București

Departures from Bucharest

*Harta poate suferi modificări pe
perioada prezentată. /
*The map may be modified during
the current edition.



Rute din România / Routes from Romania

Europa / Europe

Plecări din Iași, Sibiu

Departures from Iași, Sibiu

PARTENERI / CODE-SHARE PARTNERS



Cod / Code: A3
Cooperare / Cooperation: Athens
Sediul / Home base: Greece



Cod / Code: SU
Cooperare / Cooperation: Moscow
Sediul / Home base: Russia



Cod / Code: UX
Cooperare / Cooperation: Madrid, Barcelona, Valencia
Sediul / Home base: Baleares, Spain



Cod / Code: AF
Cooperare / Cooperation: Paris, Lyon, Marseille, Montpellier, Nice, Pau, Toulouse, Detroit, New York, Washington
Sediul / Home base: France



Cod / Code: JU
Cooperare / Cooperation: Belgrade
Sediul / Home base: Serbia



Cod / Code: BT
Cooperare / Cooperation: Riga via Prague/Vienna/Brussels, Tallin via Amsterdam/Vienna, Vilnius via Amsterdam/Munich
Sediul / Home base: Latvia



Cod / Code: AZ
Cooperare / Cooperation: Brindisi, Bari, Bologna, Catania, Cagliari, Florence, Genova, Linate, Linde, Madrid, Naples, Palermo, Rome, Trieste, Turin, Venice, Verona, Triana
Sediul / Home base: Italy



Cod / Code: SN
Cooperare / Cooperation: Brussels
Sediul / Home base: Belgium



Cod / Code: FB
Cooperare / Cooperation: Sofia
Sediul / Home base: Bulgaria



Cod / Code: OK
Cooperare / Cooperation: Prague,
Sediul / Home base: Czech Republic



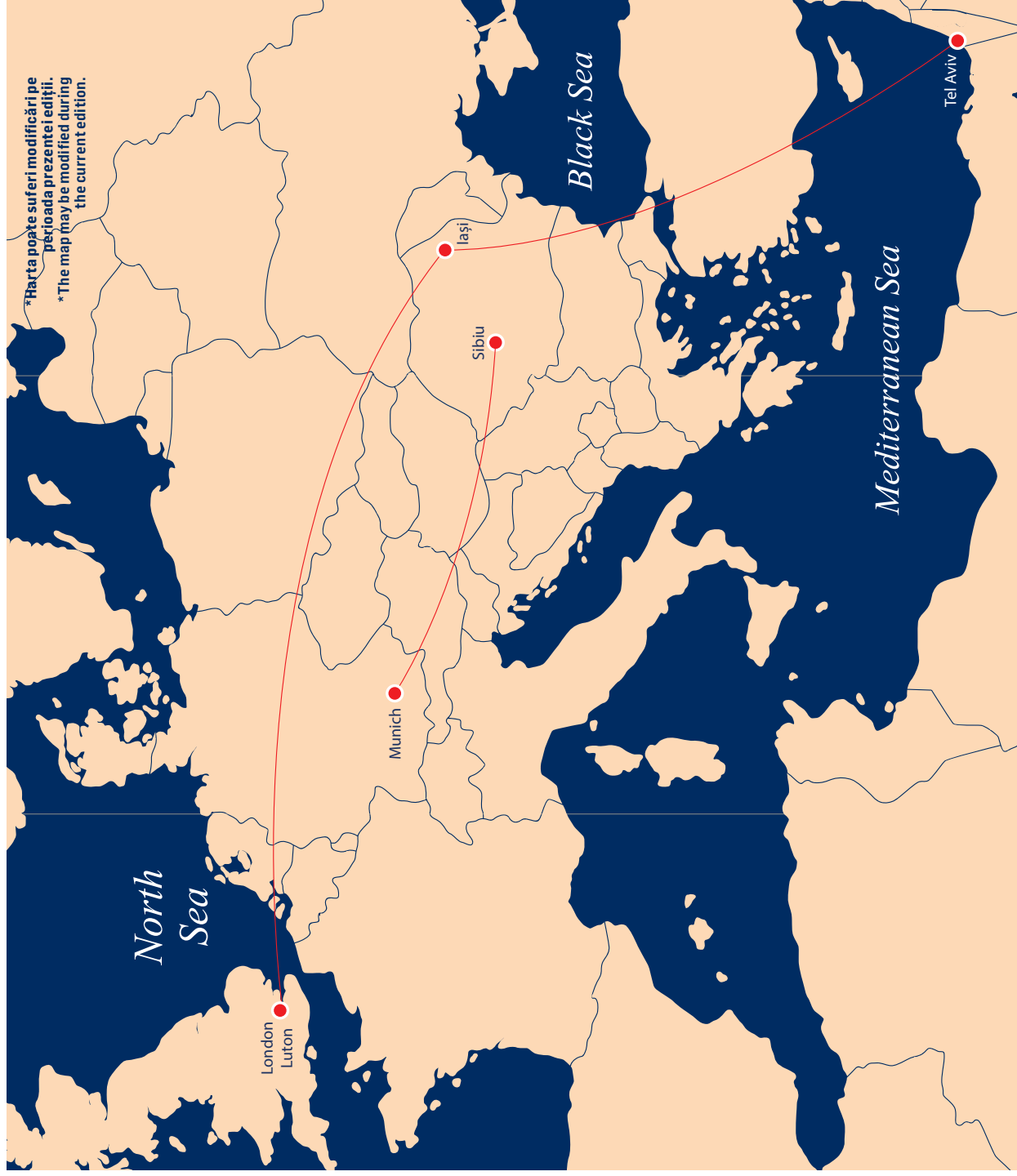
Cod / Code: KL
Cooperare / Cooperation: Amsterdam
Sediul / Home base: Netherlands



Cod / Code: ME
Cooperare / Cooperation: Beirut
Sediul / Home base: Lebanon



Cod / Code: RJ
Cooperare / Cooperation: Amman
Sediul / Home base: Jordan



*Harta poate suferi modificări pe
perioada prezentei ediții.
*The map may be modified during
the current edition.

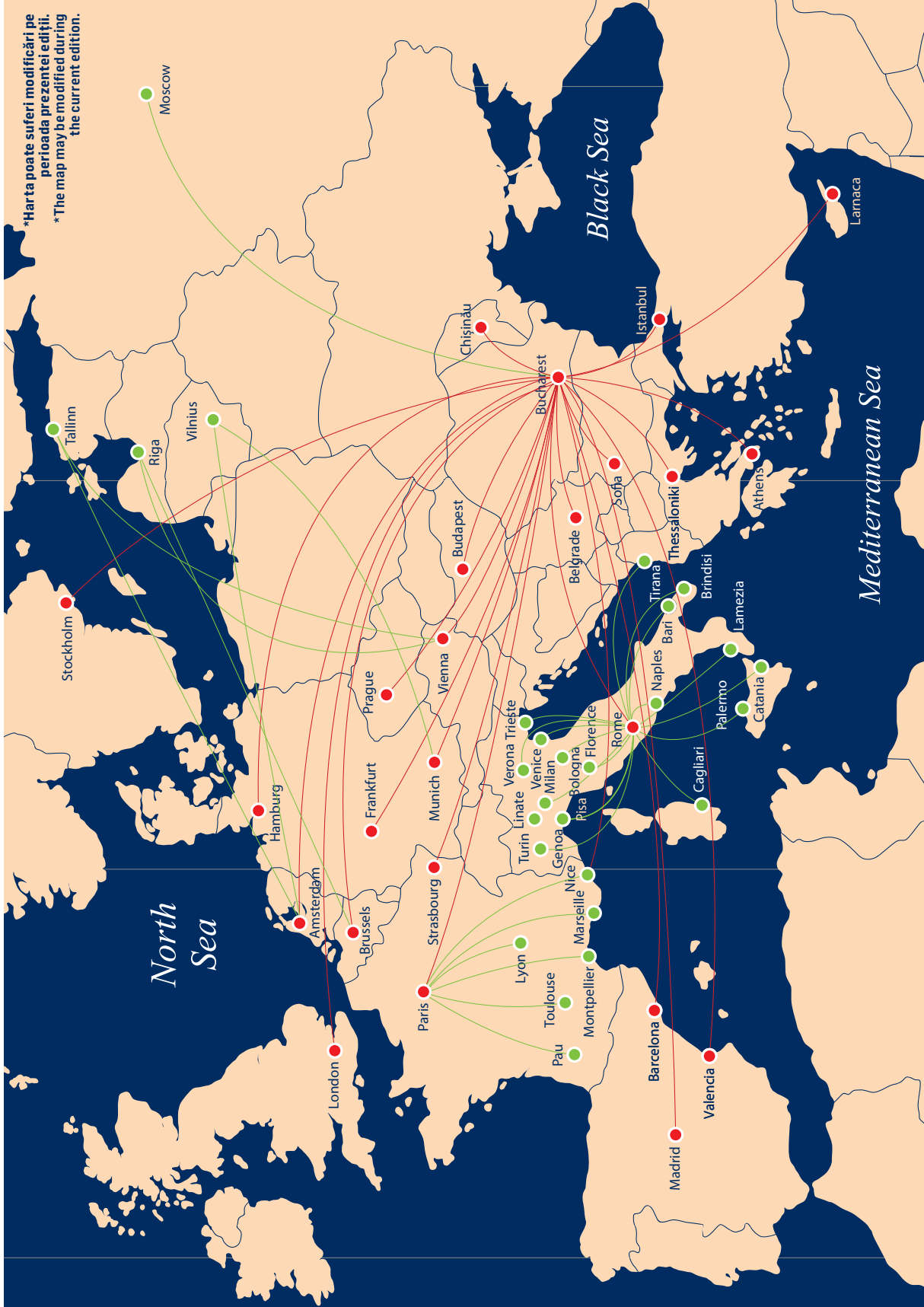
Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM

Zboruri Code-Share operate de parteneri / Code-Share flights operated by partners

Zborurile în regim Code-Share sunt operate de compania TAROM și/sau de compania parteneră. / The Code-Share flights are operated by TAROM and/or the airline partner.

Rute Europene / European Routes

Plecări din București Departures from Bucharest



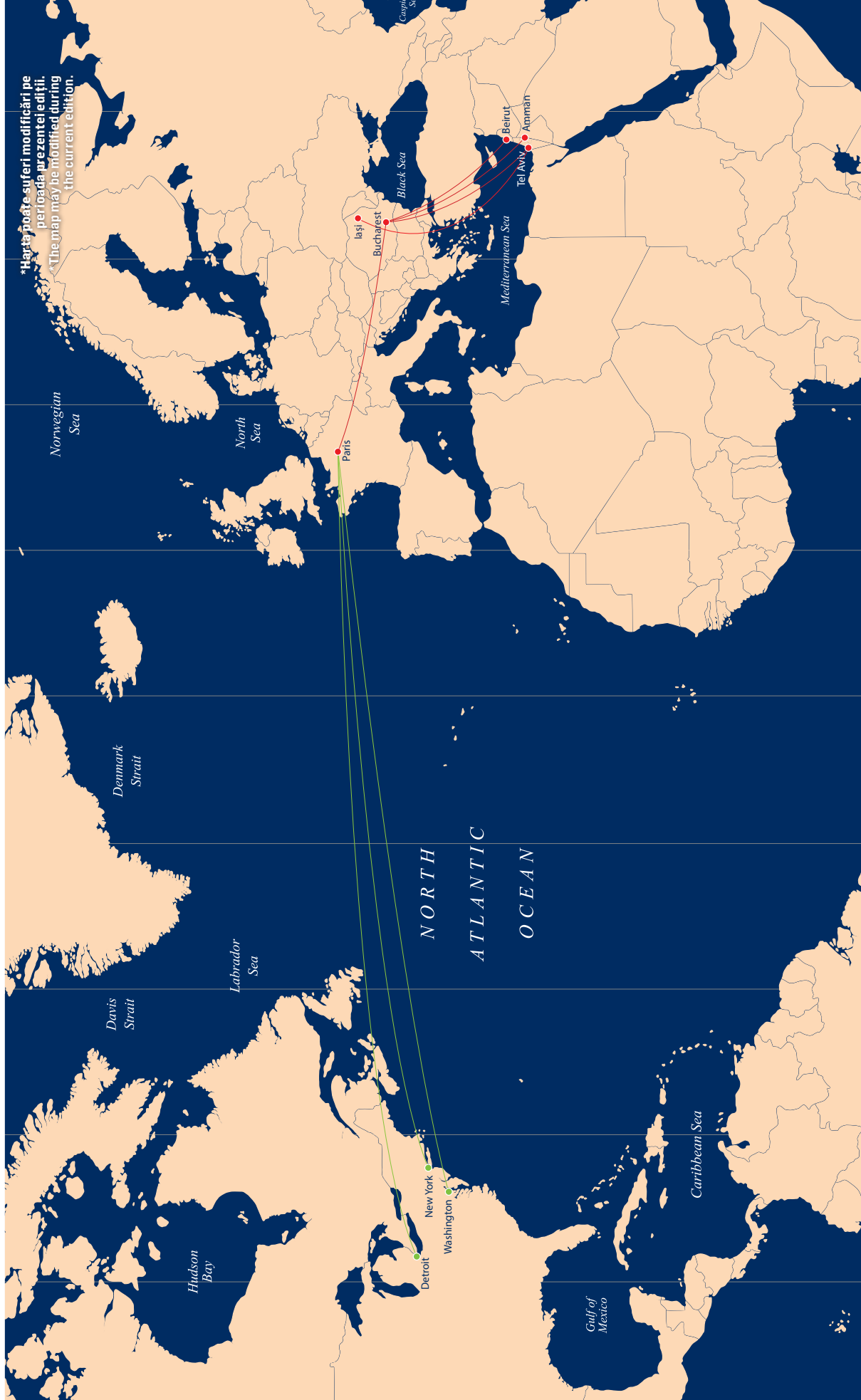
*Harta poate suferi modificări pe perioada prezentei ediții.
*The map may be modified during the current edition.

Rute Intercontinentale / Intercontinental Routes

Oriental Mijlociu, America de Nord / Middle East, North America

Plecări din București, Iași

Departures from Bucharest, Iași



● Zboruri operate de Compania TAROM / Flights operated by TAROM

● Zboruri Code-Share operate de parteneri / Code-Share flights operated by partners

Flota

Pe cursele interne și externe, TAROM operează cu cinci tipuri de avioane, având în dotare 23 de aeronave.

The fleet

TAROM operates five types of aircraft on its domestic and international flights. The fleet includes 23 airplanes.



[4] AIRBUS A 318-111

Capacitate/Capacity: 148+99Y, 268 + 81Y

Viteză de croazieră/Cruising speed: 850 km/h

Anvergura/Wingspan: 34,1 m

Lungime/Lenght: 31,452 m

Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 61,5 t

Distanța maximă de zbor/Range: 2.780 km



[2] BOEING 737-800 NG

Capacitate/Capacity: 189Y

Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h

Anvergura/Wingspan: 35,8 m

Lungime/Lenght: 39,5 m

Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 79 t

Distanța maximă de zbor/Range: 5400 km



[4] BOEING 737-700

Capacitate/Capacity: 148 + 102Y

Viteză de croazieră/Cruising speed: 870 km/h

Anvergura/Wingspan: 34,3 m

Lungime/Lenght: 33,6 m

Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 68 t/65,7 t

Distanța maximă de zbor/Range: 4.900 km/4.100 km



[4] BOEING 737-300

Capacitate/Capacity: 134Y (88+126Y)

Viteză de croazieră/Cruising speed: 800 km/h

Anvergura/Wingspan: 28,9 m

Lungime/Lenght: 33,4 m

Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 56,5 t/60,1 t

Distanța maximă de zbor/Range: 2.780 km/3.400 km



[2] ATR 72-500

Capacitate/Capacity: 68BY

Viteză de croazieră/Cruising speed: 520 km/h

Anvergura/Wingspan: 27,05 m

Lungime/Lenght: 27,166 m

Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 22,8 t

Distanța maximă de zbor/Range: 950 km



[7] ATR 42-500

Capacitate/Capacity: 48BY

Viteză de croazieră/Cruising speed: 550 km/h

Anvergura/Wingspan: 24,56 m

Lungime/Lenght: 22,68 m

Greutate maximă la decolare/Maximum takeoff weight: 18,6 t

Distanța maximă de zbor/Range: 1.200 km



Informații utile pentru îmbarcare

Check-in advice

Recomandări la îmbarcare

Pe Aeroportul Henri Coandă București trebuie să vă prezentați pentru efectuarea formalităților de check-in, în timp util, dar nu mai târziu de 45 de minute înainte de ora prevăzută pentru decolare. Pentru zborurile code-share operate de companiile partenere, precum și pentru zborurile TAROM operate din străinătate, ora de închidere a formalităților poate să varieze în funcție de reglementările locale. Astfel, TAROM recomandă pasagerilor să se informeze în momentul achiziționării biletului de călătorie în legătură cu timpul-limită de prezentare la check-in. Nicio decolare nu poate fi amânată din cauza întârzierii pasagerilor. Se anulează rezervarea locurilor pasagerilor care nu se prezintă la aeroport la ora indicată, transportatorul având posibilitatea de a dispune de aceste locuri. Pasagerii care doresc servicii speciale (mâncăruri speciale la bord, asistență medicală pe durata călătoriei sau asistență pentru deplasarea la sol etc.) sunt rugați să solicite acest lucru încă din momentul rezervării.

Check-in advice

Check-in for all flights departing from Henri Coanda International Airport will close 45 minutes prior to departure. For code-share flights operated by partner airlines and flights originating from overseas, check-in closing times may vary according to local regulations. We recommend that passengers check all flight details when purchasing their tickets. Late arrival at check-in may result in the cancellation of the passenger's reservation and TAROM reserves the right to reallocate the seat(s). Special services (such as special meals, medical assistance during the flight and wheelchair assistance) should be arranged during the flight reservation process.

Meniu

Meniurile TAROM sunt preparate luând în calcul atât destinația către care se îndreaptă pasagerii, cât și timpul petrecut la bord. Toate meniurile oferite la bord în clasele economic și business – sandwich, meniu rece, meniu cald – sunt livrate cu flyere care contin informații referitoare la componenta meniului, gramaj și alergeni; informațiile sunt furnizate în limbile română și engleză. Se poate opta pentru meniuri speciale IATA, în funcție de cultura și obiceiurile culinare ale celor care călătoresc. În plus, dacă aveți de sărbătorit un eveniment important, cum ar fi aniversări, cereri în căsătorie etc., devenim „complici” dumneavoastră. Avem mai multe variante de pachet pentru astfel de evenimente, precum și specialități culinare din meniul a la carte, pe care le puteți solicita contra cost doar după finalizarea rezervării. Toate aceste servicii pot fi comandate la orice Agenție TAROM sau Call-Center ori prin email la rezervari@tarom.ro. Astfel că o dată ajunși la destinație, veți avea bagaje mai grele... de amintiri frumoase.

Tarife speciale

Copiii sub 2 ani care nu ocupă un loc individual și au însoțitor beneficiază, în general, de o reducere de 90%. Copiii între 2 și 12 ani, precum și copiii sub 2 ani care ocupă locuri individuale și care sunt însoțiți de un adult pot beneficia de reduceri în funcție de prevederile tarifelor aplicabile. Dacă mai mulți copii sub 2 ani au un singur însoțitor adult, numai un singur copil beneficiază de reducerea de 90%, ceilalți copii beneficiind de reducerea percepută pentru copiii între 2 și 12 ani, chiar dacă nu ocupă locuri individuale. De tarife reduse mai beneficiază și grupurile turistice sau de tineret.

Special fares

Children under the age of 2, who do not occupy a separate seat, may be eligible for a 90% reduction of the full fare ticket price. Children aged 2 to 12 and children under 2 occupying a separate seat and accompanied by an adult may receive a fare reduction in accordance with the provisions of respective full fares. If one adult accompanies several children under the age of 2, only one child will receive the special fare; the others may benefit from a separate offer for children aged 2-12, even if they do not occupy a separate seat. Tourist and youth groups may also be eligible for reduced fares.

Menu

TAROM menus are prepared taking into account both the passengers destination and time spent on board. All onboard menus for economy and business class – sandwich, cold / hot meals – are delivered with flyers containing information regarding the menu's composition, quantities and allergens; information is provided in Romanian and English. One can choose to order IATA special meals, according to the culture and eating habits of the traveler. Besides, if you would like to celebrate major events, such as anniversaries, marriage proposals, etc., we become your “accomplices”. We provide several package options for such events, as well as special dishes from our a la carte menu, subject to additional charges only after completing the booking.

All these services can be ordered by contacting any TAROM Agency or Call-Center or by sending an email to rezervari@tarom.ro. Therefore, once you have reached your destination, your baggage will be full of... beautiful memories.

Noutăți în sezonul de vară 2018

Summer Season News 2018

25 martie - 27 octombrie 2018
March 25 - October 27, 2018

Zboruri din București / Flights from Bucharest

Alicante	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Amman	5 zboruri pe săptămână / 5 flights per week
Barcelona	7 zboruri pe săptămână / 7 flights per week
Beirut	7 zboruri pe săptămână / 7 flights per week
Belgrad	9 zboruri pe săptămână / 9 flights per week
Chișinău	25 zboruri pe săptămână / 25 flights per week
Cluj-Napoca	31 zboruri pe săptămână / 31 flights per week
Frankfurt	14 zboruri pe săptămână / 14 flights per week
Hamburg	4 zboruri pe săptămână / 4 flights per week
Iași	24 zboruri pe săptămână / 24 flights per week
Larnaca	6 zboruri pe săptămână / 6 flights per week
Madrid	12 zboruri pe săptămână / 12 flights per week
Nisa	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Oradea	11 zboruri pe săptămână / 11 flights per week
Praga	7 zboruri pe săptămână / 7 flights per week
Roma	4 zboruri pe săptămână / 4 flights per week
Salonic	7 zboruri pe săptămână / 7 flights per week
Satu Mare	10 zboruri pe săptămână / 10 flights per week
Sofia	14 zboruri pe săptămână / 14 flights per week
Stockholm	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Timișoara	26 zboruri pe săptămână / 26 flights per week
Valencia	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week

Zboruri din Cluj-Napoca / Flights from Cluj-Napoca

Timișoara	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
-----------	---

Zboruri din Iași / Flights from Iași

Londra Luton	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Tel Aviv	3 zboruri pe săptămână / 3 flights per week
Timișoara	4 zboruri pe săptămână / 4 flights per week



Bagaje

Bagaj de cală. Compania TAROM aplică următoarea politică de bagaje:

- Pentru pasagerii clasei Economic – se transportă gratuit o piesă de maximum 23 kg (dimensiuni maxime: L x l x h=158 cm).
- Pentru pasagerii clasei Business – se transportă gratuit maximum 3 piese (dimensiunea maximă per piesa L x l x h = 158 cm) cu maximum 23 de kg fiecare.
- Pentru infanți (copii cu vârsta între 0-2 ani) – se transportă gratuit o piesă de maximum 10 kg (dimensiuni maxime L x l x h = 115 cm) și un cărucior pliabil.
- Membrilor SkyTeam Elite și Elite Plus, le este permisă o piesă de bagaj suplimentară standardului corespunzător clasei de călătorie.

Bagaj de cabină. Orice bagaj pe care îl luați cu dumneavoastră în cabina de pasageri reprezintă bagajul de cabină.

- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip Boeing și Airbus bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească următoarele dimensiuni: 55 x 40 x 20 cm (L x l x h).
- În cazul în care călătoriți la bordul unei aeronave de tip ATR 42 / ATR 72, bagajul transportat în cabină nu trebuie să depășească dimensiunile de: 35 x 30 x 20 cm (L x l x h).
- De asemenea, puteți avea ca bagaj de cabină și: o geantă, o servietă, o geantă cameră foto / video, un laptop, un obiect de dimensiuni mai reduse sau similare cu cel de: 55 x 40 x 20 cm, respectiv 35 x 30 x 20 cm pentru ATR 42 / ATR 72.

Greutatea totală a bagajului de cabină nu trebuie să depășească 10 kg.

Baggage

Checked baggage. TAROM applies the following baggage policy:

- For the Economy class passengers – a piece of maximum 23 kilos is transported free of charge (maximum dimensions: length x width x height =158 cm);
- For Business class passengers – 3 pieces of maximum 23 kilos each are transported free of charge (maximum dimensions: L x w x h =158 cm).
- For infants (children aged between 0-2 years) – free transport of a piece of baggage of maximum 10 kilos (maximum dimensions: L x w x h = 115 cm) and one collapsible baby carriage;
- SkyTeam Elite and Elite Plus members are allowed to transport an extra piece of baggage according to the class they travel in.

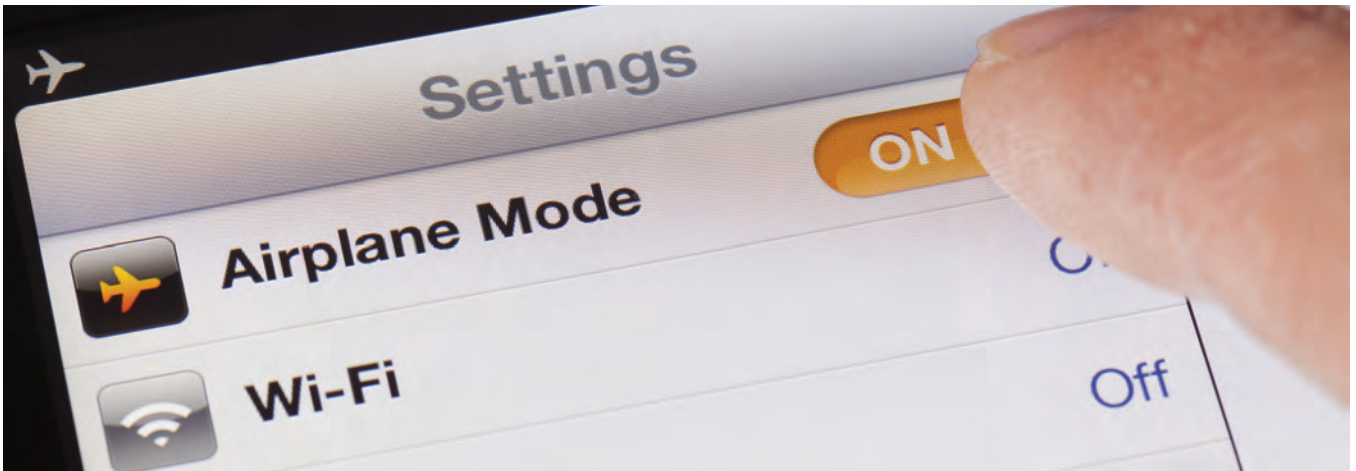
Hand baggage. Any piece of baggage you wish to bring with you in the cabin is considered hand baggage.

- In case you are travelling aboard a Boeing or Airbus aircraft, the hand baggage should not exceed the following dimensions: 55 x 40 x 20 cm (length x width x height),
- In case you are travelling aboard an ATR 42 / ATR 72 aircraft, the hand baggage should not exceed the following dimensions 35 x 30 x 20 cm (length x width x height),
- Also you can bring the following items as hand baggage: a handbag, a briefcase, a camera and its bag, a laptop, or another object of similar or smaller dimensions than: 55 x 40 x 20 cm, respectively 35 x 30 x 20 cm for ATR 42 / ATR 72.

The total weight of the hand baggage should not exceed 10 kilos.

Dispozitive electronice la bord

Electronic Devices on Board



La bord este interzisă aparatura care poate interfera cu echipamentele avionului. Aparatele electrice de ras și radiourile pot fi folosite doar cu aprobare. Telefoanele mobile și tabletele pot fi folosite în timpul zborului doar pe **modul avion**. Dacă aparatele dumneavoastră nu au această facilitate, vă rugăm să le închideți pe toată durata zborului. Aparatele electronice de mari dimensiuni precum laptop-uri sau DVD playere nu pot fi utilizate în timpul decolării sau aterizării. Ele vor fi închise și depozitate în compartimentele de deasupra scaunelor.

The use of electronic equipment, which may interfere with aircraft equipment, is forbidden. Electric shavers, radios, may only be used with the crew's approval. Mobile phones must be turned off. Mobile phone and tablets can be used during the flight only on **airplane mode**. If your devices don't have this feature, please make sure they remain shut down during the entire flight. Larger appliances such as laptops or DVDs cannot be used during take-off or landing. They must remain shut down and deposited in the overhead compartments.

Animale de companie

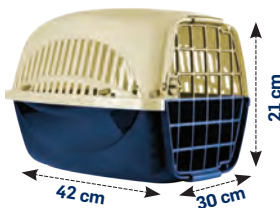
În cabina

TAROM acceptă la transport în cabina de pasageri numai câini și pisici (maximum 5 kg, inclusiv greutatea cuștii și maxim o cușcă per pasager). Acestea pot fi transportate în cușca standard IATA (dimensiuni maxime admise: 42 x 30 x 21 cm) sau în cușca de tip „soft bag” (cușca din material textil, impermeabil, în conformitate cu reglementările internaționale).

Câinii utilitari, care aparțin pasagerilor cu dizabilități, sunt permisi în cabină de pasageri și beneficiază de un regim special.

Pentru transportul la bordul aeronavei (cabină sau cală), animalele de companie trebuie să îndeplinească următoarele condiții:

- Să fie anunțate încă din momentul în care pasagerul își rezervă biletul de călătorie.
- Să fie sănătoase, curate și să nu fie gestante.
- Să respecte condițiile de acces în teritoriul de destinație/transit, după caz.
- Să nu provoace disconfortul celorlalți pasageri.



Pets

Carried in the passenger cabin

TAROM accepts transport of pets in the passenger cabin only for dogs and cats (of maximum 5 kilos, weight that includes the cage and only one cage per passenger is allowed). The pets allowed in the passenger cabin should only be transported according to IATA regulations (maximum dimensions: 42 x 30 x 21 cm) or in “soft bag” type of cage (made of textile, moisture-resistant material in compliance with international regulations).

Utilitarian dogs that belong to passengers having a disability are allowed in the cabin according and benefit from special conditions. For the transport on board of an aircraft (either passenger or baggage cabin) the pets should comply with the following conditions:

- The passenger should announce its intention to bring a pet from the moment he makes the reservation.
- The pets should be healthy, clean and should not be pregnant.
- The pets should comply with the pets access conditions of the country of destination and/or transit.
- The pet should not disturb the passengers in any way.

Călătorii TAROM rezervate și de pe mobil

TAROM trips reserved on your mobile

Un drum către agenția de bilete pentru rezervarea biletelor de avion? Mai bine păstrează-ți timpul pentru lucruri mai distractive: astăzi călătoria ta este la câteva click-uri de smartphone distanță. Și asta pentru că TAROM pregătește noi surprize pentru pasagerii săi.

A trip to the booking office to make a reservation for your airplane tickets? You should save your time for more amusing things: today, your trip is just a few smartphone clicks away. And that's because TAROM is preparing new surprises for its passengers.

Data viitoare când călătorești cu TAROM îți poți rezerva biletele și de pe smartphone-ul tău dotat cu sisteme de operare iOS, Android sau Windows Phone. În cazul accesării de pe telefonul mobil a adresei www.tarom.ro, site-ul detectează automat tipul de terminal mobil folosit și te redirecționează către versiunea pentru telefoane mobile.

Pentru rezervare, poți folosi un smartphone cu sistem de operare iOS, Android sau Windows Phone, echipat cu un browser. Întrucât accesarea motorului de rezervări pentru telefoane mobile se face utilizând un browser standard de internet, nu mai este nevoie să instalezi o aplicație dedicată pe smartphone. Deoarece interfața versiunii pentru mobile a fost optimizată la maximum pentru o cantitate rezonabilă de date esențiale transmise în cursul procesului de rezervare online, poți rezerva de pe mobil și în cazul în care dispui de o conectivitate slabă, respectiv viteză redusă de acces în internet.

Plata călătoriei se face online, folosind o soluție profesională dedicată, ce garantează securitatea datelor trimise prin rețeaua mobilă de date. La sfârșitul procesului de rezervare, vei primi pe adresa de e-mail indicată în cursul rezervării atât confirmarea călătoriei, cât și biletul electronic emis online în urma confirmării plății. De asemenea, împreună cu biletul de avion, poți cumpăra online și o asigurare de călătorie pentru ruta rezervată online.

Mobile check-in

TAROM oferă noul său serviciu, Mobile Check-in, un produs care vine cu beneficiile unei călătorii rapide atât la check-in, cât și la îmbarcarea în avion fără a fi necesară utilizarea cărții de îmbarcare de hârtie. Mobile Check-in este disponibil pe toate telefoanele mobile cu acces la internet și nu necesită descărcări suplimentare de aplicații. Mobile Check-in este disponibil pentru zborurile TAROM cu 30 de ore și până la 60 de minute înainte de ora de decolare.

Next time you'll travel with TAROM you'll be able to make a reservation for your tickets on your smartphone that has iOS, Android or Windows Phone operational systems. If you go online www.tarom.ro on your phone, the website automatically detects the type of mobile terminal that has been used and redirects you to the mobile phone version.

To make a reservation, you can use a smartphone with an iOS, Android or Windows Phone operational system that also has a browser. Since accessing the reservation engine for mobile phones is made by using a standard Internet browser, installing a dedicated smartphone app is no longer necessary. Because the interface of the mobile version has been optimized to the maximum degree for a reasonable amount of essential data that were transmitted during the online reservation process, you can also make a mobile reservation if you have low connectivity, reduced Internet access speed. Paying for the trip is also made online by using a dedicated professional solution that guarantees the security of the data that were transmitted through the mobile data network. After having finished the reservation process, on the e-mail address indicated during the reservation, you will receive the trip's confirmation and the electronic ticket emitted online after the payment confirmation. Furthermore, together with your airplane ticket you will be able to purchase online a voyage insurance for the route that you have reserved online.

Mobile check-in

TAROM offers its new Mobile Check-In service - a product that comes with more benefits for a quick check-in and boarding the aircraft not needing to hold a paper boarding pass. Mobile Check-In is accessible on all mobile phones with internet access and requires no additional application downloads. Mobile Check-In is available for TAROM operated flights from 30 hours up to 60 minutes before departure .



Mobile Check-in vă permite să:

- Vă înregistrați;
- Selectați locuri folosind o hartă a locurilor;
- Trimite-ți cartea de îmbarcare pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail*.

* Pentru a afișa sau a colecta cartea de îmbarcare (în cazul în care nu o primiți pe telefonul mobil sau e-mail), alegeți una dintre următoarele modalități:

- ↪ Faceți click pe link-ul conținut în mesajul text primit pe telefonul mobil sau adresa de e-mail;
- ↪ Prezentați-vă la ghișeul „Drop Off” din aeroport.

Mobile Check-In allows you to:

- Check-in;
- Select seats using a seat map;
- Send your boarding pass to your mobile phone and / or email address *.

* To display or collect (in case you do not receive it on the mobile phone or email) your boarding pass, choose from any one of the following ways:

- ↪ Click on the link contained in the text message received on your mobile phone or email address.
- ↪ Go to the Baggage Drop Off desk at the airport.



Aeroporturi disponibile pentru Mobile Check-in

Alicante / Atena / Baia Mare / Barcelona / Beirut / Belgrad / Bologna / București / Budapesta / Chișinău / Cluj-Napoca / Frankfurt / Hamburg / Iași / Istanbul / Larnaca / Londra-Heathrow / Londra-Luton / Madrid / München / Oradea / Praga / Roma / Salonic / Satu Mare / Sibiu / Sofia / Suceava / Tel Aviv / Timișoara / Torino / Valencia / Viena

Pentru plecările din Beirut, Belgrad, Chișinău, Sofia, Tel Aviv și toate aeroporturile din țară (excepție - București), puteți utiliza serviciul de mobile check-in, dar cartea de îmbarcare va fi ridicată de la ghișeul de check-in conform procedurilor autorităților de frontieră locale.

Note:

Asigurați-vă că telefonul mobil are funcționalitatea de acces de date și acces la internet și că furnizorul de servicii de telefonie mobilă nu blochează descărcarea de imagini pe telefon. Abonamentul de telefonie mobilă include servicii de acces de date.

Pentru a efectua mobile check-in:

↪ Vizitați site-ul nostru folosind un telefon mobil și veți fi

Airports available for Mobile Check-in

Alicante / Athens / Baia Mare / Barcelona / Belgrade / Beirut / Bologna / Bucharest / Budapest / Chișinău / Cluj-Napoca / Frankfurt / Hamburg / Iași / Istanbul / Larnaca / London-Heathrow / Londra-Luton / Madrid / Munich / Oradea / Prague / Rome / Satu Mare / Sibiu / Sofia / Suceava / Tel Aviv / Timișoara / Torino / Thessaloniki / Valencia / Vienna

For departures out of Beirut, Belgrade, Kishinev, Sofia, Tel Aviv and all domestic airports (except Bucharest) you can check-in yourself using your mobile phone, still you need to pick up the boardingpass from the check-in counter due to immigrations authorities regulations.

Notes:

Make sure that your mobile phone is equipped with data access functionality and a web browser, and that your mobile service provider does not block image downloads to your mobile phone. Your mobile service plan includes data access service.

In order to perform your mobile check-in:

↪ Simply visit our site using a mobile phone and you will



redirecționat automat către versiunea de mobil a website-ului TAROM, unde veți găsi funcționalitatea de mobile check-in, sau tastați direct m.tarom.ro pe browser-ul telefonului mobil;

- ↳ Selectați opțiunea «mobile check-in» și apoi «start check-in»;
- ↳ Introduceți codul rezervării sau biletul electronic (13 cifre) și numele, numărul zborului, data de plecare, aeroportul de plecare;
- ↳ Dați click pe numărul de zbor / rută, apoi selectați locul, introduceți numărul de telefon mobil și adresa de e-mail, verificați dacă respectați instrucțiunile referitoare la transportul bunurilor periculoase în bagaje și apoi click pe «confirmă»;
- ↳ Actualizați informațiile dumneavoastră de pașaport, dacă vă sunt cerute, și confirmați că datele sunt corect introduse ca în pașaport;
- ↳ Cartea de îmbarcare este afișată pe ecran și, de asemenea, este trimisă pe telefonul mobil și / sau adresa de e-mail.

Toți pasagerii care dețin bilete electronice pot folosi mobile check-in, cu excepția următorilor:

- ↳ Pasagerii care necesită asistență medicală;
- ↳ Minorii neînsoțiți;
- ↳ Pasagerii care călătoresc împreună cu copiii sub vârsta de doi ani;
- ↳ Pasagerii care călătoresc pe o targă;
- ↳ Pasagerii care necesită scaun cu rotile;
- ↳ Deportații.

be automatically redirected to the mobile version of the TAROM website or type directly m.tarom.ro on your mobile browser;

- ↳ Select the “mobile Check-In” option and then “start check-in”;
- ↳ Retrieve your reservation number or your electronic ticket (13 digits) and name, flight number, departure date, departure airport;
- ↳ Click on the flight number, route then select your seat; enter your mobile phone number and email address; check that you comply with the dangerous goods requirement for baggage and click confirm;
- ↳ Update your passport information, if required, click that the data are correctly introduced as in the passport and confirm;
- ↳ Your boarding pass is displayed on the screen and also the mobile boarding pass is sent to your mobile phone and / or email address.

All passengers holding e-Tickets can use mobile check-in, except:

- ↳ Passengers requiring Medical Assistance;
- ↳ Unaccompanied Minors;
- ↳ Passengers travelling with infants;
- ↳ Passengers travelling on a stretcher;
- ↳ Passengers requiring wheelchair;
- ↳ Deportees.

Rezervări online

Online Bookings

www.tarom.ro

NOU:
ACUM PUTEȚI SĂ REZERVAȚI ȘI SĂ
PLĂȚIȚI ONLINE PRIN SITE-UL
WWW.TAROM.RO CU PÂNĂ LA 2 ORE
ÎNAINTE DE ORA DE DECOLARE

NEW:
NOW YOU CAN BOOK AND PAY ONLINE
THROUGH WWW.TAROM.RO UNTIL
2 HOURS BEFORE FLIGHT
DEPARTURE.

Motorul de rezervări prin internet pus la dispoziție de compania TAROM la adresa www.tarom.ro este o alternativă sigură, comodă și eficientă la rezervarea clasică prin agenție; serviciile sunt disponibile online 24 de ore pe zi și accesibile de la orice calculator conectat la rețeaua World Wide Web. Formularul de rezervare rapidă aflat pe prima pagină a site-ului vă ghidează în alegerea datelor călătoriei, iar restul procesului de rezervare a fost simplificat, astfel încât să dedicați un minimum de timp pentru finalizarea rezervării. Chiar dacă plătiți online cu un card de debit sau de credit ori efectuați plata la orice agenție TAROM, toate biletele emise sunt electronice. În cazul în care plătiți online, biletul și itinerariul călătoriei se emit automat și imediat. Acestea vor fi trimise la adresa de e-mail indicată la momentul rezervării online.

Costul total al biletului va fi debitat automat din contul cardului de credit/debit în procesul de rezervare online. Autorizarea plății se face printr-un procesator extern ce colectează sumele în numele companiei TAROM. Pentru protecția datelor dumneavoastră, comunicația cu acest procesator se face criptat, utilizând un certificat SSL pe 256 de biți, astfel încât confidențialitatea informațiilor furnizate să fie garantată.

Important: În cazul în care ați ales să plătiți contravaloarea biletului la agenție sau prin alte mijloace de plată alternative puse la dispoziție de agențiile TAROM, biletul electronic se va emite numai după confirmarea plății. Dacă doriți să efectuați plata după momentul încheierii rezervării, vă rugăm să vă adresați celei mai apropiate agenții TAROM. Lista completă a agențiilor TAROM o găsiți la www.tarom.ro/contact.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să consultați secțiunea „Asistență online” de pe website-ul TAROM.



The online booking system available at www.tarom.ro is a secure, convenient and efficient alternative to making a reservation made through a TAROM agency or an authorised agent; TAROM's online facilities are available and accessible 24 hours a day, 7 days a week from any computer, tablet or phone with an internet connection. The quick booking form on our homepage will guide you through the booking process which has been simplified, to help you make your reservation as quickly as possible.

Whether you pay by debit/credit card or cash, all TAROM tickets are now electronic. If you book and pay online, your ticket and itinerary will be issued immediately. Confirmation details will be sent to the e-mail address specified at the time of the booking. The ticket price will be automatically debited from the credit/debit

card specified during the online booking process. Payment authorisation is facilitated through an external provider, acting on behalf of TAROM. To ensure our passengers' security, all communication through the third-party processor is encrypted by using a 256 bit SSL certificate.

Important: in case you choose to pay the counter value of the ticket at an agency or by alternative methods of payment provided by any of our agencies, the electronic ticket will be issued only after payment confirmation. If you wish to pay after the moment of booking completion, please contact the nearest TAROM agency. The complete list of our agencies can be found at: www.tarom.ro/en/contact.

For more information please click the "Online Assistance" button on the TAROM website.

CONTACT:
www.tarom.ro
e-mail: technical.assistance@tarom.ro
pentru plăți online/online payments:
contact@tarom.ro

Helpline: (+4021) 9361
Tel.: (+4021) 303 44 44 /
(+4021) 303 44 00 / (+4021) 204 64 64

Check-in online

Online check-in

CONTACT:
www.tarom.ro
onlinecheckin@tarom.ro



Compania TAROM a pus la dispoziția pasagerilor săi un motor care asigură înregistrarea (check-in-ul) rapid, comod, sigur și eficient. Prin adresa www.tarom.ro, acest serviciu este disponibil 24 de ore pe zi de la orice calculator conectat la internet, fiind accesibil prin formularul de înregistrare rapidă aflat pe prima pagină a site-ului TAROM, prezentat în imaginea de mai sus. Călătorind singuri sau cu familia ori cu grupul de prieteni, pasagerii care utilizează acest mijloc modern de înregistrare au avantajul că își **pot alege locurile pe care vor călători.**

Înregistrarea online poate fi utilizată de orice persoană care se află în posesia unui bilet electronic valabil pe unul din zborurile operate de Compania TAROM (codul RO - ex. zborul RO261) sau în colaborare cu partenerii săi AIR FRANCE (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX) - zboruri care au codul de companie RO (ex. zborul RO9385).

La fel ca și în cazul rezervărilor online, confidențialitatea datelor personale ale pasagerilor care se înregistrează pe internet este asigurată de criptarea SSL pe 256 biți a acestor date.

Acest serviciu este **disponibil în intervalul de timp cuprins între 30 de ore înainte de ora de decolare și o oră înainte de ora standard de decolare.** Pasagerii care se înregistrează online (de acasă, de la birou) au avantajul că se pot prezenta direct la poarta de îmbarcare din aeroport - dacă au doar bagaje de cabină. Dacă au bagaje de predat la cală, atunci se vor prezenta la ghișeul „**Drop -off Baggage**”, evitând astfel cozile de la ghișeele de check-in.

Pasagerii care întâmpină dificultăți în încercarea de a se înregistra online la un zbor primesc asistență în timp util de la un serviciu specializat.

Compania TAROM își încurajează pasagerii să folosească acest mijloc simplu, rapid, modern și sigur de înregistrare web.

Rugăm membrii SkyTeam Elite Plus să prezinte la ghișeul de

check-in cardul de fidelitate valabil, pentru validarea nivelului de pasager frecvent și acordarea beneficiilor aferente.”

The online check-in system available at www.tarom.ro is a convenient, rapid, secure and efficient alternative to a traditional airport check-in. The online check-in is available 24 hours a day from any computer connected to the internet by accessing the quick search form located on the main TAROM web page, as shown on the picture to the left. Whether travelling alone or with family and friends, online check-in gives passengers the benefit of **choosing/ changing seats on the plane.**

Online check-in is available to all passengers in possession of an electronic ticket for flights operated by TAROM (airline code RO - e.g. RO261), or by its code-share partners on flights bearing the RO code (e.g. RO9385) - Air France (AF), KLM (KL), AirEuropa (UX). TAROM can assure passengers that the 256 bit SSL encryption guarantees the confidentiality of information sent over the Internet.

Online check-in is **available from 30 hours before your flight until 1 hour before your scheduled departure time.** Passengers choosing to check-in online from the comfort of their home or office, can proceed directly to the gate -if they only have cabin baggage. If passengers have hold baggage, then they can simply drop their bags off at the “**Drop-off Baggage**” point, thus avoiding queues at the traditional check-in desks. Passengers who encounter difficulty in the online check-in process receive special assistance. TAROM encourages passengers to utilise this quick, modern and secure way to check-in for their flights.

We are kindly asking the SkyTeam Elite Plus members to present the valid frequent flyer card at the check-in desk, in order to validate the frequent flyer level and receive the corresponding benefits.”

Informații și rezervări

Information and booking

Pentru rezervări vă puteți adresa agențiilor TAROM, agențiilor de turism sau puteți accesa: www.tarom.ro
 You can book tickets at any TAROM office, through any travel agent, or online: www.tarom.ro



Rezervarea locurilor

Rezervarea poate fi făcută pe internet (www.tarom.ro), la agențiile TAROM sau la agențiile de turism. Dacă în rubrica „Reservation Status” apare codul „OK”, locul este confirmat ferm. Codul „RQ” indică faptul că încă nu s-a confirmat. Se poate întrerupe călătoria în orice punct de pe rută, dacă este indicat pe bilet. Călătoria trebuie să se efectueze în limita perioadei de valabilitate a biletului.

Booking tickets

You can book tickets online at www.tarom.ro, through all TAROM agencies or other travel agencies. “OK” in the “Reservation Status” column on the ticket shows the seat is confirmed, “RQ” indicates the seat has not yet been confirmed. Your trip can be stopped at any point on the route if the transit destination is so indicated on the ticket. Your trip needs to take place within the time limit specified on the ticket.

Birouri în România / Domestic offices

BUCUREȘTI

Call Center TAROM

Tel: (004) 021.9361
 (004) 021.204.64.64
 (004) 021.303.44.00
 (004) 021.303.44.44
 E-mail: rezervari@tarom.ro

Sediul Splai

Adresa: Splaiul Independenței, nr. 17
 Tel: (004) 021.316.02.20
 Fax: (004) 021.316.44.44
 E-mail: agsplai@tarom.ro

Sediul Victoriei

Adresa: Str. Buzești, nr. 59-61, Pta. Victoriei
 Tel: (004) 021.204.64.02/04/08/12/13/14
 Fax: (004) 021.204.64.24/27
 E-mail: agvictoria@tarom.ro

Sediul Aeroport Henri Coanda

Adresa: Calea Bucureștilor 224F,
 Terminal Plecări

Tel: (004) 021.204.13.55
 (004) 021.201.49.49
 E-mail: agotopeni@tarom.ro

BAIA MARE - agbaiamare@tarom.ro

Bd. București nr.5
 Tel./Fax: (004) 0262.221.624

BOTOȘANI - agbotosani@tarom.ro

Piața Revoluției nr.13
 Tel./Fax: (004) 0231.518.222

BRĂSOV - agbrasov@tarom.ro

Str. Republicii nr. 38, etaj 1, ap. 10
 Tel.: (004) 0268.406.373
 Fax: (004) 0268.406.374

CLUJ-NAPOCA - agcluj@tarom.ro

Piața Mihai Viteazu nr. 11
 Tel.: (004) 0264.530.116,
 (004) 0264.432.669
 Fax: (004) 0264.432.524

CONSTANȚA - agconstanta@tarom.ro

Str. Ștefan cel Mare nr. 15
 Tel.: (004) 0241.662.632
 Fax: (004) 4.0241.614.066

CRAIOVA - agcraiova@tarom.ro

Calea București nr. 2
 Unirea Shopping Center
 Tel./Fax: (004) 0251.411.049

IASI - agiasi@tarom.ro

Str. Arcu nr. 3-5
 Tel: (004) 0232.267.768
 Fax: (004) 0232.217.027

ORADEA - agoradea@tarom.ro

Piața Regele Ferdinand nr. 2
 Tel./Fax: (004) 0259.431.918

PLOIEȘTI - agploiesti@tarom.ro

Bd. Republicii nr. 141
 Bl. 31, C1/C2
 Tel./Fax: (004) 0244.595.620

SATU MARE - agsatumare@tarom.ro

Piața 25 Octombrie nr. 9
 Tel./Fax: (004) 0261.712.795

SIBIU - agsibiu@tarom.ro

Str. Nicolae Olahus nr. 5,
 Centrul de Afaceri, intrarea B, parter
 Tel./Fax: (004) 0269.211.157

SUCEAVA - agsuceava@tarom.ro

Str. Nicolae Bălcescu nr. 2
 Tel./Fax: (004) 0230.214.686

TÂRGU MURES - agtargumures@tarom.ro

Str. Tineretului nr. 2, etaj 1, camera 18
 Tel.: (004) 0265.236.200
 Fax: (004) 0265.250.170

TIMIȘOARA - agtimisoara@tarom.ro

Bd. Revoluției 1989 nr. 3-5
 Tel.: (004) 0256.493.563,
 (004) 0256.200.003
 Fax: (004) 0256.490.150

DISCOVER FLYING BLUE REINVENTED

With new opportunities and
easy ways to earn Miles

With the possibility to make
the most of Miles when,
where and how you want

With a Miles & Cash option
for increased flexibility and
more trips

Join us on flyingblue.com



**FLYING
BLUE
FOR ME**

Flying Blue is the loyalty programme of

AIRFRANCE



KLM





7 destinații pentru o primăvară colorată

De la flori uimitoare până la tradiții de Paști, primele zile ale primăverii pot fi momentul potrivit pentru a descoperi o nouă destinație. Pentru a sărbători vremea mai caldă, SkyTeam a ales șapte locuri din rețeaua sa, ideale pentru a fi explorate în această perioadă a anului.

Haarlem, Olanda

Nu este primăvară fără o abundență de flori. Olanda are una dintre cele mai mari și mai impresionante parade de flori, care se desfășoară în jurul regiunii Bulb sau „Bollenstreek” pe parcursul mai multor zile. Parada de flori din Bollenstreek include 60 de care alegorice, vehicule și formații și se desfășoară în perioada 18-22 aprilie.

București, România

Sărbătorile de Paști sunt încă sărbătorite în stil ortodox la București, un oraș plin de tradiții. Găsește ouă încondeiate peste tot, care pot fi ciocnite cu prietenii și familia, bucură-te de mese consistente după Vinerea Mare și descoperă un oraș gata să te primească cu brațele deschise.

Seul, Coreea

Dacă sunteți de părere că florile de cireș acoperă numai Japonia în nuanțe de roz în fiecare an, ați greșit. Și în Seul, Coreea de Sud, are loc un festival al florilor de cireș, care se sărbătorește în luna aprilie a fiecărui an. Festivalul florilor de primăvară „Yeongdeungpo Yeuido” sărbătorește frumoasele flori roz prin evenimente culturale și artă.

Aix-en-Provence, Franța

Nicăieri nu este primăvara ca în sudul Franței. Vechiul Aix-en-Provence este orașul catedralei pentru care vii în Franța. Alei vechi șerpuitoare, terase înșorite ale cafenelelor, vin bun - nu este de mirare că artistul Cezanne a iubit acest loc atât de mult. Indiferent de unde veniți, parfumul de lavandă umple sufletul oricui.

Tulum, Mexic

Unul dintre cele mai frumoase locuri din Mexic, Tulum este plin de săli de yoga, hoteluri ecologice și mări albastre azurii. Aflați de ce acest loc de pe litoralul din Yucatan este cea mai tare escapadă din 2018. Gândiți-vă la o junglă acoperită de restaurante, plaje cu nisip alb și ruine antice maya. Bună, Instagram.

Yunnan, China

Sezonul încălzirii vremii este un moment perfect pentru a admira faimoasele câmpuri terasate de orez, kilometrii nesfârșiți de culturi de rapiță galbenă, micile sate de pe dealuri și templele antice din munții acestei provincii rurale din sud-vestul țării. Un îndelungat secret al țării, lăsați frumusețea acestui peisaj chinezesc să vă surprindă.

Sankt Petersburg, Rusia

Până în aprilie zăpada s-a topit și Sankt Petersburg se trezește la viață, pregătit pentru Festivalul Noapților Albe care începe în luna mai și se desfășoară anual. Muzicienii se întorc pe străzi, Paștele este celebrat cu o sărbătoare nesfârșită și orașul se trezește din somnul iernatic. Luna aprilie este un moment minunat pentru a explora moștenirea culturală a țărilor ruse.

Itinerariile SkyTeam Go Round the World Pass sunt disponibile între două și 15 opriri, la clasele economic și business, și includ toți membrii SkyTeam. Rezervați online pe SkyTeam.com prin intermediul instrumentului de planificare ușor de folosit sau prin intermediul agentului dumneavoastră de turism.

7 destinations for a colorful spring

From amazing blooms to Easter traditions, the first days of spring can be the best time to discover a new destination. To celebrate the warmer weather, SkyTeam has picked seven places from around its network that are perfect to explore at this time of year.

Haarlem, Holland

It's not spring without an abundance of flowers. Holland has one of the largest and most impressive parade of blooms, which works its way around the Bulb Region or 'Bollenstreek' over several days. The Flower Parade of the Bollenstreek takes in 60 floats and vehicles and bands and happens between 18-22 April.

Bucharest, Romania

Easter is still celebrated the Orthodox way in Bucharest, which is with plenty of traditions. Find beautifully painted eggs everywhere that can be cracked with friends and family, tuck into huge feasts after Good Friday and discover a city that's ready to welcome you with open arms.

Seoul, Korea

If you thought the cherry blossoms only covered Japan in shades of pink every year you'd be wrong. South Korea's Seoul also holds a cherry blossom festival early April each year. The Yeongdeungpo Yeuido Spring Flower Festival celebrates the pretty pink blooms with cultural performances and art.

Aix-en-Provence, France

Nowhere does spring like southern France. Ancient Aix-en-Provence is the cathedral town you come to France for. Windy old alleyways, sunlit cafe terraces, great wine - no wonder the artist Cezanne loved this place so much. No matter where you're jetting in from, the wafts of lavender will restore anyone's soul.

Tulum, Mexico

One of the coolest places in Mexico, Tulum is all yoga studios, eco hotels and azure blue seas. Check out what makes this seaside spot in the Yucatan the hottest spring break in 2018. Think jungle covered restaurants, white sand beaches and ancient Mayan ruins. Hello Instagram.

Yunnan, China

The warming season is the perfect time to take in the glistening famous terraced rice paddies, the endless miles of yellow rape fields, tiny hilltop villages and ancient mountain temples of this rural south west province. Long a domestic secret, let the beauty of this Chinese landscape overtake you.

St Petersburg, Russia

By April the snow has melted away and St Petersburg comes alive, ready for its annual White Nights Festival which begins in May. Musicians return to the streets, Easter is celebrated with endless feasting and the city wakes from its winter slumber. April's a great time to explore the cultural heritage of the Russian Czars.

SkyTeam's Go Round the World Pass is available on itineraries of between two and 15 stops, on economy and business travel, with all SkyTeam members. Book online at SkyTeam.com via the easy-to-use planning tool or through your travel agent.



SKYTEAM®

SKYPRIORITY.

THE ONLY WORD YOU NEED TO KNOW FOR SEAMLESS TRAVEL.



SkyTeam's iconic red SkyPriority signs guide you through airports across the globe with speed and ease. From priority check-in, boarding and baggage handling to priority lanes at ticket offices, transfer desks, security and immigration – it's all seamless. And it's all automatic for SkyTeam Elite Plus, First and Business Class travelers. Find out exactly what's on offer for your next trip with the SkyPriority Finder on our app or skyteam.com

Caring more about you™



Cardul de călătorii BT Flying Blue. Dacă poți visa la orice, ar trebui să poți ajunge oriunde!



Beneficii	BT Flying Blue Classic	BT Flying Blue Premium
Primiți Mile Premiu la prima cumpărătură	1.000 Mile	2.000 Mile
În plus, vă răsplătim toate plățile cu cardul: <ul style="list-style-type: none"> ● la AIR FRANCE, KLM și TAROM ● în România ● în străinătate 	4 lei cheltuiți = 1,5 Mile 4 lei cheltuiți = 1 Milă 4 lei cheltuiți = 1,5 Mile	4 lei cheltuiți = 2 Mile 4 lei cheltuiți = 1,5 Mile 4 lei cheltuiți = 2,5 Mile
Plățile cu cardul vă prelungesc cu 20 de luni valabilitatea tuturor Milelor Premiu pe care le aveți deja în programul Flying Blue	DA	DA
Plățiți în rate fără dobândă la comercianții care fac parte din programul STAR al Băncii Transilvania și pentru plățile făcute la AIR FRANCE, KLM și TAROM	DA	DA
Asigurare gratuită pe timpul călătoriei în străinătate	DA	DA
Acces gratuit în Salonul Business din Aeroportul Internațional Henri Coandă București și Aeroportul Avram Iancu Cluj-Napoca	NU	DA

FLYINGBLUE



BANCA BT TRANSILVANIA®



www.bancatransilvania.ro/flyingblue

Zbor plăcut!

Fly comfortably!



1 ROTIȚI GLEZNELE

Cu picioarele ridicate, rotiți gleznelor simultan, mișcând vârful unui picior în sensul acelor de ceasornic, iar pe celălalt, în sens invers (15 secunde). Repetați, schimbând sensul mișcărilor.

ANKLE CIRCLES

Lift feet off the floor. Draw a circle with the toes, simultaneously moving one foot clockwise and the other foot counter-clockwise (15 seconds). Repeat by making reverse circles.



2 JOC DE CĂLCĂIE

Ținând călcăiele pe podea, întindeți vârful picioarelor în sus; cu vârful picioarelor lipite de podea, ridicați călcăiele. Repetați la interval de 30 de secunde.

FOOT PUMPS

With both heels on the floor, stretch your toes upward as high as you can, then reverse the action in one fluid motion; with your toes on the floor, lift your heels. Repeat the exercise in 30 sec. intervals.



3 ÎNDOIȚI GENUNCHII

Ridicați piciorul cu genunchiul îndoit, în timp ce contractați mușchii coapsei. Repetați mișcarea și la celălalt picior, cu o frecvență de 20 - 30 de mișcări pentru fiecare picior.

KNEE LIFTS

Lift your leg and keep your knee bent, contracting your thigh muscles. Repeat the movement with your other leg. Repeat 20 - 30 times for each leg.



4 ROTIȚI UMERII

Împingeți înainte umerii, apoi înapoi, apoi în jos, într-o ușoară mișcare circulară.

SHOULDER ROLL

Move your shoulders forward, then upward, then backward, then downward, using a gentle circular motion.



5 ÎNDOIȚI BRAȚELE

Țineți brațele într-un unghi de 90 de grade (coatele jos, mâinile înainte). Ridicați mâinile la piept și reveniți, alternând ambele brațe. Faceți acest exercițiu la intervale de 30 de secunde.

ARM CURL

Hold your arms up, at a 90-degree angle (elbows down, hands up). Lift your hands up to your chest and back, alternating arms. Execute this exercise in 30-seconds intervals.



6 GENUNCHII LA PIEPT

Prindeți genunchiul cu ambele mâini și țineți-l la piept 15 secunde. Cu mâinile pe genunchi, reveniți la poziția inițială. Alternați cu celălalt picior. Repetați de 10 ori.

KNEE TO CHEST

Grasp left knee and hold it to your chest for 15 seconds. Keeping hands around your knee, slowly go back to your initial position. Alternate legs. Repeat 10 times.



7 APLECARE ÎNAINTE

Cu tălpile pe podea, aplecați-vă ușor înainte, coborând mâinile până vă prindeți gleznelor și rămâneți astfel 15 secunde. Reveniți la poziția inițială.

FORWARD FLEX

With both feet on floor, slowly bend forward lowering your hands until you can hold your ankles. Hold the position for 15 seconds. Slowly go back up.



8 RIDICAȚI BRAȚELE

Ridicați ambele brațe deasupra capului. Cu o mână, apucați încheietura celeilalte mâini și trageți ușor într-o parte. Țineți strâns 15 secunde și repetați în cealaltă parte.

OVERHEAD STRETCH

Raise both arms over your head. With one hand grasp the wrist of the opposite hand and gently pull to one side. Hold position for 15 seconds and then repeat with other arm.



9 DEZMORTIȚI-VĂ UMERII

Duceți mâna dreaptă către umărul stâng. Puneți mâna stângă pe cotul mâinii drepte și presați ușor către umăr. Țineți strâns 15 secunde. Repetați în cealaltă parte.

SHOULDER STRETCH

Reach right hand over left shoulder. Place left hand behind right elbow and gently press towards your shoulder. Hold position for 15 seconds and then repeat with other arm.



10 ROTIȚI GÂTUL

Cu umerii relaxați, aplecați urechea către umăr și apoi rotiți ușor gâtul înainte și spre cealaltă parte, menținând fiecare poziție timp de cinci secunde. Repetați de cinci ori.

NECK ROLL

Shoulders relaxed, lean your ear towards your shoulder and gently roll your neck forward and to the other side, holding each position for five seconds. Repeat five times.

AMMAN, 4 nights (BB) - euro/pers from:

4 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL TOLEDO 3*	301	414
HOTEL BELLEVUE 4*	345	461
HOTEL GRAND PALACE 4*	352	483
HOTEL REGENCY PALACE 5*	406	598
HOTEL GRAND HYATT 5*	458	682



AMSTERDAM, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL BELFORT 3*	261	352
HOTEL OMEGA 3*	303	397
HOTEL MERCURE CITY 4*	360	484
HOTEL RAMADA APOLLO CENTRE 4*348	522	
HOTEL BILDERBERG JAN LUYKEN 4*444	634	
HOTEL MOVENPICK CITY CENTER 4* 413	648	

ATENA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL APOLLO 3*	138	169
HOTEL BEST		
WESTERN PYTHAGORION 3*	165	220
HOTEL FRESH 4*	218	326
HOTEL POLIS GRAND 4*	176	247
HOTEL STANLEY 4*	195	308
HOTEL ELECTRA PALACE 5*	284	440



BARCELONA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL FRONT MARITIM 3*	369	515
HOTEL BALMES 3*	361	453
HOTEL ABBA RAMBLA 3*	375	499
HOTEL COLON 4*	482	602
HOTEL AC SANTS 4*	422	522
HOTEL COLONIAL 4*	413	518
HOTEL GOTTICO 4*	407	508
HOTEL HCC ST.MORITZ 4*	456	594

BELGRAD, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL KASINA 3*	129	155
HOTEL QUEEN ASTORIA DESIGN 4*	243	309
HOTEL DESIGN MR.PRESIDENT 4*	241	301
HOTEL ZIRA 4*	165	245
HOTEL BELGRADE CITY 4*	148	201

BEIRUT, 3 nights (BB) - euro/pers from:

3 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL NAPOLEON 4*	258	328
HOTEL PLAZA 4*	256	334
HOTEL VIE BOUTIQUE 4*	299	422
HOTEL LE COMMODORE 5*	355	438

BRUXELLES, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL QUENNE ANNE 3*	240	314
HOTEL BEST WESTERN		
CITY CENTRE 3*	242	302
HOTEL BEDFORD AND		
CONGRESS CENTRE 4*	249	318
HOTEL MARRIOTT 4*	477	702
HOTEL MARIVAUX 4*	302	360



BUDAPESTA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL CITY UNIO 3*	178	229
HOTEL COSMO CITY 3*	275	434
HOTEL MERCURE BUDA 4*	240	348
HOTEL RADISSON BLU BEKE 4*	246	381
HOTEL SOFITEL 5*	378	606
HOTEL HILTON CITY 5*	248	388
HOTEL AQUINCUM 5*	232	513

FRANKFURT, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL CLARION		
COLLECTION CITY 4*	201	250
HOTEL CENTRE		
NATIONAL DELUXE CITY 4*	190	222
HOTEL MONOPOL 4*	187	245
HOTEL RADISSON BLU 4*	284	406

ISTANBUL, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL PRESTIGE 3*	170	211
HOTEL CARLTON 4*	158	210
HOTEL PIERRE LOTTI 4*	182	267
HOTEL LADY DIANA 4*	148	193
HOTEL ASKOC 4*	163	216
HOTEL ARMADA 4*	159	197
HOTEL RICHMOND 4*	210	314

HAMBURG, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL NOVUM STADTZENTRUM 3*	382	565
HOTEL CENTRO		
BOUTIQUE HAMBURG 3*	285	418
HOTEL CONTINENTAL NOVUM 3*	358	518
HOTEL NH COLLECTION CITY 4*	389	598
HOTEL INTERCITY		
HAUPTBANHOF 4*	348	495
HOTEL MOVENPICK 4*	357	536

LARNACA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL FLAMINGO BEACH 3*	155	189
HOTEL LORDOS BEACH 4*	216	275
HOTEL PALM BEACH 4*	215	292
HOTEL GOLDEN BAY BEACH 5*	237	330

LIMASSOL, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL MEDITERANEAN BEACH 4*	245	363
HOTEL ST. RAPHAEL 5*	288	399
HOTEL LONDA 5*	341	482
HOTEL GRAND RESORT 5*	268	358

LONDRA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ORCHARD 3*	309	365
HOTEL TRAVELODGE		
CENTRAL CITY ROAD 3*	275	390
HOTEL ROYAL NATIONAL 3*	266	392
HOTEL PRESIDENT 3*	282	372
HOTEL CAESAR 4*	391	558
HOTEL COPTHORNE TARA 4*	356	552



MADRID, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL REGENTE 3*	372	482
HOTEL MERCURE PLAZA DE ESPANA 4*	392	450
HOTEL RAPHAEL		
HOTELES ATOCHA 4*	330	452
HOTEL AYRE GRAN COLON 4*	360	504
HOTEL CATALONIA GRAN VIA 4*	391	524

MÜNCHEN, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL GERMANIA 3*	170	244
HOTEL EUROPA 4*	216	301
HOTEL HOLIDAY INN CENTER 4*	253	415
HOTEL COURTYARD C.CENTER 4*	304	520
HOTEL LEONARDO CITY CENTRE 4*	255	395

NISA, 3 nights (BB) - euro/pers from:

3 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ALBERT PREMIER 3*	408	668
HOTEL BW ALBA 3*	412	592
HOTEL IBIS STYLES VIEUX PORT 3*	416	585
HOTEL IBIS STYLES		
CENTRE GARE 3*	408	566
HOTEL NICE RIVIERA 4*	510	778
HOTEL MERCURE CENTRE		
NOTRE DAME 4*	589	718



PARIS, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL AIDA OPERA 3*	346	489
HOTEL BEAUGRENELLE TOUR EIFFEL 3*	330	443
HOTEL B.W. RONCERAY OPERA 3*	341	460
HOTEL ASTRA OPERA ASTOTEL 4*	379	529
HOTEL VILLA BEAUMARCHE 4*	362	512
HOTEL NOVOTEL TOUR EIFFEL 4	440	603

PRAGA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ATOS 3*	228	303
HOTEL WILLIAM 3*	235	320
HOTEL ROTT 4*	298	435
HOTEL NH PRAGUE 4*	278	388
HOTEL PANORAMA 4*	206	275
HOTEL ROMA 4*	287	399
HOTEL VIENNA HOUSE DIPLOMAT 4*	248	344
HOTEL PARIS 5*	372	568

ROMA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL SAN MARCO 3*	219	366
HOTEL BLED 3*	169	202
HOTEL COROT 3*	233	307
HOTEL BW CINEMUSIC 4*	198	271
HOTEL BARBERINI 4*	312	473
HOTEL BOUTIQUE TREVI 4*	292	320
HOTEL DIANA ROOF GARDEN 4*	235	398

SALONIC, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL ROTONDA 3*	196	232
HOTEL CAPSIS 4*	235	315
HOTEL GOLDEN STAR 4*	236	307
HOTEL ELECTRA PALACE 5*	296	415
HOTEL DAIOS LUXURY LIVING 5*	301	439
HOTEL EXCELSIOR 5*	291	391
HOTEL MEDITERRANEAN PALACE 5*285		361



STOCKHOLM, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL BW KARLAPLAN 3*	238	313
HOTEL BIRGER JARL 4*	337	531
HOTEL ELITE MARINA TOWER 4*	253	360
HOTEL RIDDARGATAN 4*	334	497
HOTEL MELODY 4*	329	498
HOTEL BEST WESTERN		
PREMIER KUNG CARL 4*	310	467
HOTEL HANSSON 4*	282	352
HOTEL HILTON SLUSSEN 5*	323	479

TEL AVIV, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL GOLDEN BEACH 3*	328	497
HOTEL DEBORAH 3*	338	466
HOTEL LEONARDO BOUTIQUE 4*	355	572
HOTEL GRAND BEACH 4*	311	415
HOTEL METROPOLITAN 4*	390	519
HOTEL SAVOY 4*	343	509

VALENCIA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL SERCOTEL CISCAR 3*	255	277
HOTEL NH CIUDAD DE VALENCIA 3*	232	310
HOTEL EXPO 3*	233	298
HOTEL NH LAS ARTES 4*	259	346
HOTEL SENATOR PARQUE CENTRAL 4*	243	289
HOTEL CONQUERIDOR 4*	253	357



VIENNA, 2 nights (BB) - euro/pers from:

2 nopți - tarife în euro/persoană de la:	DBL	SGL
HOTEL LUCIA 3*	194	244
HOTEL MOZART 3*	200	300
HOTEL AUSTRIA TREND BOSEI 4*	203	276
HOTEL REGINA 4*	256	320
HOTEL GRABEN 4*	268	364
HOTEL PRINZ EUGEN 4*	199	251
HOTEL PALAIS STRUDLHOF 4*	198	270

Tariful pachet exprimat în Euro include: 2/3/4 nopți cazare cu mic dejun; transport TAROM pe ruta București-destinație-București. Menționăm că avem, de asemenea, curse directe Iași-Tel Aviv/Londra-Iași; Sibiu-München-Sibiu. Tariful pachet nu include: taxe de aeroport, transferuri, taxa de oraș, asigurarea medicală. Tarifele sunt minime și depind de sezonabilitatea hotelurilor, de eventualele creșteri ale costurilor de operare, precum și de evenimente locale, cum ar fi: târguri, sărbători, simpozioane, conferințe etc. Sejurul de 2/3/4 nopți de cazare poate fi extins pentru un număr mai mare de nopți, iar tariful se modifică corespunzător numărului de nopți. / **The package in Euro includes bed and breakfast for 2/3/4 nights; TAROM transportation on Bucharest-destination-Bucharest routes. We have also direct flights Iasi-Tel Aviv/London-Iași; Sibiu-Munich-Sibiu. Tariffs don't include airport taxes, transfers, city tax, health insurance. The level of these rates are minimum and depend on the seasonality of the hotels, the possible growth of the operational costs, also on local events such as fairs, holidays, symposiums, conferences etc. The 2/3/4 nights of accomodation may be extended for more number of nights, the rates being modified accordingly.**

La cerere, se pot oferi și alte hoteluri în afara celor de mai sus, pe oricare din destinațiile prezentate. / **Upon request, further hotels offers aside from the one above can be provided for any of the presented destinations.**

PACHETE LITORAL VARĂ 2018

COSTA BRAVA

Hoteluri de 3*/3*sup: Moremar, Guitart Rosa, Olympic, Haromar, Terramar sau similar.

Structura de cazare	16.06-22.06.2018	23.06-13.07.2018 26.08-08.09.2018	14.07-27.07.2018	28.07-18.08.2018	19.08-25.08.2018
Tarife in EUR/Pers/Sejur	416	480	561	611	515
Supliment cameră single/ Eur/pers	121	121	121	121	121
Supliment all inclusive Eur/pers	81	81	81	81	81

Hoteluri de 4*: Calella Palace, Pineda Palace, Royal Sun Suites, Royal Beach, Royal Star, Tropic Park, Maria Del Mar, Flamingo, Mercury sau similar.

Structura de cazare	16.06-22.06.2018	23.06-13.07.2018	14.07-27.07.2018	28.07-18.08.2018	19.08-25.08.2018	26.08-08.09.2018
Tarife in EUR/pers/sejur	480	562	647	699	641	515
Supliment cameră single/ Eur/pers	137	137	137	137	137	137
Supliment all inclusive Eur/pers	81	81	81	81	81	81

Servicii incluse :

- ▶ transport avion cursa directa București – Barcelona și retur, compania TAROM;
- ▶ 7 nopți cazare în cameră dublă, cu pensiune completă, cu apă și vin;
- ▶ transferuri aeroport – hotel – aeroport, cu shuttle bus.

Hotelurile se nominalizează odată cu primirea confirmării de la partener.

Nu sunt incluse :

- ▶ taxele de aeroport: cca 42 Euro / persoană (taxele de aeroport sunt informative și pot suferi unele modificări);
- ▶ asigurarea medicală de călătorie;
- ▶ excursiile opționale;
- ▶ asigurarea storno.

COSTA BRAVA-MARESME

Hoteluri de 4*: Calella Palace, Pineda Palace, Royal Sun Suites, Royal Beach, Royal Star, Tropic Park, Maria Del Mar, Flamingo, Mercury sau similar.

Structura de cazare	02.01-29.03.2018	02.04-27.04.2018 23.09-27.10.2018	28.04-16.06.2018 17.09-22.09.2018	09.09-16.09.2018
Loc în cameră dublă standard	404	414	424	448
A treia persoană în cameră dublă	370	380	390	410
Supliment cameră single	137	137	137	137
Supliment all inclusive	81	81	81	81

Tarifele includ:

- 7 nopți cazare în HOTEL 4*
- Pensiune completă, cu vin și apă la mesele principale
- Transfer cu shuttle bus aeroport – hotel – aeroport
- Bilet de avion Otopeni / Barcelona / Otopeni – compania TAROM
- Tur de oraș Barcelona

Nu sunt incluse:

- taxa de stațiune: care se achită de către turist direct la hotel;
- asigurarea medicală
- taxele de aeroport (cca. 42 eur/pers)

Nominalizarea hotelului se va face în max. 7 zile de la efectuarea rezervării.

Pentru solicitarea expresă a hotelurilor Royal Sun, Pineda Palace, Calella Palace se adaugă un supliment de 17 eur/pers/sejur, în camera dubla, iar pentru Amaika 33 eur/pers în cameră dublă.



COSTA BLANCA

Tarif în euro / persoana / sejur 7 nopți – HOTEL 4 STELE

Structura de cazare	09-30.09.2018	01-31.07.2018	01-31.08.2018	01-08.09.2018
Tarife în EUR/pers/sejur	410	570	708	446
A treia persoană în cameră dublă	387	547	616	423
Supliment all inclusive Eur/pers	137	153	153	137

Tarifele includ:

- 7 nopți cazare în Benidorm, HOTEL GRAN BALI 4* sau similar
- Pensiune completă, fără vin și apă la mesele principale în perioada 01.07-31.08.18
- Pensiune completă, cu vin și apă la mesele principale în perioada 18.06-30.06.18 și 01.09-30.09.18
- Transfer cu shuttle bus aeroport Alicante – hotel – aeroport Alicante
- Bilet de avion Otopeni / Alicante / Otopeni – compania TAROM

Nu sunt incluse:

- taxa de stațiune care se achită de către turist direct la hotel;
- asigurarea medicală și storno;
- taxele de aeroport (cca 33 eur/pers, valabile la data publicării ofertei).

COSTA AZAHAR

Tarif în euro / persoană / sejur 7 nopți – HOTEL INTUR ORANGE(Benicasin Playa) 4*/HOTEL GRAN PENISCOLA sau similar.

Structură de cazare	10.04-15.06.2018	16.09-03.11.2018
Tarife în EUR/pers/sejur	368	356
A treia persoană în cameră dublă	345	334
Supliment all inclusive Eur/pers	130	130

Tarifele includ:

- 7 nopți cazare în HOTEL 4*
- Pensiune completă, cu vin și apă la mesele principale
- Bilet de avion Otopeni / Valencia/ Otopeni – compania TAROM

- asigurarea medicală;

- taxele de aeroport (cca. 32 eur/pers valabile la data publicării ofertei).

Nu sunt incluse:

- taxa de stațiune: care se achită de către turist direct la hotel;
- transfer aeroport-hotel-aeroport;

Transfer privat cu minivan (1-7 locuri) aeroport Valencia-hotel-aeroport Valencia: 368 eur/minivan RT



GRECIA

CRETA CHANIA

Pachete charter (valabilitate 31.05 - 06.10.2018)

- Hotel SUN RISE VILLAGE 3*, cu all inclusive de la 565 EUR/pers
- Hotel INDIGO MARE 3*, cu demipensiune de la 668 EUR/pers
- Hotel SANTA MARINA BEACH 4*, cu demipensiune de la 629 EUR/pers
- Hotel VANTARIS BEACH 4*, cu demipensiune de la 660 EUR/pers
- Hotel SOLIMAR AQUAMARINE 4*, cu all inclusive de la 729 EUR/pers
- Hotel PORTO PLATANIAS BEACH RESORT 5*, cu demipensiune de la 729 EUR/pers
- Hotel AQUILLA RITHYMNA BEACH 5*, cu demipensiune de la 761 EUR/pers
- Hotel MINOA PALACE RESORT & SPA 5*, cu mic dejun de la 736 EUR/pers
- Hotel GRECOTEL PALACE 5*, cu demipensiune, de la 1003 EUR/pers

CRETA HERAKLION

Pachete charter (valabilitate 12.06 - 02.10.2018)

- Hotel AGRABELA 3*, cu demipensiune, de la 404 EUR/pers
- Hotel GOLDEN BEACH 4*, cu demipensiune, de la 500 EUR/pers
- Hotel HERONISSOS 4*, cu all inclusive de la 472 EUR/pers
- Hotel KING MINOS PALACE 4*, cu demipensiune de la 527 EUR/pers
- Hotel HERONISSOS VILLAGE 4*, cu all inclusive de la 535 EUR/pers
- Hotel STAR BEACH 4*^{SUP.}, cu all inclusive de la 698 EUR/pers
- Hotel HERONISSOS MARIS 4*, cu demipensiune de la 553 EUR/pers
- Hotel CRETA MARIS 5*, cu all inclusive de la 868 EUR/pers
- Hotel NANA BEACH 5*, cu all inclusive de la 828 EUR/pers

RODOS

Pachete charter (valabilitate 05.06 - 02.10.2018)

- Hotel LOMENIZ 3*, cu mic dejun, de la 396 EUR/pers
- Hotel KRESTEN PALACE 4*, cu demipensiune, de la 543 EUR/pers
- Hotel LUTANIA BEACH 4*, cu all inclusive, de la 557 EUR/pers
- Hotel MEDITERANEAN 4*, cu mic dejun de la 583 EUR/pers
- Hotel ATLANTIS CITY 4*, cu demipensiune, de la 524 EUR/pers

- Hotel MITSIS LA VITA 4*, cu mic dejun de la 508 EUR/pers
- Hotel ELYSIUM RESORT & SPA 5*^{DLX}, cu demipensiune de la 893 EUR/pers
- Hotel ATRIUM PLATINUM LUXURY 5*, cu mic dejun de la 705 EUR/pers

SANTORINI

Pachete charter (valabilitate 10.06 - 07.10.2018)

- Hotel ANDREAS 3*, cu mic dejun de la 651 EUR/pers
- Hotel AMARYLLIS 3*, cu mic dejun de la 533 EUR/pers
- Hotel MEDITERANEAN BEACH 4*, cu mic dejun de la 653 EUR/pers
- Hotel CROWN SUITES 4*^{DLX}, cu mic dejun de la 772 EUR/pers
- Hotel CAVO BIANCO 5*, cu mic dejun de la 1075 EUR/pers
- Hotel NINE MUSES 4*, cu mic dejun de la 864 EUR/pers
- Hotel KASTELLI RESORT 5*^{DLX}, cu mic dejun de la 928 EUR/pers

ZAKYNTHOS

Pachete charter (valabilitate 16.06 - 06.10.2018)

- Hotel ELEANA 3*, cu mic dejun de la 429 EUR/pers
- Hotel PALMYRA 3*, cu mic dejun de la 433 EUR/pers
- Hotel ASTIR BEACH 3*, cu mic dejun de la 440 EUR/pers
- Hotel BELVEDERE 3*, cu demipensiune de la 524 EUR/pers
- Hotel ZAKANTHA BEACH 4*, cu demipensiune de la 576 EUR/pers
- Hotel DIANA PALACE 4*, cu all inclusive de la 752 EUR/pers
- Hotel AQUA BAY 5*, cu all inclusive de la 1023 EUR/pers
- Hotel LESANTE BLU 5*, cu mic dejun de la 1187 EUR/pers

CORFU

Pachete charter (valabilitate 11.06 - 24.09.2018)

- Hotel ALKIONIS 3*, cu demipensiune de la 452 EUR/pers
- Hotel CORFU SENSES 3*, cu demipensiune de la 584 EUR/pers
- Hotel BELVEDERE 3*, cu all inclusive de la 516 EUR/pers
- Hotel DELFINIA 4*, cu demipensiune de la 656 EUR/pers
- Hotel CORFU PALACE 5*, cu mic dejun de la 911 EUR/pers
- Hotel KONTOKALI BAY RESORT 5*, cu mic dejun de la 863 EUR/pers

KOS

Pachete charter (valabilitate 15.06 - 21.09.2018)

- Hotel ASTRON 3*, cu mic dejun de la 456 EUR/pers
- Hotel KOSTA PALACE 4*, cu mic dejun de la 450 EUR/pers
- Hotel BLUE LAGOON RESORT 5*, cu all inclusive de la 840 EUR/pers
- Hotel KIPRIOTIS VILLAGE 4*, cu all inclusive de la 768 EUR/pers
- Hotel GRAND BLUE 5*, cu all inclusive de la 768 EUR/pers
- Hotel ATLANTICA MARMARI BEACH 4*, cu all inclusive de la 946 EUR/pers

MYKONOS

Pachete charter (valabilitate 13.06 - 26.09.2018)

- Hotel MYCONOS BEACH 3*, cu mic dejun de la 686 EUR/pers
- Hotel ELENA 3*, cu mic dejun de la 891 EUR/pers
- Hotel HARMONY BOUTIQUE 4*, cu mic dejun de la 919 EUR/pers
- Hotel ANEMOS STUDIOS 4*, cu mic dejun de la 740 EUR/pers
- Hotel GRAND BEACH 4*^{SUP.}, cu mic dejun de la 895 EUR/pers
- Hotel MYCONIAN AMBASSADOR & TALLASO CENTER 5*, cu mic dejun de la 1880 EUR/pers

SERVICIILE INCLUSE:

- . transport cu avionul cursă charter Bucuresti – destinație GRECIA și retur, compania TAROM
- . 7 nopți cazare și masa conform ofertei
- . transfer aeroport - hotel - aeroport
- . taxele de aeroport

SPANIA & TURCIA



SPANIA

PALMA DE MALLORCA

Pachete charter (valabilitate 19.06 - 25.09.2018)

- Hotel MANAUS 3*, cu demipensiune de la 672 EUR/pers
- Hotel GRUPOTEL ACAPULCO PLAYA 4*, cu mic dejun de la 895 EUR/pers
- Hotel GRUPOTEL TAURUS PARK 4*, cu mic dejun de la 804 EUR/pers
- Hotel PLAYA GOLF 4*, cu mic dejun de la 1013 EUR/pers
- Hotel HM GRAN FIESTA 4*, cu mic dejun de la 1055 EUR/pers
- Hotel SOL BARBADOS 4*, cu mic dejun de la 786 EUR/pers
- Hotel HM TROPICAL 4*, cu mic dejun de la 1074 EUR/pers
- Hotel MYSEAHOUSE NEPTUNO 4*, cu demipensiune de la 1025 EUR/pers

SERVICII INCLUSE:

- . transport cu avionul cursa charter Bucuresti – PALMA DE MALLORCA si retur, compania TAROM
- . 7 nopti cazare si masa conform ofertei
- . transfer aeroport - hotel - aeroport
- . taxele de aeroport

TENERIFE

Pachete charter (valabilitate 19.06 - 25.09.2018)

- Hotel NOELIA PLAYA 3*, cu mic dejun de la 699 EUR/pers
- Hotel BLUE SEA INTERPALACE 4*, cu mic dejun de la 720 EUR/pers
- Hotel PUERTO DE LA CRUZ 4*, cu demipensiune de la 728 EUR/pers
- Hotel VINCCI TENERIFE GOLF 4*, cu mic dejun de la 775 EUR/pers
- Hotel GALA 4*, cu demipensiune de la 849 EUR/pers
- Hotel VULCANO 4*, cu demipensiune de la 852 EUR/pers
- Hotel JARDIN TROPICAL 4*sup, cu mic dejun de la 1011 EUR/pers
- Hotel BAHIA PRINCESS 4*, cu demipensiune de la 913 EUR/pers

SERVICII INCLUSE:

- . transport cu avionul cursă charter Bucuresti – Tenerife și retur, compania TAROM
- . 7 nopți cazare și masă conform ofertei
- . transfer aeroport - hotel - aeroport
- . taxele de aeroport

TURCIA

ANTALYA

Pachete charter (valabilitate 28.05 - 22.10.2018)

- Hotel CONCORDIA CELES 5*, cu all inclusive de la 517 EUR/pers
- Hotel WATER SIDE RESORT & SPA 5*, cu ultra all inclusive de la 528 EUR/pers
- Hotel SEA LIFE FAMILLY RESORT 5*, cu all inclusive de la 576 EUR/pers
- Hotel GRANADA LUXURY RESORT & SPA 5* cu ultra all inclusive de la 632 EUR/pers
- Hotel WIND OF LARA HOTEL & SPA 5*(inaugurat in 2016), cu ultra all inclusive de la 639 EUR/pers
- Hotel ROYAL HOLIDAY PALACE 5*, cu ultra all inclusive de la 833 EUR/pers
- Hotel ROYAL WINGS 5*, cu ultra all inclusive de la 833 EUR/pers
- Hotel DELPHIN PALACE LARA 5*, cu ultra all inclusive de la 843 EUR/pers
- Hotel DELPHIN IMPERIAL 5*, cu ultra all inclusive de la 960 EUR/pers
- Hotel CORNELIA DE LUXE RESORT 5*, cu deluxe all inclusive de la 941 EUR/pers
- Hotel CRYSTAL FAMILLY RESORT 5*, cu ultimate all inclusive de la 627 EUR/pers
- Hotel CLUB ASTERIA BELEK 5*, cu high class all inclusive de la 691 EUR/pers
- Hotel ADAM&EVE 5*, cu ultra all inclusive de la 833 EUR/pers
- Hotel RIXOS PREMIUM 5*, cu all exclusive all inclusive de la 1161 EUR/pers
- Hotel SUENO DELUXE BELEK 5*, cu deluxe all inclusive de la 1158 EUR/pers
- Hotel MAXX ROYAL BELEK 5*, cu maxx all inclusive de la 1923 EUR/pers
- Hotel RIXOS SUNGATE 5*, cu all exclusive all inclusive de la 866 EUR/pers
- Hotel GURAL PREMIER TEKIROVA 5*, cu premier ultra all inclusive de la 1139 EUR/pers
- Hotel JUSTINIANO DELUXE RESORT 5*, cu all inclusive de la 548 EUR/pers
- Hotel TITANIC DELUXE 5*, cu high class all inclusive de la 875 EUR/pers

SERVICII INCLUSE:

- . transport cu avionul cursă charter (zbor direct) Bucuresti - Antalya și retur, cu compania TAROM
- . 7 nopți cazare și masă conform ofertei
- . transfer aeroport - hotel – aeroport
- . taxele de aeroport

VACANȚĂ MAGICĂ

DISNEYLAND RESORT PARIS

VALABILITATE 01.01 - 27.10.2018



Nu ratați ocazia de a vă întâlni cu personajele preferate din desenele animate ale copilăriei! La Disneyland Resort Paris, Mickey Mouse, Minnie, Pluto, Donald Duck și multe alte personaje îndrăgite vă așteaptă cu nerăbdare să-i întâlniți și să vă bucurați alături de ei, de parcurile de distracții și de lucrurile minunate care se întâmplă în acest tărâm magic.

HOTELURI ASOCIATE

Pachet	2 adulti+1 copil sub 12 ani, tarife incepand de la:
Hotel Radisson Blu 4*	946 eur/familie/sejur 2 nopti
Hotel Elysees Val D'Europe 3	1055 eur/familie/sejur 2 nopti
Hotel Kyriad 3*	865 eur/familie/sejur 2 nopti
Hotel Explorers 3*	968 eur/familie/sejur 2 nopti
Hotel B&B Disneyland 2*	886 eur/familie/sejur 2 nopti

Tarifele includ:

- 2 nopti cazare cu mic dejun
- transferuri între hoteluri și parcuri pentru hotelurile care au shuttle bus
- bilete de avion, ruta București-Paris-București, compania Tarom

- taxe de aeroport

Tarifele nu includ:

- taxa de oraș
- transfer aeroport-hotel-aeroport
- bilete de intrare în parcuri

Observații:

Sejurul poate fi prelungit în cazul în care se dorește un număr mai mare de nopti, inclusiv cazare la hotel în Paris. Accesul în parcurile de distracții este nelimitat pe parcursul zilelor de sejur pe baza biletelor de intrare în aceste parcuri.

La cerere pot fi oferite și alte variante de program și alte hoteluri decât cele incluse în revistă.

Pentru rezervări și informații, vă rugăm să accesați site-ul www.tarom.ro sau să apelați la TAROM Tours, agenție situată în București, str. Splaiul Independenței, nr. 17, tel.: 021.318.44.44/303.44.21/303.44.17/303.44.38; mobil: 0745.059.573; email: tours@tarom.ro.



17 Splaiul Independenței, Bucharest, Romania
 Tel.: +40 21 318 44 44
 +40 21 303 44 14/21/37
 +40 21 303 44 39
 E-mail: tours@tarom.ro

LEGENDĂ / LEGEND

4* Hotel **** BB Cazare, mic dejun / Bed & Breakfast
 3* Hotel *** sgl Single/single
 2* Hotel ** dbl dublă/double
 trp triplă/triple
 NA nu este disponibil/Not Available

Tarifele sunt valabile la data publicării și pot suferi mici ajustări. Rezervările la hoteluri se vor confirma în funcție de disponibilitatea la data lansării comenzii. / Tariffs are correct at time of print, but may be subject to change. Hotel reservations will be confirmed subject to availability at time of booking.

Hotel Disneyland 5*

Pachet	
2 adulti+1 copil 10 ani, tarife incepand de la:	2112 eur/familie/sejur 2 nopti
2 adulti+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	2112 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil 10ani, tarife incepand de la:	1818 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	1522 eur/familie/sejur 2 nopti

Hotel New York 4*

Pachet	
2 adulti+1 copil 10 ani, tarife incepand de la:	1568 eur/familie/sejur 2 nopti
2 adulti+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	1445 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil 10ani, tarife incepand de la:	1156 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	1034 eur/familie/sejur 2 nopti

Hotel Newport Bay Club 3

Pachet	
2 adulti+1 copil 10 ani, tarife incepand de la:	1493 eur/familie/sejur 2 nopti
2 adulti+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	1370 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil 10ani, tarife incepand de la:	1081 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	959 eur/familie/sejur 2 nopti

Hotel Sequoia Lodge 3*

Pachet	
2 adulti+1 copil 10 ani, tarife incepand de la:	1437 eur/familie/sejur 2 nopti
2 adulti+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	1315 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil 10ani, tarife incepand de la:	1028 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	906 eur/familie/sejur 2 nopti

Hotel Cheyenne 2*

Pachet	
2 adulti+1 copil 10 ani, tarife incepand de la:	1465 eur/familie/sejur 2 nopti
2 adulti+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	1326 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil 10ani, tarife incepand de la:	1037 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	899 eur/familie/sejur 2 nopti

Hotel Santa Fe 2*

Pachet	
2 adulti+1 copil 10 ani, tarife incepand de la:	1395 eur/familie/sejur 2 nopti
2 adulti+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	1291 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil 10ani, tarife incepand de la:	968 eur/familie/sejur 2 nopti
1 adult+1 copil sub 7 ani, tarife incepand de la:	830 eur/familie/sejur 2 nopti

Tarifele includ:

- 2 nopti cazare cu demipensiune –ofertă specială în limita disponibilității
- bilete de intrare în parcurile de distracții pentru 3 zile
- transferuri între hoteluri și parcuri

- bilete de avion, ruta București-Paris-București, compania TAROM
- taxe de aeroport

Tarifele nu includ:

- taxa de oraș
- transfer aeroport-hotel-aeroport

Agenții externe

International booking offices

AUSTRIA

Vienna

✈ Schwechat (18 km)
1300-FLUGHAFEN WIEN
CHECK-IN 1 GEBÄUDE 1051
Schalter BW 163
☎ +43 1 7007 32720
+43 1 7007 32728
☎ +43 1 7007 32721
Sita: VIEAPRO
tarom@aon.at

BELGIUM

Brussels

✈ National (13 km)
Brussels Airport, Departure
Hall OP 44, 1930 Zaventem
☎ +32 22186382
+32 22198046
financial@tarom.be
Sita: BRUTORO / BRUAPRO

BULGARIA

Sofia

✈ Vrazhdebna (10 km)
Concorde International
Blv. Vitoshka, nr. 44, et. 1, Sofia
☎ +3592 9331055 /
+3592 9331066
+3592 9331040
Sita: SOFTORO

CYPRUS

Larnaca

LGS HANDLING
✈ Larnaca Airport (8 km)
P.O. BOX 43004
6650 Larnaca Cyprus
☎ +35 724008610
+35 724008627
sales.airport@lgs Handling.com

FRANCE

Paris

✈ Aeroport Paris Charles de Gaulle,
Aerogare 2F-BAT 1200, P.O. 30051,
Mensil Amelot, 95716, Roissy Char-
les de Gaulle CEDEX
☎ +330 174250045
+330 174250040
SITA: CDGAPRO
agenceparis@tarom.fr

GERMANY

Frankfurt

✈ FRANKFURT AIRPORT, 60549
FRANKFURT AM MAIN,
TERMINAL 2, HALL D,
ROOM 151.Z2.5690
P.O. BOX.: 151/142
☎ +49 69 295270
+49 69 69022575
Office Hours (no public access):
MO-FR and SU: 09.00-17.00,
SA: 09.00-13.00
☎ +49 69 295270
☎ +49 69 69022575
e-mail: frankfurt@tarom.de
Ticketing Counter Terminal 2, Hall D,
Counter: 820.1
Office Hours (public access): MO-FR
and SU: 09.00-10.30 and 13.00-17.30,
SA: 09.00-10.30
☎ +49 69 690 23155

Munich

✈ Terminal 1, Module C, Office C-358
85356 Munich Airport

Ticketing desk:

Terminal 1, Module C, Ticketing Desck
C-230, 85356 Munich Airport

Office Hours: MON-FRI: 08:30-19:00

SAT: 08:30-09:45
SUN: 18:00-19:00
TEL: 0049 89 975 91140 / 42
FAX: 0049 89 975 91141
E-mail: munich@tarom.de

Ticketing Counter:

MON-FRI: 08:30-09:45 / 18:00-19:15
SAT: 08:30-09:45
SUN: 18:00-19:15
TEL: 0049 89 97591143

GREECE

Athens

✈ Eleftherios Venizelos
(35 km) Airport Office
190 19 Stapa, Greece
Office 3/H18 2nd floor
Main Terminal Building
Ticketing Office 2/J20
☎ +30 2103530405
athens@tarom.gr
Sita: ATHAPRO

QATAR

Doha

✈ Trans Orient Travel
& Tourism Centre
Rajan St. P.O. BOX 363
☎ +97 4458458/4432496
+97 44321099

NETHERLANDS

Amsterdam

✈ SCHIPHOL AIRPORT (14 KM),
EVERT V/D BEEKSTRAAT 310
SCHIPHOL AIRPORT 118 CX
☎ +312 08004993
flytarom@tarom.nl

HUNGARY

Budapest

✈ Ferenc Liszt International (16 km)
TAROM Agency
Address: Bajcsy Zsilinsky UT 12,
1051 Budapest
Phone: +36 1235 08 09
Fax: +36 1317 23 07
e-mail: tarom.hu@t-online.hu
SITA: BUDTORO

ISRAEL

Tel Aviv

✈ Ben Gurion (19 km)
TAROM Office, 1, Ben Yehuda St.,
Migdalar Building
2nd floor, 63801 Tel Aviv
☎ +97 235162217/292/048
+97 235162382
help@taromtlv.co.il
financial@taromtlv.co.il
Sita: TLVTORO

ITALY

Rome

✈ AEROPORTO Fiumicino (36 km)
VIA DEL AEROPORTO
FIUMICINO, 320, TERMINAL 3,
1st FLOOR, 009 /C / Q10 OFFICE
☎ +39 0685305045
+39 0665010876
ufficiovenditeroma@tarom.it
agenzieroma@tarom.it
Sita: ROMTORO

JORDAN

Amman

✈ Queen Alia (35 km)
Petra Travel and Tourism
Shmeisani Abdulhamid
Sharaf St.
☎ +96 265620760
+96 265694765
+96 265621749
Sita: AMMTORO

KINGDOM OF SAUDI ARABIA

Riyadh

✈ King Khalid (35 km)
United Travel Agency
Sitten St., O.P. Malaz C.P.
6265 - Riyadh 11442
☎ +96 614787272

+96 614793811

☎ A/P: +9661 2221080

KUWAIT

✈ International (22 km)
Al Athla Travel
Al Homaizi Bldg.,
Al. Soor St., Al. Salheih
☎ +965 2441041/2441042/2426847
+965 2428671
Sita: KWITORO

LEBANON

Beirut

✈ International (8 km)
Al Sawan Co. S.A.R.L
62 Al Sawan Building St.,
Croniche, Rawce, Ain El Tineh,
Rauouche, P.O. BOX 1182207
☎ +9611 797430 / 810375
+9611 797431
Sita: BEYTORO

REPUBLIC OF MOLDOVA

Chişinău

✈ Chişinău (14 km)
TAROM Office
3 Ştefan cel Mare Blvd.
☎ +37 322541254
+37 322272618
tarom@mtc.md
Sita: KIVTORO

RUSSIA

Aviareps - GSA TAROM Moscow

✈ Olympiysky prospect 14, BC
"Diamond Hall", 129090, Moscow,
Russia
☎ +7 4959375620
tarom.mow@aviareps.com

St. Petersburg

✈ Ligovsky prospect 140, BC "Eco Sta-
tus", 192007, St. Petersburg, Russia
☎ +7 8127403820
tarom.led@aviareps.com

SPAIN

Barcelona

✈ Aeropuerto de Barcelona, Terminal
T1, P10, Dique Sur, Oficina 116, El
Prat de Llobregat 08860
☎ +34 932.596.158
+34 900.701.304 (complaints)
barcelona@tarom.es
Sita: BCNAPRO

Madrid

✈ Barajas (13 km)
TAROM Office-Avenida de
Hispanidad, S/N, Aeropuerto
Adolfo Suarez, Madrid-Barajas,
Terminal 4, Pl 2 Salidas, 28042
Madrid

☎ +34 915641883 / +34 915648321
+34 915641901

madrid@tarom.es
Sita: MADTORO

SYRIA

Damascus

✈ International (29 km)
Alsham Travel and
Tourism 52 Fardoss Street
P.O. BOX 248
☎ +96 3112223630 / 2223332
+96 3112222920 / 2247003

TURKEY

Istanbul

✈ Ataturk (24 km)
TAROM Office
Ataturk International
Airport Room IDL 9403
☎ +90 2124653777
+90 2124653778
tarom@superonline.com
Sita: ISTTORO

UNITED ARAB EMIRATES

Dubai

✈ International (5 km)
Al Majid Travel Agency &
Tourism, Al Maktoum St.,
PO-BOX 1020, Deira
☎ +97 14221176/1849
☎ +97 142276748
Sita: DXBTORO

UNITED KINGDOM

London

✈ Room 4009, North East
Extension, Terminal 4,
Heathrow Airport, TW6 3FB
☎ +44 2087455542
☎ +44 2088974071
Sita: LHRXTRO
sales@taromuk.co.uk
lhroffice@taromuk.co.uk

USA

Parsippany

NETWORK INC
89 Headquarters Plaza North,
Suite 1420
Morristown, NJ 07960
Phone: +1 (973) 884-3254
Toll Free (within USA): 1 877-FLY-
TAROM (359-8276)
Fax: +1 (973) 428-8060

Agenți de vânzări cargo în România / Romanian cargo sales agents

AGILITY LOGISTICS SRL
Blv. Dimitrie Pompeiu nr. 6E, Pîrpera
Business Tower, Et.9, Secțiunea
9A, Sector 2, 020337, București
☎+40 31 226 10 17
✉+40 21 350 10 71

AIR SEA FORWARDERS SRL
Aeroport International „Henri
Coandă”, București
Calea Bucureștilor nr. 224 E
Terminal Kamino Otopeni,
camere 5-6
Jud. Ilfov
☎+40 21 201 48 45
✉+40 21 201 48 46

AIR & SEA CONTAINER SHIPPING SRL
Aeroport International „Henri
Coandă”, București
Calea Bucureștilor nr. 224 J,
Clădirea B.I.C.C. et.2, birou nr.1
Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 21 315 52 75
✉+40 21 313 52 12

ASG WIND TRANSPORT SRL
Aeroport International Henri
Coandă, București
Calea Bucureștilor nr. 95 A,
etaj 1, Jud. Ilfov
☎+40 37 276 44 47
✉+40 37 287 10 40

BITRANS SRL
Str. Vasile Pârvan nr.16
☎+40 256 202 380
✉+40 356 814 995
Timișoara, jud. Timiș

CARGO PARTNER
Banasa Building and
Technology Park
Sos. București-Ploiești, nr. 42-44
Clădirea B, Aripa B2, etaj 1
Sector 1
☎+40 21 408 24 50
✉+40 21 408 24 56

DHL LOGISTIC SRL
Aeroport International „Henri
Coandă”, București, Str. Aurel
Vlaicu nr.9, Terminal DSV,
camera 4
☎+40 21 300 75 42/43
✉+40 21 300 75 40/41

DSV SOLUTION SRL
Aeroport International Henri

Coandă, București
Str. Aurel Vlaicu nr. 9,
Terminal DSV, camera 26,
Otopeni Cargo Terminal
☎+40 21 207 46 43
✉+40 21 207 46 41

EASI LOGISTIC SRL
Aeroport International „Henri
Coandă” București
Str. Aurel Vlaicu nr.9, Terminal
DSV, camera 16, Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 31 405 92 02
✉+40 31 405 92 04

EURO CARGO SRL
Aeroportul International
„Henri Coandă”
Gatt Building, Parter
Otopeni, Jud Ilfov
☎+40 21 201 49 08
✉+40 21 201 49 09

EUROPRIM SHIPPING SRL
Spiralul Independenței nr.202,
camera 5, sector 6, București,
060021
☎+40 21 410 90 33
✉+40 21 410 06 08

**EXPEDITORS INTERNAȚIONAL
ROMÂNIA SRL**
Str. Drumul Gării nr. 49-51 C
Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 21 206 26 81
✉+40 21 319 49 44

EXPERT CARGO INTERNATIONAL SRL
Str. Sibiel nr. 3, bl. E sc. B,
Parter, Ap. 20, Sect. 4
☎+40 722 40 63 37
✉+40 768 33 71 70

**FEDEX TRADE NETWORKS
TRANSPORT & BROKERAGE SRL**
Airport Plaza Building, str. Gării
Odaei nr. 1A, intrare B, et.1, camerele
107, 108, 115,
Otopeni, Jud Ilfov
☎+40 21 365 30 00
✉+40 21 365 30 99

FENI INTERNATIONAL SRL
Sos. Cioflinceni nr. 259,
Jud. Ilfov
Aeroportul Internațional „Henri
Coandă” București, Terminal
Menzies et. 1, cam. 7 B
☎+40 021 201 45 10
✉+40 021 316 15 54

**GLOBAL LOGISTICS
SOLUTIONS SRL**
Calea Rahovei nr. 321, Bl. 28, sc. 2
et. 5 ap. 58, Sector 5, București
Aeroportul Internațional „Henri
Coandă”, București
BICC Terminal
☎+40 21 210 45 07
✉+40 21 201 45 08

GEBRÜDER WEISS SRL
Bvd. Expoziției nr. 1, et. 8
București
☎+40 372 67 8529/8525
✉+40 372 67 8539

**HELLMANN WORLD
WIDE LOGISTICS SRL**
Airport Plaza Building
Str. Drumul Gării Odaei nr. 1 A
intrare B, camere 210-211
Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 21 3000 244
✉+40 21 3000 245

IB CARGO SRL
Soseaua București Nord 10/F,
Global City Business Park, 021,
Voluntari, Ilfov 077191
☎+40 21 528 13 00
✉+40 21 528 13 09

INFINITE MARKETING GROUP SRL
Str. Studioului nr. 8, sector 6, București
☎+40 21 430 30 18
✉+40 21 430 55 29

**INTERNATIONAL ROMEXPRESS
SERVICE LTD**
Licensee of Federal Express Corpora-
tion Aeroportul Internațional
„Henri Coandă” București Str.
Ferne C nr. 13, Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 21 201 48 27
✉+40 21 201 48 27

**KUEHNE + NAGEL
TRANSPORT S.R.L.**
Aeroport International Henri
Coandă, București
Calea Bucureștilor nr. 224 E,
Clădirea B.I.C.C. et.2, camera 2-3
Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 374 470 920 / 925
✉+40 374 470 919

LULU FISHING TRANS SRL

Sos. Sălaj nr. 239, Parter,
sector 5, București
☎+40 03 143 61 355

MASTER MIND SRL
Aeroportul Internațional
„Henri Coandă”
Str. Aurel Vlaicu nr. 3
Clădirea Master Mind
☎+40 21 201 46 06
✉+40 21 201 46 01

SC MAURICE WARD & CO SRL
Remetea Mare, Hala 1 Modul 8,
jud. Timiș
☎+40 256 223 327
✉+40 256 223 328

**M&M MILITZER &
MUNCH ROMÂNIA S.R.L.**
Aeroportul Internațional „Henri
Coandă”
Airport Smart Office 3, etaj 1,
Str. Sulfinei, Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 31 229 3489
✉+40 31 229 3394

PANALPINA ROMÂNIA SRL
Sky Tower 18th Floor 246 C Calea Flo-
reasca, District 1, Bucharest, 014476
☎+40 31 4039300 ext 100
✉+40 21 326 61 63

**PEGASUS SUPPLY
CHAIN SOLUTIONS SRL**
Aeroportul Internațional „Henri
Coandă”
Calea Bucureștilor nr. 224 J
Terminal BICC, Et. 2, camera 8
Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 21 201 46 58
✉+40 21 201 46 57

**RAIL CARGO LOGISTICS
ROMANIA SOLUTIONS SRL**
Oras Otopeni, Sos. Odaei, nr.62-68,
Jud. Ilfov
☎+40 21 350 37 62
✉+40 374 094 761

**SERBAN INTERNATIONAL
TRANSPORTS**
Str. Batiștei nr. 9, sect 1
București
☎+40 21 3187735
✉+40 21 3187741

SKY COURIER SRL
Calea Bucureștilor 224 K,
Otopeni, Ilfov

☎+40 374 934 919
+40 374 028 890
+40 372 904 544

e-mail: info@skycouriers.ro
BOLLORE LOGISTICS ROMÂNIA SRL
Sos. Străulești nr. 174, sect 1,
București
☎+40 21 232 10 32/52
✉+40 21 232 10 11

A/P Otopeni
Calea Bucureștilor 224 E
☎+40 21 201 47 59
✉+40 21 201 47 84

**SCHENKER LOGISTICS
ROMÂNIA SA**
Calea Rahovei nr. 196 C, sect 5
București
☎+40 21 234 0000
✉+40 21 317 6134
Aeroportul Int. „Henri Coandă”,
Otopeni, Clădirea BICC, et. 2
camera 9
☎+40 21 234 0092
✉+40 21 201 4639

TNT ROMANIA
Sos. București-Ploiești nr. 1 A
Bucharest Business Park (BBP)
☎+40 21 303 45 00/45 67
✉+40 21 303 45 80
A/P Otopeni Str. Aurel
Vlaicu nr. 49 ☎+021 407 41 03/04
✉+021 303 4288

Timișoara, Str. Aeroportului nr. 1
☎+40 256 404 808
✉+40 256 404 809

VRK EXPEDITIONS
Aeroportul Internațional „Henri
Coandă”, Calea Bucureștilor
nr. 224 J, POB 26,
Clădirea BICC, etaj 1, Otopeni, Jud.
Ilfov 075150
☎+40 21 201 4620
✉+40 21 201 4619
☎+40 21 201 4740/4645
Timișoara Aeroportul Traian Vuia,
Str. Aeroportului nr. 2
☎+40 256 38 60 70
✉+40 256 38 60 66

UPS SCS ROMANIA SRL
Aeroport Internațional „Henri
Coandă”, București
Str. Aurel Vlaicu nr. 11 C
Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 21 350 92 03
✉+40 21 350 92 04
Timișoara, Str. Gh. Marinescu

nr.2 ap.5
☎+40 256 306 162

UTL LOGISTICS ROMANIA
Airport Plaza Building
Str. Drumul Gării Odaei nr. 1A
et. 3, Cam. 303-305, 316
Otopeni - 075100, Jud. Ilfov
☎+40 21 315 4000
✉+40 21 314 5549

UNIMASTERS LOGISTICS SRL
Str. Drumul Gării Odaei nr. 1 A,
Etaj 1, camera 109,
Otopeni, Jud Ilfov
☎+40 21 528 05 24
✉+40 21 528 05 26

**TEEN LOGISTICS
SERVICES SRL**
Aeroportul Internațional
„Henri Coandă”, București
Str. Fermei A nr. 3A
Otopeni Jud. Ilfov
☎+40 21 313 33 35
✉+40 21 330 349 95

TIME CRITICAL LINE SRL
Aeroportul Internațional Henri
Coandă
Str. Aurel Vlaicu, nr. 11C
Clădirea Delmonde, Et.1,
camera 3, Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 (21) 350 0108
✉+40 (21) 312 0245

TRITON INTERNATIONAL CARGO
Str. Măgureica nr. 37 bl.13D, sc.2,
ap.12, Sector 1, București
☎+40 21 204 19 10

WORLD COURIER ROMANIA SRL
Str. Fermei L nr. 2
Otopeni, Jud. Ilfov
☎+40 21 350 44 45
✉+40 21 350 44 47

WORLD MEDIATRANS SRL
Str. Jean Monet nr.7
Timișoara 1900
☎+40 256 49 76 16
✉+40 256 20 23 80
Cluj Str. Traian Vuia 149
Pavilion 2
☎+40 364 81 49 40

WORLD TRANSPORT OVERSEAS
Str. B nr. 26, birou nr. 3,
Oras Ovidiu, Jud. Constanța
☎+40 21 359 02 04
✉+40 215 398 021

Agenți de vânzări cargo din străinătate / International cargo sales agents

AUSTRIA
BRAINWAY
AIRLINE SERVICES GmbH
International Air Cargo Center,
Gate 1, Flat 03-113, A-1300 Airport
Vienna
☎+43 1700733347/73364/733341
E-mail: office@brainway.at

BELGIUM
AIR LOGISTICS BVBA
Bedrijfszone Machelen Cargo
Building 706, bus 3
Room 0766, 7th floor
1830 Machelen, Belgium
Tel: +32 2 709 06 00
Fax: +32 2 709 06 06
E-mail: bru@airlogisticsgroup.com
sales.bru@airlogisticsgroup.com

CYPRUS
GAP Vassilopoulos GSA Services Ltd.
20 Strovotos Avenue, 2011 Strovotos,
Nicosia, Cyprus
☎+357 22 710 000
+357 22 514 155
taromcargo@gappgroup.com
jack.koumli@gappgroup.com
☎+357 22 710 350
+357 99 693 509

Czech Republic
Air Logistics s.r.o
Menzies Aviation Building
Prague Intl. Airport
Prague 6, 16100
Tel: +420 220 114 084
Fax: +420 220 115 408
jindrich.hudecek@airlogistics.cz

DENMARK
Universal GSA ApS
Kystvejen 32 DK-2770 Kastруп
Denmark
☎+45 32502800,

+45 32502830
E-mail: info@universalsgs.dk

FINLAND
Oy Universal GSA Ab
Rahtitie 3, 5th floor, 01530
Vantaa, Finland
☎+358 40 5483595
E-mail: info@universalsgs.fi

FRANCE
GLOBE AIR CARGO SYSTEM
Zone de Fret 4 Roissy
1 Rue du Pre – Batiment 33, 95704
Roissy CDG Cedex
☎+33 1 48 62 35 64
+33 1 48 62 53 35

GERMANY
GLOBE AIR CARGO GmbH
Waldecke Strasse 9, D-64546
Moorfelden-Walldorf
Frankfurt Office:
☎+49 6105 40 660
✉+49 6105 99 30499
e-mail: fra@globe-air-cargo.de
Munchen Office
☎+49 89 975 93 380
✉+49 89 380 12 44 99
e-mail: muc@globe-air-cargo.de

Hamburg Office:
☎+49 40 5075 3664
✉+49 40 2093 46899
e-mail: ham@globe-air-cargo.de

GREAT BRITAIN
Air Logistics Ltd
Unit 6E, Boundary Court
Willow Farm Industrial Park
Castel Donnington, Derby DE74 2NN
☎+44 1332 850021
+44 1332 810302
E-mail: operations@airlogistics.co.uk,
sales@airlogistics.co.uk,
TAROM@airlogistics.co.uk

GREECE

GOLEMIS AIR SERVICES, CO SA, 15
Panepistimiou 10564, Athens
☎+30 2103543848
+30 2103543739

Hong Kong
ECS through M/S Aviation Solution
GSA (HK) Ltd
Room 2612, Tower 2, Metro Plaza
223 Hing Fong Road, Kwai Chung,
New Territories, Hong Kong
☎+852 25224656
E-mail: alex@avs-gsa.com

HUNGARY
AIR LOGISTICS Kft.
2220 Vecses, Ullői ut. 809/A
☎+36 1 770 7470
✉+36 1 770 7480

IRELAND
NORZEL LTD. T/A AIRLINE CARGO
SERVICES
C/O Need More Space House Suite
306, Old Airport Road,
Santry, Dublin 9
☎+353 18468968
(for DUB office)/
061478014 (for SNN office)
+353 18468969
(for DUB office)/
061478012 (for SNN office)

ISRAEL
LIKA BERKOWITZ
INTERNATIONAL
TRANSPORT LTD.
P.O. BOX 3216 Rishon
Le Zion, 75131
☎+97 239502593
✉+97 239502594

ITALY
CISMAT SPAGNIA
ITALIANA SERVIZI MARITIMI
AEREI TERRESTRI SRL
Cargo City – 00050 Aeroportul

Fiumicino
☎+39 06 650 17361
+39 06 652 9438

INDIA
European Cargo Services – acting
through M/S Globe Air Cargo India
Pvt.Ltd
A-206, Cargo Service Centre, Cargo
Terminal 2, Gate no.5, Air Cargo Com-
plex, IGI Airport, New Delhi – 110 037
☎+98 10137272
r.dubey@ecsgroup.aero

NETHERLANDS
ATC AVIATION SERVICES BV
Folkstoneweg 40, 1118 LM Luch-
taven, Schiphol Airport,
P.O. Box 75569,
☎+31 203164210
+31 203164243

NORWAY
Universal GSA AS
Box 58 NO-2051 Jessheim, Norway
☎+47 63 942910
+47 63 942919
E-mail: info@universalsgs.no

REP. OF MOLDAVIA
BALMUS TRADE SRL
Str. Chisnăului 14, ap. 28
☎+37 22524102
✉+37 222529341

RUSSIA
FF Cargo Services Ltd.
30 Kommunalnyi proezd
Moscow Region
☎+7 495 648 6501
+7 495 648 6101
E-mail: office@ffcargo.ru

SERBIA
SkyXS Air cargo Doo
Robno skladiste Aerodroma Beograd
Sprat V/5.3
11271 Surcin, Serbia

☎+381 11 2286 010/
+381 11 209 7804
e-mail: s.radivojevic@sky-xs.com

SINGAPORE
European Cargo Services – acting
through M/S Globe Air Cargo Far
East Pte Ltd
85 Airport Cargo Road #02-201,
SATS Airfreight Terminal 1,
Singapore 819460
☎+65 6542 6592
+65 65434559
k.sanjay@ecsgroup.aero
s.cheong@ecsgroup.aero

SPAIN
CRS AIRLINE
REPRESENTATIVES SL.
Barcelona Conchita
Supervia, 15-Local,
☎+34 93 1886690,
+34 93 4903924
Madrid - Centro de Carga Aerea,
Edificio Servicios Generales,
Off. 509
☎+34 91 7462168
+34 91 1332577
+34 913937403

Valencia - Centro Logistico
Aeroportuario, Off. 8
46940 Manises
☎+34 96 1523943
+34 96 1598770

E-mail: info@crsairlines.net, jordi.pique@crsairlines.net, toni.beato@crsairlines.net, francesc.madrona@crsairlines.net
SWEDEN
Universal GSA AB
Stadiongatan 60 - 217 62 Malmö
-Sweden
☎+46 40 6893360
+46 40 6893363

E-mail: info@universalsgs.se
SWITZERLAND
AIRNAUTIC AG

Freight Building
P.O. box 1078 CH-1211 Geneva 5 Airport
☎+41 22 717 89 00
+41 22 717 89 02

TAIWAN
GLOBAL AVIATION
SERVICE INC.
4F-1, No. 194, Zhouzi St.
Neihu Dist. Taipei 11493
☎+886 22658 0255
+886 22659 7610

TURKEY
CARGOJET KARGO
HIZMETLERI LTD. STI
Kartalpete Mahallesi
Sukru Kanaltı Sok Sema
A.P No. 4/4 Istanbul
☎+90 2125703631
+90 2126602955

USA
SUNSHINE SERVICE INTL. INC.
147-35 183 Street
Jamaica NY 11413
☎+01 7186561515
+01 7182441324

VIETNAM
European Cargo Services – acting
through M/S Globe Air Cargo (VN)
Company Ltd
Hai Au Building, 9th floor, 39B
Truong Son Street,
Tan Binh District, Ho Chi Minh City
☎+84 8 35472896
+84 8 35472898
d.tran@ecsgroup.aero

SPACE AVAILABLE NOW



CTP is a full-service international developer focusing on the delivery and management of high-tech, customised space solutions. CTP is the owner of the CTPark Network, the largest integrated system of premium business parks in Central Europe, with 4.5 million m² of A-class space in 82 strategic locations. Find out what we can do for you today.

ctp.eu

- Ineu
- Cluj
- Cluj II
- Salonta
- Turda
- Arad
- Deva
- Deva II
- Sibiu
- Timișoara
- Timișoara II

- Pitești
- Bucharest North
- Bucharest West
- Bucharest



Q
qreator
BY IQOS

IMAGINE. CREATE. REPEAT.

Explorează-ți creativitatea
în spațiul Qreator by IQOS.

**Bd. Aviatorilor nr. 8A
Piața Victoriei
www.qreator.ro**